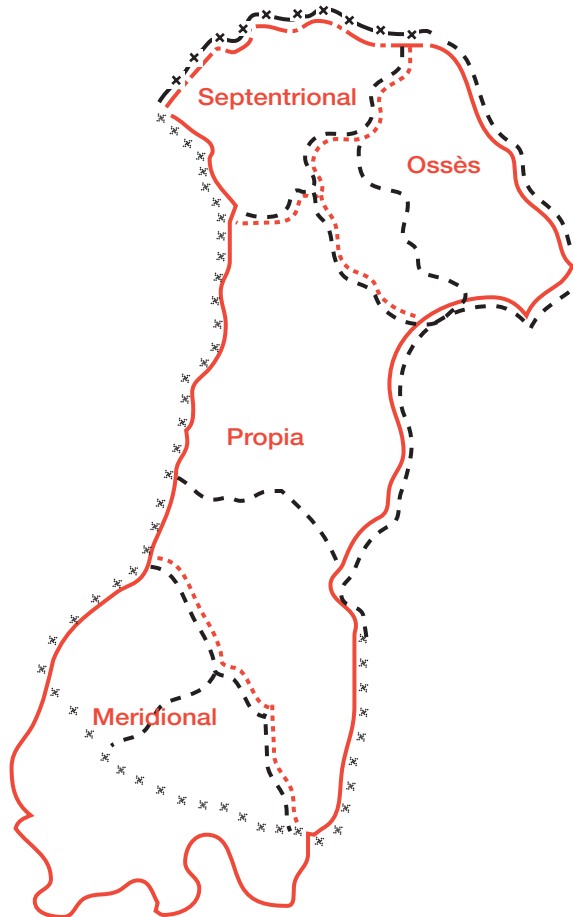


SUBDIALECTO BAIGORRIANO
VARIEDAD DE BAÏGORRY



Situación de la variedad de Baigorri, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Variedad de Baigorri; División en subvariedades

VARIEDAD DE BAÏGORRY

Introducción

En la variedad de Baïgorry, incluía las poblaciones de Anhau, Arneguy, Ascarat, Iroulégu, Lasse y Valcarlos, que, tal como indicamos en el “Prólogo”, hemos excluido del dialecto bajo-navarro occidental e incluido en el bajo-navarro oriental.

Con esta inclusión y de acuerdo con el número de vascófonos que las citadas poblaciones tenían en 1970-72, según nuestro recuento de aquella época, hay que deducir 1.700 vascófonos de la cifra de 8.100, dada por nosotros [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, p. 215]; cifra en la habíamos contado los vascófonos de todas las poblaciones incluidas por Bonaparte en la variedad de Baïgorry. A continuación indicamos el número de vascófonos de cada uno de los pueblos excluidos por nosotros de la variedad de Baïgorry:

Anhau	282	vascófonos
Arneguy	440	“
Ascarat	250	“
Iroulégu	220	“
Lasse	361	“
Valcarlos	550	“

Con estas exclusiones, la variedad de Baïgorry contaría, en números redondos, con unos 6.000 vascófonos , en la citada época.

En las *Tablas I-IV* se examinan comparativamente formas empleadas en los pueblos y en algunos barrios de la variedad de Baïgorry, correspondientes a flexiones verbales con objeto indirecto de primera persona del singular *Tabla I* (presente) y *Tabla II* (pasado), objeto indirecto de primera persona del plural *Tabla III* (presente) y *Tabla IV* (pasado).

Las flexiones con objetos indirectos de segundas personas, del singular y del plural, son todas ellas indefinidas. Al no existir, en este caso, formas alocutivas, que son las que presentan principalmente las diferencias más señaladas entre las formas utilizadas en unos pueblos y en otros, no tienen interés para nuestro estudio.

Tampoco presentan especial interés para nuestro estudio las correspondientes a objeto indirecto de tercera persona del plural.

Por otra parte, hay una diferencia fundamental en la forma en la que hemos dispuesto las *Tablas I-IV*, por un lado, y las *Tablas V-VI*, por otro.

En el caso de las cuatro primeras *Tablas*, todas las formas son de flexiones con objeto directo plural, indefinidas y alocutivas, porque en ellas podemos determinar mejor las diferencias entre las formas empleadas en los distintos lugares.

En las *Tablas V-VI*, en las que el objetivo principal de nuestro trabajo es la consideración de la presencia o ausencia del signo alocutivo *-i-*, las flexiones examinadas son indefinidas y alocutivas de los dos géneros, ya que en este aspecto existen, en algunos pueblos, notables diferencias entre las formas masculinas y las femeninas. Las formas consignadas son todas de objeto directo singular.

La *Tabla V* recoge las flexiones de presente, y la *Tabla VII*, las de pasado.

Como información complementaria a la contenida en las *Tablas*, publicamos observaciones referentes a algunas de las formas verbales contenidas en ellas, así como las variantes recogidas antes de 1992 de las mismas.

El examen de las *Tablas I y II* permite apreciar que al grupo *-zt-* de Bidarray, Ossès y Arrossa, le corresponde el grupo *-zkid-* de Baigorri, Guermiette (Baigorri), Banca y Cardenalia (Banca), y *-zk-* de Aldudes, Urepel y Quinto.

Las *Tablas III y IV* muestran que frente al grupo *-auzk-* (al principio de la flexión) en Bidarray, Ossès, Baigorri, Guermiette, Banca y Cardenalia, encontramos el grupo *-zkau-* (al final de la flexión) en Aldudes, Urepel y Quinto.

En la *Tabla V* puede observarse que todas las formas alocutivas de Bidarray contenidas en ella presentan la inicial *z-*, mientras que las de todos los demás pueblos tienen la inicial *d-*. Lo mismo sucede con las flexiones IV-2-m (*Tabla I*) y IV-16-m (*Tabla III*), que también son alocutivas tripersonales de presente, lo que constituye una característica diferencial de la conjugación de Bidarray.

Para el examen de las formas de las *Tablas V y VI*, hay que tener en cuenta que la *-i-* alocutiva que tratamos de estudiar puede presentarse en forma de *-e-* o de *-ë-*. Consideramos que las variantes *-ia-*, *-ëa-*, *-ea-*, en las que la diferencia está en el grado de apertura de la vocal que antecede a la *-a-*, son similares para nuestro estudio.

Al examinar estas *Tablas* se observa que la *-i-* alocutiva aparece regularmente en todas las formas alocutivas de Aldudes.

En Urepel, se encuentra en todas las flexiones alocutivas de presente (*Tabla V*) (generalmente en forma de *-e-*, *-ë-*), excepto en *dakeat* (flexión III-9-m).

En cambio, en las flexiones alocutivas de Urepel del pasado, todas las formas femeninas adoptadas en la *Tabla VI* presentan dicha *-i-*, que no se encuentra en ninguna de las masculinas.

Esta curiosa preferencia del signo alocutivo por las formas femeninas, se presenta en distintos lugares y diversas épocas.

A continuación anotamos once parejas de flexiones de Guermiette -donde este fenómeno fue repetidamente señalado por Artola-, en las que la forma femenina ostenta el signo alocutivo, ausente en la forma masculina:

Guermiette (Baigorri)

I-27-m	<i>zitzakean</i>	I-27-f	<i>zitziakenan</i>
I-30-m	<i>zitzeian</i>	I-30-f	<i>zitziengan</i>
I-33-m	<i>zitzazkean</i>	I-33-f	<i>zitziiazkenan</i>
I-34-m	<i>zitzauzkiaun</i>	I-34-f	<i>zitz(i)auzkiaunan</i>
I-36-m	<i>zitzetzeian</i>	I-36-f	<i>zitzietzeenan</i>
VI-9-m	<i>nakean</i>	VI-9-f	<i>n(i)akenan</i>
VI-11-m	<i>zakean</i>	VI-11-f	<i>ziakenan</i>
VI-12-m	<i>ginakean</i>	VI-12-f	<i>giniakenan</i>
VI-14-m	<i>zakotean</i>	VI-14-f	<i>ziakotenan</i>
VII-9-m	<i>nazkean</i>	VII-9-f	<i>n(i)azkenan</i>
VII-14-m	<i>zazketean</i>	VII-14-f	<i>ziazkotenan</i>

Asimismo reproducimos cinco parejas de formas de Banca, empleadas por una informadora que desde que se casó reside en ese pueblo, pero que había nacido en Haritzchilo (Aldudes).

Banca

I-27-m	<i>zitzekean</i>	I-27-f	<i>zitziakonan</i>
I-28-m	<i>zitzaukëan</i>	I-28-f	<i>zitz(i)aukunan</i>
III-9-m	<i>dekeat,dakeat</i>	III-9-f	<i>diakonat</i>
III-12-m	<i>dekeau</i>	III-12-f	<i>diakonau,dekeau</i>
III-14-m	<i>dekie</i>	III-14-f	<i>diakone</i>

TABLA I

	IV-2-i	IV-2-m	I-19-i	I-19-m
Subv.septr				
Bidarray	<i>dezta</i>	<i>zeztak</i>	<i>zezta</i>	<i>zeztak</i>
Subvar.de Ossès				
Ossès	<i>dezta,dazta</i>	<i>deztak,daztak</i>	<i>zezta,zazta</i>	<i>zeztak,zaztak</i>
Arrossa	<i>dezta</i>	<i>deztak</i>	<i>zezta</i>	<i>zeztek</i>
Subv.propia				
Baïgorry	dauzkit	dazkideak	zaazkit,zauzkit	zazkideak
Guermiette	dauzkit	dazkidiak	zauzkit	zazkidiak
Banca	dauzkit	dazkideak	zauzkit	zazkideak
Cardinalia	dazkidaat	dazkideak	zauzkit	zazkideak
Subv.merid.				
Aldudes	dauzkit	diazkiak	zaizkit	zazkiak
Urepel	dauzkit	dazkeak	zaizkit	zazkeak
Quinto	dauzkit	dezkeak	zauzkit	zazkeak,zazkëak

TABLA II

	VII-2-i	VII-2-m	I-31-i	I-31-m
Subv.septentr.				
Bidarray	zeztan	zeztaian	zeztan,zauzkitan	zeztean
Subv.de Ossès				
Ossès	zaztan	zaztean	zitzaztan	zitzaztean
Arrossa	zeztan	zeztean	zi(t)zeztan	
Subvar.propia				
Baïgorry	zazkidaan	zazkideaian	zitzazkidaan	zitzazkidean
Guermiette	zazkidan	zazkidiaian	zitzazkian	zitzazkiaian
Banca	zazkidaan	zazkideakan	zitzauzkitan	zitzeazkan

Subvar.merid.

Aldudes	zazkaan	{ ziazkiaian ziazkiakan	zitzazkidan	{ zitzazkia(a)kan ziazkidan
Urepel	zazkaan		zitzazkaan	
Quinto	zazkaan	zeazkaian	zauzkitan	{ zi(t)zazkiaian zizkeaian

TABLA III

	IV-16-i	IV-16-m	I-22-i	I-22-m
Subv.septentr.				
Bidarray	dauzkigu	zauzkiuk	zauzkigu	zauzkiuk
Subv.de Ossès				
Ossès	dauzku	dauzkuk	zauzku	zauzkuk
Subv.propia				
Baïgorry	dauzku	deauzkuk	zauzku	zauzkiuk
Guermiette			zauzkiu	zauzkiuk
Banca	dauzkidau	dauzkiuk	zauzkiu	zauzkiuk
Cardinalia	dauzku	dauzkideauk		
Subvar.merid.				
Aldudes	dazkau	diazkauk	zauzkau	ziazkauk
Urepel	dazkau	dazkeauk	zazkau	zeazkeauk
Quinto	dazkau	deazkeauk	zazkiu	zazkiauk

TABLA IV

	VII-16.i	VII-16-m	I-34-i	I-34-m
Subv.septentr.				
Bidarray	zauzkun	zauzkuian	zitzauzkun	zitzauzkuian,-an
Subv.de Ossès				
Ossès	zauzkun	zauzkuian	zitzauzkun	zitzauzkuian
Subv.propia				
Baïgorry	zauzkun	zauzkuian	zitzauzkiun	zitzauzkuian
Guermiette			(zit)zauzkiun	zitzauzkuian
Banca	zazkiun	zazkiukan	zitzauzkiun	zitzauzkiukan
Cardinalia	zauzkiun	zauzkideauian		

Subv.merid.

Aldudes	zazkaun	{ zaizkauian ziazkaukan	zitzazkaun	zitzazkeaukan
Urepel	zazkaun	{ zazkeauian ziakaukan	zitzazkaun	zitzazkeauian
Quinto	zazkaun	{ zeazkeauian zeauzkaian	zizazkaun	{ zizauzkieian zizauzkeaian

TABLA V

III-9-i	III-11-i	III-12-i	III-14-i
III-9-m	III-11-m	III-12-m	III-14-m
III-9-f	III-11-f	III-12-f	III-14-f

Subv.septentr.

Bidarray	dakot zakeat zakenat	dako zakek zaken	dakogu zakeagu zakenagu	dakote zakete zakone, zakene
----------	----------------------------	------------------------	-------------------------------	------------------------------------

Suby. de Ossès

Ossès	dakot dakeat dakenat	dako dakek daken	dakou dakeauk dakenaun	dakote dakoie dakone
Arrossa	dakot dakeat dakenat	dako dakek daken	dakoo dakeu dakenau	dakote dakeie dakene

Suby. Propia

Baïgorry	dakot dakeat dakenat	dako dakek daken	dakou, dako dakeau dakenau	dakote dakoie, deakoie dakone, diakone
Banca	dakot dakeat, dakiat dakenat, dakinat	dako dakek, dakik daken, dakin	dakou dakeau, dakiau dakenau, dakinau	dakote dakeie dakine
Cardinalia	dakot dakeat dakenat	dako dakek, diakek daken	dakoo dakeau dakenau	dakote dakee dakene

Subv.merid.

Aldudes	dakot diakeat diakenat	dako diakok, diakek diakon, diaken	dakoo diakeau diakenau	dakote diakoie diakone
Urepel	dakot dakeat deakenat	dako deakek deaken	dakou däakeiau däakenau	dakote däakeie diakene
Quinto	dakot dakeat dakenat	dako diekek dieken	dakoo dakeau dakinau	dakote dekeie, diekeie diekene

Tabla VI

	VI-9-i VI-9-m VI-9-f	VI-11-i VI-11-m VI-11-f	VI-12-i VI-12-m VI-12-f	VI-14-i VI-14-m VI-14-f
Subvar.sept.				
Bidarray	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan	ginakon ginakean ginakenan	zakoten zakotean, zakeian zakotenan
Subvar. de Ossès				
Ossès	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan	ginakon ginakean ginakenan	zakoten zakotean zakotenan
Arrossa	nakon nakean nakenan			
Subvar.propia				
Baïgorry	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan, zeakenan	ginakon ginakean ginakenan	zakoten zakotean zakotenan
Banca	nakon nakean, nakëan nakenan, nakinan	zakon zakean, zakian zakenan, zakinan	ginakon ginakean, ginakëan ginakenan	zakoten zakotean, zakitean zakotenan, zakitenan
Cardinalia	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan	ginakon ginakean ginakenan	zakoten zakotean zakotenan
Subv.meridional				
Aldudes	nakon niakean niakenan	zakon ziakean ziakenan	ginakon giniakean giniakenan	zakoten ziakotean ziakotenan
Urepel	nakon nakean niakenan	zakon zakean ziakenan	ginakon ginakean giniakenan	zakoten zakotean ziaketenan
Quinto	nakon nakean nakenan	zakon zakean zakenan	ginakon ginakean, ginakian ginakenan	zakoten zakotean, -teian zakotenan

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA I

Bidarray - Bidarra

I-19-i *zezta* Bidarray (E). También *zauzkit*.

Saint-Martin D'Arrossa - Arrossa

IV-2-m *deztak* Arrossa (A: “nik proposaturik *dieztak* ere bai, nire ustez, eman egin du, eta honen ondoren -berez?- baita *dieztan* ere”, comenta Artola)

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA II

Banca - Banka

I-31-m *zitzeazkan* Banca (A-MG: “*zitzaizkean* ere bai izan liteke, nire ustez, Gratienek emaniko bikotea, singularrekoarekin hobeto etorriko litzatekeena”, opina Artola)

Quinto - Kintoa

I-31-m *zitzazkiaian,*
zizkeaian Quinto (A: “Hasierako *zitz-* ez da guztiz garbia, askotan *ziz-* baizik ez baita aditzen”, dice Artola)

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA III

Bidarray - Bidarra

IV-16-m *zauzkiuk* Bidarray (E: “Hemen ere logika galtzen da, bainan hola da”, dice Elorga)

Ossès - Orzaize

IV-16-m *dauzkuk* Ossès(A)

“Orainaldian, hala singularrean nola pluralean, ‘hik guri’ eta ‘hark guri’ berdin esaten dute”, advierte Artola.

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA IV

Saint-Etienne de Baïgorry - Baïgorri

VII-16-i *zauzkun* Baïgorry (MA: “hasieran *zauzkiun*” dice Artola)

Cardinalia (Banca) - Kardinallea (Banka)

VII-16-m *zauzkideauian* Cardinalia (Banca) (A. “Nire apunteetan, gaizi seguru asko, *zauzkideautan*”, dice Artola)

OBSERVACIONES REFERENTES A LAS FLEXIONES DE LA TABLA V

Bidarray - Bidarra

III-9-m *zakeat* Bidarray (E: “Bainan ere *dakeat*”, dice Elorga)

III-9-f *zakenat* Bidarray (E: “Bainan ere *dakenat*”, dice Elorga)

III-11-m *zakek* Bidarray (E: “*dakek* gutxiago”, dice Elorga)

III-11-f *zaken* Bidarray (E: “*daken* gutxiago”, dice Elorga)

III-14-m *zakete* Bidarray (E: “Batzuek *dakoie*”, dice Elorga)

III-14-f *zakene* Bidarray (E: “Batzuek *dakone*”, dice Elorga)

Ossès - Orzaize

III-12-i *dakou* Ossès (AE: - “*dakou* ala *dakoo*? - *dakou* dela diote”, dice Artola)

Saint-Martin D'Arrossa - Arrossa

III-12-m *dakeu* Arrossa (A. Galdera: - eta *dakeau*? - Erantzuna: Berdin, dice Artola)

Saint-Etienne-de-Baïgorry - Baïgorri

III-9-m *dakeat* Baïgorry (A: “Hemen ere ustezko bokale arteko *h*-aren zantzua dugu *dake(h)at* (sing.) eta *dazke(h)at* (plur.) orainaldian, eta *nake(h)an*, *zake(h)an*, *ginake(h)an*, *zakote(h)an* iraganaldiko singularrean, pluralean ere portaera berbera ageri dela: *nazke(h)an*, *zazke(h)an*, *ginazke(h)an*”, dice Artola.

III-12-i *dakou*, *dakoo* Baïgorry (A: “Izenorderik gabe *eman dakou*, baina hura aipatuz gero, *guk eman dakoo*”, matiza Martikorena)

III-14-f *dakone*, *diakone* Baïgorry (A: “*Bankako kusiek*, *ilobek*, *eman dakone*; baina baldin izena aipatzen ez bada, orduan *eman diakone*; *nundik amatxik presenta? eman diakone!*”, aclara Martikorena).

Banca - Banka

III-14-m *dakie* Banca (A-MG)

III-14-f *dakine* Banca (A-MG)

“Marijanek *dakoie/dakone* eman du, baina Gratieni bikote hori ez zaio egoki iruditu; iraganaldirako, ordea, *zakotean/zakotengan* ontzat ematen du”, dice Artola.

La informadora Marie-Anne Alfaro, nacida en Haritzchilo - Haritxiloa (Aldudes - Aldude) y residente en Banca desde que se casó, empleó para las flexiones de esta *Tabla VI*, las siguientes formas: *dakot, dekeat/dakeat, diakonat; dako, diakok, diakon; dakoo, dekeau, dekeau/diakonau; dakote, dekie, diakone*.

Cardinalia - Kardinalia (Banca - Banka)

III-11-i *dakek,diakek* Cardinalia (Banca) (A)

“Salbuespen moduan eman du, bakarrik, *i* tartekaturiko era bat (*diakek*), baina bestearekin batera, noski. Hots, itxuraz, Bankan inguruko beste herrietan baino galduxeago dute *i* hori”, dice Artola.

III-12-i *dakoo* Cardinalia (Banca) (A)

“*dakoo* hori Baigorriko mintzamoldeetan barrena maiz aurkitzen badugu ere, jauzika bezala dabilela dirudi, era honetan agertu baita: Bidarrain *dakou*; Orzaizen, *dakou*; Arrosan, *dakoo*, Baigorriko Bastidan, *biak*; Baigorriko Germietan, *dakou*; Bankan *biak*; Alduden *dakoo*; Urepelen, *dakou*; eta Kintoan *dakoo*. Lotura, beraz, honako puntuotan barrena igarotzen dela pentsa daiteke: Arrosa, Baigorriko Bastida (eta hemendik hegoalderanzko norabidean), Banka, Aldude eta (Esnazun barrena seguru asko) Kintoa”, comenta Artola.

Aldudes - Aldude

III-9-m *diakeat* Aldudes (A)

“Tarteko *i* hori, batzutan, gutxi aditzen da”, dice Artola.

III-11-m *diakok* Aldudes (A)

III-11-f *diakon* Aldudes (A)

“ - eta *diakek/diaken?* - baietz dio, horiek ere aditzen dira”, contestó el informador.

Urepel - Urepele

III-9-m *dakeat* Urepel (A)

III-9-f *deakenat* Urepel (A)

“Noka erabiltzean *deakenat* emanik ere, tokakoan *dakeat* darabil garbiki”

III-11-m *däakeiau* Urepel (A)

III-11-f *däakenau* Urepel (A)

“Tokakoan *dakeau/deakeiau/däakeiau/diakeiau* eman ditu; nokakoan, berriz, *däakenau/diakenau*”, dice Artola.

III-14-m *däakeie* Urepel (A)

“Tokakoan *däakeie/diakeie*; zein aukeratu? *i* ireki bat baitirudi, *e* eta *i* soinuen arteko bat, alegia,” dice Artola.

Manifiesta Artola: “Duela hiru bat aste Anhaize herrian Bankako andere batekin topo egin nuela-ta, aukera baliatu nuen zera galdetzeko: ea anaia bati, toka mintzazuz, nola esango liokeen *nik amatxiri ogia eman dakot*, eta hark: *eman dakeat*. Nik orduan: eta *diakeat*? Hark, berriz: *berdin*. Eta oraindik orain, joan den larunbatean hain zuzen, Gexan Alfaro “Lantziri” etxeko aspaldiko adiskide urepeldarrari ere gauza bera galdetu, eta honek ere lehen-go andereak emaniko erantzun berberak eman, hots, lehenik *dakeat* eta gero “bai, *diakeat* ere bai”.

OBSERVACIONES A LA FLEXIONES DE LA TABLA VI

Banca - Banka

VI-9-m *nakean,nakëan* Banca (A-MG)

“Marijanek *nakean/nakenan, zakean/zakenan, ginakean/ginakenan* ...ematen ditu; Gratienek *nakëan/nakinan, zakian/zakinan* ... eman dituen bitartean,” dice Artola.

La informadora Marie-Anne Alfaro, nacida en Haritzchilo - Haritxiloa (Aldudes - Aldude) y residente en Banca desde que se casó, empleó para las flexiones de esta *Tabla VI*, las siguientes formas: *nakon, neakean, neakonan; zakon, zeakean, zeakonan; ginakon, gineakean, gineakonan; zakoten, zeakotean, zeakotenan*.

“Ikusgarria tokako adizkietan *-ean* eta nokakoetan *-onan* bukaerak ematea. Alokutibo guztietako hasieran, bestalde, zorieneko *i* horiek sartzen ditu, *e* bilakatuak”, dice Artola.

Urepel - Urepele

Dice Artola: “Iraganaldiko alokutiboei behatu bat emanez gero zera ikusten dugu: tokako adizki guztiak lehen silabako alokutibo-markarik gabe eman baditu ere, nokako guztiak, alderantziz, guzti-guztiak markadunak eman dituela. Andere Leoniri zertzelada hau komentatu diodanean, adizkiok ttikitan ikasi bezala ematen dituela dio, arazo horrez sekula erreparatu ez duela adierazi nahiz edo.”

Comenta Artola: “Badirudi, beraz, ustez aspaldikoa den *-i-* hori denboraz ‘lasaituz’ joan dela, aldi askotan ia desagertzeraino iritsiz, Bankan, bereziki, gertatu bide den bezala. Dena den, Urepelen zein Kintoan erakutsi duten tinkotasunik eza ikusirik, Banka eta Aldude herrien arteko diferentziak gutxietsi behar direla iruditzen zait. (Bide batez, Baigorri ere maiz aurkitzen dugu ustezko *i* bat *e* bilakaturik.)

Las formas consignadas en las *Tablas I a VI* son todas de la época actual (1992-96) y han sido recogidas por Artola y sus colaboradores inmediatos.

A continuación exponemos las variantes de estas mismas flexiones recogidas antes del año 1992, por otros autores, a partir de mediados del siglo XIX (Bonaparte). Las abreviaturas y siglas empleadas son las indicadas en “Fuentes” y utilizadas en las “Observaciones”, en las cuales se reproducen las frases de los textos en los que se encuentran las formas verbales aquí anotadas.

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA I

IV-2-i	<i>dauzkit</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51,101), Baigorri (Cat,41) 1911-14 (1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>dazkit</i>	med.XIX: Baigorri (Cat,46)
	<i>dazki(d)at</i>	1975: Baigorri (H-PC)
	<i>dezta</i>	1974: Bidarray (C)

Artola recogió la forma pleonástica *dazkidaat* en Cardinalea, circunstancia sobre la que me llamó la atención. Veinte años antes Haritschelhar, entre los datos de Baigorri que me envió, incluyó la forma *dazki(d)at*. El hecho de que tanto Haritschelhar como Artola hayan recogido formas como esta que se aparta de las lógicas correspondientes a otras flexiones -y quizá otros investigadores hubieran indebidamente rechazado-, pone de relieve el rigor y la exactitud de sus anotaciones.

IV-2-m	<i>dazkiriak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dazkiaak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>diazkiak</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>dazkiak</i>	1975: Baigorri (H-CP)
	<i>diaztiak</i>	1974: Bidarray (C)
I-19-i	<i>zauzkit</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1911-1936-37: Aldudes (L)
	<i>zaizkit</i>	1974: Bidarray (C), Urepel (Arr)
I-19-m	<i>zazkiaak</i>	med.XIX: Baigorri:(Bon-51, 101). En Bon-101, la forma verbal está corregida. En la anotación anterior había una <i>d</i> que se aprecia perfectamente, porque en esta escritura (que no es de Bonaparte) la parte superior de esa letra es muy ostensible. 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
	<i>zeazkeak</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>zaizkiak</i>	1974: Bidarray (C)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA II

VII-2-i	<i>zauzkitan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
VII-2-m	<i>zazkidaian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
I-31-i	<i>zitzazkidan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
I-31-m	<i>zazkidaian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA III

IV-16-i	<i>dauzkiu</i> <i>dauskiu</i> <i>dauzku</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Cat.32) med.XIX: Baigorri (Bon-101)
IV-16-m	<i>dauzkiuk</i> <i>dauzkuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se anotó <i>dauzkuk</i> y luego se escribió una <i>i</i> alzada med.XIX: Baigorri (Bon-51)
I-22-i	<i>zauzkiu</i> <i>zauzku</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) med.XIX, Baigorri (Bon-51)
I-22-m	<i>zauzkiuk</i> <i>zauzkuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA IV

VI-16-i	<i>zauzkiun</i>	med.XIX. Baigorri (Bon-101)
VII-16-m	<i>zauzkiuian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
I-34-i	<i>zitzauzkiun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
I-34-m	<i>zitzauzkiuian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA V

III-9-i	<i>dakot</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101), Baigorri(Cat,41) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1963: Baigorri (H-BZK-255) 19743: Urepel (Arr) 1981: Baigorri (Eusk-Eusk, 37)
III-9-m	<i>dakeat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
III-9-f	<i>dakenat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
III-11-i	<i>dako</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1887: Baigorri (All, 80), Banca (All, 80), Bidarray (All 80) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1958; Baigorri (H-TF, V) 1974: Urepel (Arr), Bidarray (C) 1975: Baigorri (H-CP) 1985: Urepel (EAEL-II, 241)

	<i>dio</i>	1887: Urepel (All, 80) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239)
III-11-m	<i>dakek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1974: Urepel (Arr)
	<i>diakok</i>	1975: Baïgorry (H-CP)
III-11-f	<i>daken</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101)
III-12-i	<i>dakoo</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
III-12-m	<i>dakeau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101)
III-12-f	<i>dakenau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101)
III-14-i	<i>dakote</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Bidarray (C)
III-14-m	<i>diakoie</i> <i>diakoye</i> <i>dakeye</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
III-14-f	<i>diakone</i> <i>dakene</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51)

VARIANTES ANTERIORES A 1992 DE LAS FLEXIONES DE LA TABLA VI

VI-9-I	<i>nakon</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon- 101) 1911-14, 1936-37; Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, II, 43)
VI-9-m	<i>nakean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1974: Urepel (Arr)
VI-9-f	<i>nakenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
VI-11-i	<i>zakon</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1958: Baïgorry (H-TF, V) 1974: Urepel (Arr) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239), Bidarray (EAEL-II, 237)
	<i>zion</i>	1948: Urepel (Bar-Ai, 379)
VI-11-m	<i>zakean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
VI-11-f	<i>zakenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

VI-12-i	<i>ginakon</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
VI-12-m	<i>ginakean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1974: Urepel (Arr)
VI-12-f	<i>ginakenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
VI-14-i	<i>zakoten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1974: Aldudes (Arr)
VI-14-m	<i>zakotean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1974: Aldudes (Arr)
VI-14-f	<i>zakotenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

El examen de las “Variantes anteriores a 1992” de las flexiones recogidas en las adjuntas *Tablas*, nos permite ampliar nuestros conocimientos sobre las formas que ostentaban el signo alocutivo.

De mediados del siglo XIX, encontramos en las citadas “Variantes”, las siguientes formas de Baïgorry, en el manuscrito Bon-101.

III-14-m *diakoie*

III-14-f *diakone*

En el manuscrito Bon-51 del príncipe Bonaparte, se anotaron para estas flexiones, respectivamente, las formas *dakoye* y *dakone*.

De épocas posteriores a Bonaparte, pero anteriores a 1992, encontramos las siguientes formas con el signo alocutivo:

De 1911-14, 1936-37, recogida en Aldudes, por Lacombe:

IV-14-m *diakoye*

De 1974, recogida en Urepel por Arrambide:

IV-2-m *diazkiak*

De 1975, proporcionada por Haritschelhar, de Baïgorry:

III-11-m *diakok*

Para disponer de todos los datos referentes a la presencia del signo alocutivo en las formas verbales de la variedad de Baïgorry, es muy conveniente tener en cuenta las observaciones de Artola referentes a dicho signo alocutivo, que juntamente con otras referentes a diversos problemas, hemos recogido en “Observaciones referentes a las formas de.....” de cada una de las *tablas*.

Lógicamente no vamos a repetir aquí lo expuesto unas líneas más arriba. Nos vamos a limitar a reunir y resumir tales observaciones, indicando el lugar en que se encuentran, para que el lector pueda consultarlas *in extenso*. Las exponemos en el mismo orden en el que allí se encuentran.

Respecto a la forma *deztak* (flexión IV-2-m, *Tabla I*), de Saint-Martin-D’Arrossa, dice Artola que la informadora dio también la forma *dieztak*, al serle propuesta, y no sólo esto, sino que, a continuación, dio espontáneamente la forma femenina *dieztan*.

Al comentar Artola la forma de Saint-Etienne-de-Baïgorry *dakeat* (flexión III-9-m, *Tabla V*) y recordar las series que empiezan por *dia-*, dice “Alduden emaniko ‘itxura zaharreko’ alokutiboekin adosturik.”

Respecto a las formas de Baïgorry *dakone*, *diakone*, dice Artola, -recogido de Martikorena- “*Bankako kusiek, ilobek, eman dakone*, baina baldin izena aipatzen ez bada, orduan *eman diakone: nundik amatxik presenta? eman diakone!*”. Es decir que, en este caso, la existencia del signo alocutivo o su ausencia depende de que se mencione el nombre o no se mencione.

Respecto a la forma *diakeat* (flexión III-9-m, *Tabla I*) de Aldudes, dice Artola que, a veces, esa *-i-* se oye poco.

Al referirse a las formas *dakeat/dakenat* (flexiones III-9-m/III-9-f) de Urepel, señala Artola que, aunque en la alocución femenina (*noka*), el informador haya dado *deakenat*, en la alocución masculina (*toka*), ha dado claramente *dakeat*.

Sobre las formas de Cardinalia (Banca), dice Artola que la informadora sólo excepcionalmente dio una forma con *-i-*, *diakek* (flexión III-11-i, *Tabla V*), conjuntamente con *dakek*. Y comenta: “Hots, itxuraz, Bankan inguruko beste herrietan baino galduxeago dute *-i-* hori.”

Respecto a la forma de Urepel *däakete* (flexión III-14-i, *Tabla V*), se pregunta Artola: “Qué forma elegir, entre *däakeie* y *diakeie*; *ë* es en realidad una variante abierta de *i*, un sonido intermedio entre la *e* y la *i*.”

A continuación dice Artola que, a una mujer de Banca que le dio la forma *dakeat* (flexión III-9-i), le preguntó, “*Eta diakeat?*” y la mujer le contestó: “berdin”.

Dice Artola que, lanzando una mirada a las formas alocutivas del pasado de Urepel (*Tabla VI*), se observa que todas las formas masculinas están desprovistas del signo alocutivo (*nakean*, *zakean*, ..), mientras que las femeninas están provistas de dicho signo (*niakenan*, *ziakenan*, ..). Al hacérselo notar a la informadora, Mme Leoni Aire (viuda del famoso bertsolari “Xalbador”), ésta le contestó que le había dado estas formas como las aprendió de niña, como queriendo decir que nunca había reparado en esta diferencia.

* * *

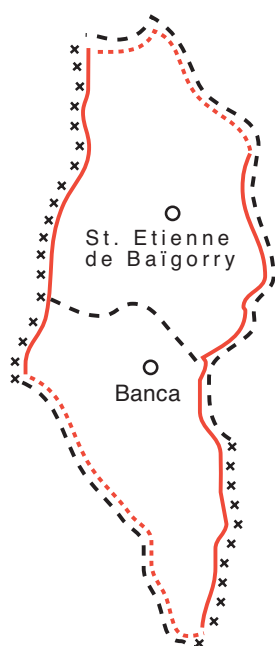
El examen de todas las consideraciones anteriores y en especial de las *Tablas I a VI* -en las que hemos agrupado los distintos lugares de acuerdo con las semejanzas de las formas verbales en ellos utilizadas- muestra la conveniencia, a nuestro juicio, de establecer las siguientes subvariedades:

Subvariedad propia (Saint-Etienne-de-Baïgorry y Banca)	2.630	vascófonos
Subvariedad de Ossès (Ossès y Saint-Martin-de Arrossa)	1.400	“
Subvariedad meridional (Aldudes, Urepel y Quinto)	1.290	“
Subvariedad septentrional (Bidarray)	680	“

VARIEDAD DE BAÏGORRY
SUBVARIEDAD PROPIA



Situación de la subvariedad propia de la variedad de Baigorri, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad propia de la variedad de Baigorri

SUBVARIEDAD PROPIA DE LA VARIEDAD DE BAÏGORRY

Introducción

Integran la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry las comunas de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. A continuación indicamos el número de vascófonos de cada una de ellas, en 1970-72, época en la que realizamos nuestro recuento:

Saint-Etienne-de-Baïgorry	1.980 vascófonos
Banca	650 vascófonos

Según estos datos, la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry, contaría con unos 2.630 vascófonos.

FUENTES

- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-51 en las “Observaciones”) - *Manuscrito 51* del “Fondo Bonaparte” de la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya [Contestaciones a cuestionarios dialectológicos en el País Vasco-Francés] Notas referentes a numerosos pueblos de esta zona - Hemos recogido todas las formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares intransitivo y transitivo de Saint-Etienne-de Baïgorry contenidas en dicho documento.
- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-101 en las “Observaciones”) - **Manuscrito 101** del mencionado “Fondo Bonaparte” [Paradigmas de la conjugación de los verbos “ser” y “haber” en el vascuence de Baïgorry] - Contiene las conjugaciones completas de los citados verbos, de los que hemos tomado las formas correspondientes al modo indicativo.
- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (mediados del siglo XIX) (designado por Cat y a continuación el número de la página del manuscrito en la que se encuentra la forma verbal) - *Manuscrito 32* del “Fondo Bonaparte” del Archivo de la Diputación de Navarra, *Catéchisme Basque parlé de Baïgorry*.
- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (1975) - JEAN HARITSCHELHAR (designado por H-CP) - *Comunicaciones personales* - En el año 1975, me proporcionó Haritschelhar las 26 formas verbales utilizadas en Baïgorry que le había pedido, por considerarlo experto conocedor del habla de ése, su pueblo natal. Dichas formas verbales me eran necesarias para mi *Contribución a la Dialectología de la lengua vasca* (t.I, p. 53).
- Saint-Etienne-de-Baïgorry / Baigorri** (1992-95) - ERRAMUN MARTIKORENA y KOLDO ARTOLA (designados por MA) - *Comunicaciones personales* - Erramun Martikorena Ospital nació el 1 de febrero de 1943, en la casa de Otsobia, del barrio Bastida, de Saïnt-Etienne-de-Baïgorry. Su padre era de Bidarray; su madre era de la misma casa, pues aunque nació en California (Estados Unidos), fue traída aquí cuando tenía dos años de edad - En 1992, el amigo Noël Elorga entregó el cuaderno-cuestionario a Martikorena, que anotó en él las formas verbales correspondientes - En octubre de 1995, Koldo Artola fue a Baïgorry y repasó, conjuntamente con Martikorena, toda la conjugación del modo indicativo de los verbos auxiliares.
- Guermiete (Saint-Etienne-de-Baïgorry) / Germieta (Baigorri)** (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Informadores: Mme. Graxiana Arregi (de soltera Brana), nacida en la casa Aintzineko Etxea, de Guermiete, el 2 de marzo de 1924: su madre era de la misma casa; su padre de Baïgorri. Marcel Arregi, marido de Graxiana, nacido el 3 de enero de 1919, en Garakotxea, de padre de la misma casa y madre de Iholdi. El tercer informador fue Jean-Leon Arregi hermano de Marcel, nacido el 21 de junio de 1921 - Contiene numerosas formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares intransitivo y transitivo
- Banca / Banka** (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A-MG, donde M y G son las iniciales de los nombres de Marijane y Gratien, que colaboraron con Artola. En las formas recogidas por Artola en diciembre de 1995, es

designado simplemente por A) - *Comunicaciones personales*. Cuando, en el año 1994, Koldo Artola estaba realizando la encuesta de Ustaritz, con Marijane Minaberry, entregó a ésta el cuestionario para que anotara en él las formas verbales de su pueblo natal, Banca. Marijane realizó el cometido, pero ante el temor de que su *euskara* estuviera contaminado con el de Ustaritz, donde vivía desde hacía años, recomendó a Artola que repasara toda la encuesta, indicándole el nombre de su paisano Gratien Aranbel. Koldo Artola repasó con éste la conjugación completa en el mes de julio de 1995. Los informadores fueron, por tanto, Marijane Minaberry, de la casa Atalkienea de Banca, nacida el 7 de setiembre de 1926, y Gratien Aranbel nacido el 18 de mayo de 1926, en la casa Aranbelia. El padre de la primera era de Iholdi; su madre, de Urepel. El padre de Gratien era de la misma casa Aranbelia. La madre era de Féas (en vascuence Inhazi), en Bearne, cerca de Esquiule, pero con catorce años de edad vino a Banca. Posteriormente, en diciembre de 1995, Artola recogió numerosas formas verbales. Su informadora fue Marie-Anne “Mañaña” Alfaro (de soltera Muxiko), nacida en Haritzchilo (Aldudes), pero que desde que se casó reside en Banca. Las formas verbales que emplea son típicas de este pueblo.

Cardinalia (Banca) / Kardinallea (Banka) (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) *Comunicaciones personales* - Informadora: Marie Latasa (de soltera Teiletxea), nacida el 6 de enero de 1927 en Kardinallea (en realidad su madre fue expresamente a Errazu, de donde era natural, para que Marie naciera allí, pero nada más nacer ella, su madre se volvió con su hija a Kardinallea. Su padre era de Erasun.

Fuentes complementarias.

- L.-L. BONAPARTE (mediados del siglo XIX) (designado por Bon en los “Cuadros”, y por Bon-72 en las “Observaciones” - *Manuscrito 72* del mencionado “fondo Bonaparte” de la Diputación de Vizcaya [El presente de indicativo del verbo *izan* en todos los dialectos y subdialectos] - Contiene 6 formas unipersonales indefinidas del citado verbo correspondientes a **Baigorri**).
- J. ALLIÈRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque-Français ‘Sacaze’”, *Via Domitia VII* (diciembre 1960), mapas 1-15, VIII (diciembre 1961) mapas 16-83 - En 1887, las autoridades acordaron enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los que se han recogido 12 formas verbales de **Saint-Etienne-de-Baigorri**.
- J. HARITSCHELHAR (1958) (designado por H-TE y seguidamente un número romano que indica la “historia” en la que se encuentra la forma verbal) - “Textes folkloriques de la vallée de **Baigorri**”, *Actas del Tercer Congreso Internacional de Estudios Pirenaicos*, Gerona, 1958. Publicado por el Instituto de Estudios Pirenaicos -
- J. HARITSCHELHAR (1963) (designado por H-BZK y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - “Baigorriko zombait kantu”, *Gure Herria*, 1963, pp. 243-256.
- Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa*, II (1990) (designado por EAEL-II y seguidamente el número del relato en el que se encuentra la forma verbal, que en este caso es el 239) - Encuestador, Jean Louis Hariñordoki - Informador: M. Leon Kurutzarri, de 68 años de edad, en 1981.
- ROSA MIREN PAGOLA (1984) (designada por Eusk-Eusk y a continuación la página donde se encuentra la forma verbal - *Euskalkiz Euskalki*, 1984 Gasteiz.

	PRESENTE	PASADO		PRESENTE		PASADO	
				ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	<p>“yo soy” niz (Bon, MA) nuk (Bon, MA) nun (Bon, MA)</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintzan (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { nidian (Bon, MA) { nindukan (Bon) { nindunan (Bon, MA) </p> <p>I-7-i, m, f</p>	ME	<p>“él me es” <ul style="list-style-type: none"> { zaut (Bon, MA) { zaat (H, MA) { ziaak (Bon), ziaak (Bon, H) { zeak, zautak (MA) { ziaan, zian (Bon) { zean, zautan (MA) </p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” <ul style="list-style-type: none"> { zauzkit (Bon, MA) { zaazkit (MA) { zackiaak (Bon) { zackideak (MA) { zackiaan (Bon) { zackidaan (Bon) { zackidean (MA) </p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” zitzaan (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zitziaian (Bon) { zitzeakan (MA) { zitziaanan (Bon) { zitzeanan (MA) </p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” <ul style="list-style-type: none"> { zitzaakiaan (Bon) { zitzaakidaan (MA) { zackidiaian (Bon) { zitzaakidean (MA) { zackidiaanan (Bon) { zitzaakideanan (MA) </p> <p>I-31-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres” zira (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { hiz (Bon, MA) { iz (Bon, MA) { hiz (Bon, MA) { iz (Bon) </p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zinen (Bon, MA) hintzan (Bon, MA) hintzan (Bon, MA)</p> <p>I-8-r, m, f</p>	TE	<p>“él te es” zauzu (Bon, MA) zauk (Bon, MA), zaik (MA) zaun (Bon, MA)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” <ul style="list-style-type: none"> { zauzkizu (Bon) { zauzkitzu (MA) { zauzkik (Bon, MA) { zauzkin (Bon, MA) </p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” zitzauzun (Bon, MA) zitzaukan (Bon, MA) zitzaunan (Bon, MA)</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” <ul style="list-style-type: none"> { zitzauzkizun (Bon) { zitzauzkitzun (MA) { zitzauzkian (Bon) { zitzauzkian (MA) { zitzauzkinan (Bon) { zitzauzkinan (MA) </p> <p>I-32-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es” da (Bon, MA) duk (Bon, MA) dun (Bon, MA)</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zian (Bon, MA) { zikan (Bon) { zukan (Bon) { zunan (Bon, MA) { zinan (Bon) </p> <p>I-9-i, m, f</p>	LE	<p>“él le es” zako (Bon, H, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zakok (Bon) { ziakok (H) { zakek (Bon, MA) { zakon (Bon) { zaken (Bon, MA) </p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” zazko (Bon, H, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zazkek (Bon, MA) { zazkok (Bon) { zazken (Bon, MA) { zazkon (Bon) </p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” zitzaakon (Bon, MA) zitzaakean (Bon, MA) zitzaakenan (Bon, MA)</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” zitzaazkon (Bon, MA) zitzaazkean (Bon, MA) zitzaazkenan (Bon, MA)</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” gira (Bon, MA) gituk (Bon, MA) gitun (Bon, MA)</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” ginen (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { ginitian (Bon) { gin(i)tukan (Bon) { gintian (Bon, MA) { ginitunan (Bon) { gintunan (Bon, MA) </p> <p>I-10-i, m, f</p>	NOS	<p>“él nos es” <ul style="list-style-type: none"> { zau (Bon, MA) { zauku (Bon) { ziauk (Bon), zeauk (MA) { zaukuk (Bon) { ziaun (Bon), zeaun (MA) { zaukun (Bon) </p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” zauzku (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zauzkuk (Bon) { zauzkiuk (Bon, MA) { zauzkun (Bon) { zauzkiun (Bon, MA) </p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” <ul style="list-style-type: none"> { zitzaun (Bon, MA) { zitzaukun (MA) { zitziauian (Bon) { zitzauiian (MA) { zitziaun (Bon) { zitzaun (MA) </p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” zitzauzkiun (Bon, MA) zitzauzkiuan (Bon, MA) zitzauzkuian (Bon) zitzauzkunan (MA)</p> <p>I-34-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” ziizte (Bon, MA)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” zinezten (Bon, MA)</p> <p>I-11-c</p>	OS	<p>“él os es” zauzii (Bon, MA)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” <ul style="list-style-type: none"> { zauzkizii (Bon) { zauzkitzii (MA) </p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” zitzauziin (Bon, MA)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” <ul style="list-style-type: none"> { zitzauzkiziin (Bon) { zitzauzkitziin (MA) </p> <p>I-35-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son” dira (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { tuk (Bon, MA) { dituk (Bon) { tun (Bon, MA) { ditun (Bon) </p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” ziren (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { ziteian (Bon, MA) { zitukan (Bon) { zitunan (Bon, MA) </p> <p>I-12-i, m, f</p>	LES	<p>“él les es” zee (Bon, H, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zeek (Bon) { ziek, zieek (MA) { zeen (Bon) { zien, zieen (MA) </p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” zezte (Bon, MA) zezteek (Bon, MA) zezteen (Bon, MA)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” zitzeen (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zitzeian (Bon) { zitzeian (MA) { zitzeinan (Bon) { zitzeenan (MA) </p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” zitzezteen (Bon, MA) <ul style="list-style-type: none"> { zitzezteian (Bon) { zitzezteian (MA) { zitzezteinan (Bon) { zitzezteenan (MA) </p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitut (Bon, MA) { dauzut (Bon) { hut (Bon, MA) { deat (Bon) { hut (Bon, MA) { daunat (Bon) <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he”</p> <p>dut (Bon, MA), ut (Bon)</p> <p>diat (Bon, MA)</p> <p>dinat (Bon, MA)</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he”</p> <p>ziuztet (Bon, MA)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he”</p> <p>tut (Bon, MA)</p> <p>tiat (Bon, MA)</p> <p>tinat (Bon, MA)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nuzu (Bon, MA) { daazu (Bon) { nuk (Bon, MA) { daak (Bon) { nun (Bon, MA) { daan (Bon) <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has”</p> <p>duzu (Bon, MA), uzu (Bon)</p> <p>duk (Bon, MA)</p> <p>dun (Bon, MA)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has”</p> <p>gituzu (Bon, MA)</p> <p>gituk (Bon, MA)</p> <p>gitun (Bon, MA)</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has”</p> <p>tuzu (Bon, MA), tutzu (MA)</p> <p>tuk (Bon, MA)</p> <p>tun (Bon, MA)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nu (Bon, H, MA) { daut (Bon), daat (H) { nik (Bon, H, MA) { diaak (Bon), diak (H) { nin (Bon, H, MA) { diaan (Bon), dian (H) <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitu (Bon, MA) { dauzu (Bon) { hu (Bon, MA) { dauk (Bon) { hu (Bon, MA) { daun (Bon) <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha”</p> <p>du (Bon, MA)</p> <p>dik (Bon, MA), ik (Bon)</p> <p>din (Bon, MA), in (Bon)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha”</p> <p>gitu (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { gitik (Bon, MA) { gituk (Bon) { gitin (Bon, MA) { gitun (Bon) <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha”</p> <p>ziuzte (Bon, MA)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha”</p> <p>tu (Bon, MA)</p> <p>tik (Bon, MA)</p> <p>tin (Bon, MA)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zituu (Bon, MA) { dauzuu (Bon) { huu (Bon, MA) { daiuu (Bon) { huu (Bon, MA) { daunuu (Bon) <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos”</p> <p>duu (Bon, MA)</p> <p>diau (Bon, MA), iau (Bon)</p> <p>dinau (Bon, MA), inau (Bon)</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos”</p> <p>ziuzteu (Bon, MA)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos”</p> <p>tuu (Bon, MA)</p> <p>tiauu (Bon, MA)</p> <p>tinuu (Bon, MA)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nuzii (Bon, MA) { daazi (Bon) <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis”</p> <p>duzii (Bon, MA), uzii (Bon)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis”</p> <p>gituzii (Bon, MA)</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis”</p> <p>tuzii (Bon, MA), tutzii (MA)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nute (Bon, H, MA) { daate (Bon, H) { nie (Bon, MA) { diaie (Bon) { nine (Bon, MA) { diane (Bon) <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziuzte (Bon, MA) { dauzute (Bon) { hute (Bon, MA) { dauie (Bon) { hute (Bon, MA) { daune (Bon) <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han”</p> <p>dute (Bon, MA), ute (Bon)</p> <p>die (Bon, MA)</p> <p>dine (Bon, MA)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han”</p> <p>giuzte (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { gitie (Bon, MA) { giuztek (Bon) { gitine (Bon, MA) { giuzten (Bon) <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han”</p> <p>ziuztete (Bon, MA)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han”</p> <p>tuzte (Bon, MA), diuzte (MA)</p> <p>tie (Bon, MA)</p> <p>tine (Bon, MA)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzut (Bon) { dautzut (MA) { dauiat (Bon), daiat (MA) { deat (Bon, MA) { daunat (Bon), dainat (MA) { deanat (MA) <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakot (Bon, MA) dakeat (Bon, MA) dakenat (Bon, MA) <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauziit (Bon) { dautziit (MA) <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deet (Bon, MA) { deiat, deyat (Bon) { deeiat (MA) deenat (Bon, MA) <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazuu (Bon, MA) daak (Bon, MA) daan (Bon, MA) <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakozu (Bon, MA) dakok (Bon, MA) dakon (Bon, MA) <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukuzu (Bon, MA) { dāuzu (Bon) { daukuk (Bon, MA) { dāuk (Bon) { daukun (Bon, MA) { dāun (Bon) <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deezu (Bon, MA) deek (Bon, MA) deen (Bon, MA) <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daut (Bon) { daat (H, MA) { diaak (Bon), diak (Bon, H) { deak (MA) { diaan (Bon), dian (Bon) { dean (MA) <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazuu (Bon, MA) dauk (Bon, MA) daun (Bon, MA) <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dako (Bon, MA) dakek (Bon, MA) daken (Bon, MA) <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauku (Bon) { dau (Bon, MA) { daukuk, diauk (Bon) { deauk (MA) { daukun, diaun (Bon) { deaun (MA) <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzii (Bon) { dautzii (MA) <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dee (Bon, H, MA) { dieek, deek (Bon) { diek (H, MA) { diéen, deen (Bon) { dien (MA) <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzuu (Bon) { dautzuu (MA) { dauiau, dayau (Bon) { daiu (MA) { daunau (Bon) { dainau (Bon, MA) <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dakoo (Bon, MA) { dakou (MA) dakeau (Bon, MA) dakenau (Bon, MA) <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { deuu (Bon) { dautzigu (MA) <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { deeu (MA) { dieiau, deyau (Bon) { deeiou (MA) { diénau (Bon) { deénau (Bon, MA) <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> daazii (Bon, MA) <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakozii (Bon, MA) <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> daukuzii (Bon, MA) dāuzii (Bon) <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deezii (Bon, MA) <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> daate (Bon, MA) { diaie, diaye (Bon) { deaie (MA) { diaane, diane (Bon) { deane (MA) <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzute (Bon) { dautzute (MA) { dauie, dauye (Bon) { daiate (MA) { daune (Bon) { dainate (MA) <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dakote (Bon, MA) { diakoye, dakeye (Bon) { deakoie, dakoie (MA) { diakone (Bon, MA), dakene (Bon) { dakone (MA) <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukute, dāute (Bon) { daute (MA) { daukutek, diauie (Bon) { deauie (MA) { daukten, diaune (Bon) { deaune (MA) <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauziite (Bon) { dautziite (MA) <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deete (Bon, MA) { diek, deye (Bon) { dieie (H), deeie (MA) { dien, deine (Bon) { diene (H), deene (MA) <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkizut (Bon) { daukiztut (MA) { dauzkiat (Bon, MA) { dezteat (MA) { dauzkinat (Bon, MA) { dezteanat (MA) <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazkot (Bon, MA) dazkeat (Bon, MA) dazkenat (Bon, MA) <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukiziit (Bon) { daukiztiit (MA) <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezteet (Bon, MA) { dezteiat, dezteyat (Bon) { dezteeiat (MA) { dezteinat (Bon) { dezteenat (MA) <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazkidaazu (Bon, MA) dazkidaak (Bon, MA) dazkidaan (Bon, MA) <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkozu (Bon) { dazkotzu (MA) dazkok (Bon, MA) dazkon (Bon, MA) <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkiuzu, dauzkuzu (Bon) { daukutzu (MA) { dauzkiuk (Bon), dauzkuk (Bon, MA) { dazkidauk (MA) { dauzkiun (Bon), dauzkun (Bon, MA) { dazkidaun (MA) <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezteezu (Bon, MA) dezteek (Bon, MA) dezteen (Bon, MA) <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzkit (Bon, MA) { dazkiriak, dazkiaak (Bon) { dazkideak (MA) { dazkiriian, dazkiaian (Bon) { dazkidean (MA) <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukizu (Bon) { daukiztu (MA) dauzik (Bon, MA) dauzkin (Bon, MA) <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazko (Bon, H, MA) { dazkek (Bon, MA) { diazkok (H) dazken (Bon, MA) <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzkiu (Bon), dauzku (Bon, MA) { dauzkiuk, dauzkuk (Bon) { deauzkuk (MA) { dauzkiun, dauzkun (Bon) { deauzkun (MA) <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukizii (Bon) { daukiztii (MA) <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> deztee (Bon, MA) { dezteek (Bon) { diezteek (MA) { dezteen (Bon) { diezteen (MA) <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukizuu (Bon) { daukiztuu (MA) dauzkiu (Bon, MA) dauzkiu (Bon, MA) <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkoo (Bon, MA) { dazkou (MA) dazkeau (Bon, MA) dazkenau (Bon, MA) <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukiziuteu, daukiziu (Bon) { daukiztiu (MA) <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dezteeu (MA) { dezteiau, dezteyau (Bon) { dezteeiau (MA) { dezteinau (Bon) { dezteenau (Bon, MA) <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazkidaazii (Bon, MA) dazkiaazii (Bon) <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkozii (Bon) { dazkotzii (MA) <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dauzkiuzii, dauzkuzii (Bon) { daukutzii (MA) <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezteezii (Bon, MA) <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { dazkidaate (Bon, MA) { dazkiaate (Bon) { dazkidaiae, dazkiaye (Bon) { dazkidaiae (MA) { dazkidaiane, dazkiaane (Bon) { dazkidaiane (MA) <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukizute (Bon) { daukiztute (Bon, MA) { dauzkie (Bon) { dauzkiate (MA) dauzkiue (Bon, MA) <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dazkote (Bon, MA) { dazkoie (Bon, MA) { dazkeye (Bon) { diazkone, dazkene (Bon) { dazkone (MA) <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> dauzkiute (Bon), dauzkute (Bon, MA) { dauzkiutek, dauzkutek (Bon) { deauzkuie (MA) { dauzkiuten, dauzkuten (Bon) { deauzkune (MA) <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han”</p> <ul style="list-style-type: none"> { daukiziite (Bon) { daukiztiite (MA) <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> dezteete (Bon, MA) { dezteie, dezteye (Bon) { diezteie (H), dezteeie (MA) { dezteene (Bon, MA) { dezteine (Bon) <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzun (Bon) { zintutan (MA) { nauian, naukan (Bon) { hindutan (MA) { naunan (Bon) { hindutan (MA) <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había”</p> <p>niin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { nian (Bon, MA) { nikan (Bon) { ninan (Bon, MA) <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había”</p> <p>zinuztetan (Bon, MA)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había”</p> <p>nitiin (Bon), nintiin (MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { nitian (Bon) { nintian (MA) { nitinan (Bon) { nintinan (MA) <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinaan (Bon) { ninduzun (MA) { haan (Bon) { nindukan (MA) { haan (Bon) { nindunan (MA) <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías”</p> <p>ziniin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { hiin (Bon, MA) { hiin (Bon, MA) <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginituzun (Bon) { gintuzun (MA) { ginitukan (Bon) { gintukan (MA) { ginitinan (Bon) { gintunan (MA) <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinitiin (Bon) { zintiin (MA) { hitiikan (Bon) { hintiikan (MA) { hitiikan (Bon) { hintiikan (MA) <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zautan (Bon) { nindiin (MA) { zaian (Bon) { nindian (MA) { zianan (Bon) { nindinan (MA) <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzun (Bon) { zintiin (MA) { zauian, zaukan (Bon) { hindiin (MA) { zaunan (Bon) { hindiin (MA) <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había”</p> <p>ziin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zian (Bon, MA), zikan (Bon) { zinan (Bon, MA) <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginitiin (Bon) { gintiin (MA) { ginitian (Bon) { gintian (MA) { ginitinan (Bon) { gintinan (MA) <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había”</p> <p>zinuzten (Bon, MA)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había”</p> <p>zitiin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zitian (Bon, MA) { zitanan (Bon, MA) <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauzun (Bon) { zintuun (MA) { ginauiian, ginaukan (Bon) { hinduun (MA) { ginaunan (Bon) { hinduun (MA) <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos”</p> <p>giniin (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginian (Bon, MA), ginikan (Bon) { gininan (Bon, MA) <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos”</p> <p>zinuzteun (Bon, MA)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginitiin (Bon) { gintiin (MA) { ginitian (Bon) { gintian (MA) { ginitinan (Bon) { gintinan (MA) <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinaaten (Bon) { ninduziin (MA) <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais”</p> <p>zinuten (Bon, MA)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginituziin (Bon) { gintuziin (MA) <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais”</p> <p>zinuzten (Bon, MA)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaaten (Bon) { ninduten (MA) { zaatean (Bon) { ninditean (MA) { zaatenan (Bon) { ninditenan (MA) <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzuten (Bon) { zinuzten (MA) { zauiatean (Bon) { hinduten (MA) { zauiatenan (Bon) { hinduten (MA) <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían”</p> <p>zuten (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zutean (Bon) { zitean (Bon, MA) { zutenan (Bon) { zitenan (Bon, MA) <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían”</p> <p>ginuzten (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginuztean (Bon) { giniztean (MA) { ginuztenan (Bon) { giniztenan (MA) <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían”</p> <p>zinuztetan (Bon, MA)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zuzten (Bon) { ziuzten (MA) { zuztean (Bon) { ziztean (MA) { zuztenan (Bon) { ziztenan (MA) <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzun (Bon) { nautzun, naitzun (MA) { nauian (Bon) { nean, naiian (MA) { naunan (Bon, MA) { nainan (MA) <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)”</p> <p>nakon (Bon, MA)</p> <p>nakean (Bon, MA)</p> <p>nakenan (Bon, MA)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauziin (Bon) { nautziin (MA) <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)”</p> <p>neen (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { neian (Bon) { neecian (MA) <p>neenan (Bon, MA)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías”</p> <p>zinaan (Bon, MA)</p> <p>haan (Bon, MA)</p> <p>haan (Bon, MA)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)”</p> <p>zinakon (Bon, MA)</p> <p>hakon (Bon, MA)</p> <p>hakon (Bon, MA)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinäun (Bon) { zin aukun, zin aukun (MA) { haun (Bon, MA) { haukun (MA) { haun (Bon, MA) { haukun (MA) <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)”</p> <p>zineen (Bon, MA)</p> <p>heen (Bon, MA)</p> <p>heen (Bon, MA)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había”</p> <p>zaan (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ziaian (Bon) { zeakan (MA) { ziaanan (Bon) { zeanan (MA) <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había”</p> <p>zauzun (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauian (Bon) { zaiian (MA) { zaunan (Bon, MA) <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)”</p> <p>zakon (Bon, MA)</p> <p>zakean (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zakenan (Bon, MA) { zeakenan (MA) <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zäun (Bon) { zaun (MA) { zäuiian (Bon) { zeauian (MA) { zäunan (Bon) { zeaunan (MA) <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauziin (Bon) { zautziin (MA) <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)”</p> <p>zeen (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zeian (Bon) { zeeian (MA) <p>zeenan (Bon, MA)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gin aukun (Bon) { gin aukun (MA) { gin aukun (Bon, MA) { gin aukun (MA) { gin aukun (Bon, MA) { gin aukun (MA) <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)”</p> <p>ginakon (Bon, MA)</p> <p>ginakean (Bon, MA)</p> <p>ginakenan (Bon, MA)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { gin aukun (Bon) { gin aukun (!) (MA) <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)”</p> <p>gineen (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginecian (Bon) { ginecian (MA) <p>gineenan (Bon, MA)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais”</p> <p>zinaaten (Bon, MA)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)”</p> <p>zinakoten (Bon, MA)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zin äuten (Bon) { zin aukuten, zin aukun (MA) <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)”</p> <p>zineeten (Bon, MA)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían”</p> <p>zaaten (Bon, MA)</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaatean (Bon) { zeatean (MA) { zaatenan (Bon) { zeatenan (MA) <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzuten (Bon) { zautzuten (MA) { zauiatean (Bon) { zaitean, zaiiatean (MA) { zauiatean (Bon) { zaitenan, zaiiatean (MA) <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)”</p> <p>zakoten (Bon, MA)</p> <p>zakotean (Bon, MA)</p> <p>zakotenan (Bon, MA)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zäuten (Bon) { zauten (MA) { zäutean (Bon) { zeautean (MA) { zäutenan (Bon) { zeautenan (MA) <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauziiten (Bon) { zautziiten (MA) <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)”</p> <p>zeeten (Bon, MA)</p> <p>zeetean (Bon, MA)</p> <p>zeetenan (Bon, MA)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzkizun (Bon) { nauzkitzun (MA) { nauzkian (Bon) { naizkian (MA) { nauzkinan (Bon) { naizkinan (MA) <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nazkon (Bon, MA) { nazkean (Bon, MA) { nazkenan (Bon, MA) <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nauzkiziin (Bon) { nauzkitziin (MA) <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { nezteen (Bon, MA) { nezteian (Bon) { nezteeian (MA) { nezteenan (Bon, MA) <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinazkidaan (Bon, MA) { hazkidaan (Bon, MA) { hazkidaan (Bon, MA) <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinazkon (Bon, MA) { hazkon (Bon, MA) { hazkon (Bon, MA) <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinauzkiun (Bon) { zinauzkun (MA) { hauzkiun (Bon) { hauzkun (MA) { hauzkiun (Bon) { hauzkun (MA) <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinezten (Bon) { zinezteen (MA) { hezten (Bon) { hezteen (MA) { hezten (Bon) { hezteen (MA) <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkitan (Bon) { zaskidaan (MA) { zaskidiaian (Bon) { zaskideaian (MA) { zaskidiaanan (Bon) { zaskideanan (MA) <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkizun (Bon) { zauzkitzun (MA) { zauzkian (Bon) { zaizkian (MA) { zauzkinan (Bon) { zaizkinan (MA) <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaskon (Bon, MA) { zaskoan (Bon, MA) { zaskenan (Bon, MA) <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiun (Bon) { zauzkun (MA) { zauzkiuian (Bon) { zeauzkiuian (MA) { zauzkiunan (Bon) { zeauzkunan (MA) <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiziin (Bon) { zauzkitziin (MA) <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zezteen (Bon, MA) { zezteian (Bon) { zezteeian (MA) { zezteenan (Bon, MA) <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauzkizun (Bon) { ginauzkitzun (MA) { ginauzkian (Bon) { ginaizkian (MA) { ginauzkinan (Bon) { ginaizkinan (MA) <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginazkon (Bon, MA) { ginazkean (Bon, MA) { ginazkenan (Bon, MA) <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginauzkiziin (Bon) { ginauzkitziin (MA) <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { ginezteen (Bon, MA) { ginezteian (Bon) { ginezteeian (MA) { ginezteenan (Bon, MA) <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinazkidaaten (Bon, MA) <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinazkoten (Bon, MA) <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinauzkiuten (Bon) { zinauzkuten (MA) <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zinezteeten (Bon, MA) <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaskidaaten (Bon, MA) { zaskidaatean (Bon) { zaskideatean (MA) { zaskidaatenan (Bon) { zaskideatenan (MA) <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkizuten (Bon) { zauzkitzuten (MA) { zauzkitean (Bon) { zaizkitean (MA) { zauzkitenan (Bon) { zaizkitenan (MA) <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zaskoten (Bon, MA) { zaskotean (Bon, MA) { zaskotenan (Bon, MA) <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiuten (Bon) { zauzkuten (MA) { zauzkiutean (Bon) { zeauzkutean (MA) { zauzkiutenan (Bon) { zeauzkutenan (MA) <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zauzkiziiten (Bon) { zauzkitziiten (MA) <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)”</p> <ul style="list-style-type: none"> { zezteeten (Bon, MA) { zezteetean (Bon, MA) { zezteetenan (Bon, MA) <p>VII-28-i, m, f</p>

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzan nindian nindunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzan hintzan</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen zian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen gintian, ginitian gintunan, ginitunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>ziizte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziren zitian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zaut zeak zean</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zauzkit zazkideak zazkidean</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzaan zitzeakan zitzeanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zitzauzkitan zitzeazkan zitzeazkanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zauzu zauk zaun</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zaizkizu zauzkik zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzauzun zitzaukan zitzaunan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zitzauzkizun zitzauzkikan zitzauzkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zako zakek, zakik zaken, zakin</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zazko zazkek, zazkik zazken, zazkin</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzaakon zitzaakean zitzaakenan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zitzaazkon zitzaazkian zitzaazkinan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zau, zaau zeauk zeau</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zauzkiu zauzkiuk zauzkiun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzaun zitzaukan zitzaunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzauzkiun zitzauzkiukan zitzauzkiunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zauzi</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zauzkizi, -zie?</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzauzin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzauzkizin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee zeek zeen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zeezte zeeztek zeezten</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzeen zitzeekan zitzeenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzezteen zitzezteekan zitzezteenan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> zitut hut hut II-5-r, m, f	<p>“yo lo he”</p> dut diat dinat II-9-i, m, f	X	<p>“yo os he”</p> ziuztet II-19-c	<p>“yo los he”</p> tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me has”</p> nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	<p>“tú lo has”</p> duzu duk dun II-10-r, m, f	<p>“tú nos has”</p> gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	<p>“tú los has”</p> tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me ha”</p> nu nik nin II-2-i, m, f	<p>“él te ha”</p> zitu hu hu II-6-r, m, f	<p>“él lo ha”</p> du dik din II-11-i, m, f	<p>“él nos ha”</p> gitu gitik gitin II-16-i, m, f	<p>“él os ha”</p> ziuzte II-20-c	<p>“él los ha”</p> tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> zituu huu huu II-7-r, m, f	<p>“nosotros lo hemos”</p> duu diau dinau II-12-i, m, f	X	<p>“nosotros os hemos”</p> ziuzteu II-21-c	<p>“nosotros los hemos”</p> tuu tiau tinau II-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> nuzi II-3-c	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> duzi II-13-c	<p>“vosotros nos habéis”</p> gituzi II-17-c	X	<p>“vosotros los habéis”</p> tuzi, tuzii II-27-c
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> nute nie nine II-4-i, m, f	<p>“ellos te han”</p> ziuzte hute hute II-8-r, m, f	<p>“ellos lo han”</p> dute die dine II-14-i, m, f	<p>“ellos nos han”</p> gituzte gitie gitine II-18-i, m, f	<p>“ellos os han”</p> ziuztete II-22-c	<p>“ellos los han”</p> diuzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dauzut deat daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot dakeat, dakiat dakenat, dakinat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dauzit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet deeiat deenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” daazu daak daan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozi dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauzu dauk daun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut deak dean</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako dakek, dakik daken, dakin</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dau deauk deaun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzi</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee deek deen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu deau, daukau ? denau, daunau ?</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou dakeau, dakiau dakenau, dakinau</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dauziu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deeu deeiou deenau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” daazi</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozi, dakozii ?</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauzi</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” daate deaie, deatek deane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute deatek, daiate ? deane, daiane ?</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote dakie dakine</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daute deauie, deautek deaune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauzite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete deeie deene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkitzut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat, dazkëat dazkenat, dazkinat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dauzkitzit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteeat dezteenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkidaazu dazkidaak dazkidaan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkitzu dauzkuk dauzkin</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit dazkideak dazkidean</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko dazkek, dazkik dazken, dazkin</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzkidau dauzkiuk dauzkiun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzi</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee dezteek dezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzuu dauzkiau dauzkinau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou dazkeau, dazkiau dazkenau, dazkinau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu dezteau deztenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkidaazi</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkitzi</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkidaate dazkidaie dazkideane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute dauzkiatek dauzkiane</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote dazkie, dazkitek dazkine</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkidaate dauzkidaie, dauzkiatek dauzkidane, dauzkiane</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitzite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteeie dezteene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintuan, zintutan hintuan, hinduan hintuan, hinduan V-5-r, m, f	“yo lo había” niin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” zinuztetan V-19-c	“yo los había” nintiin nintian nintinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zintiin hintiin hintiin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindin, nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zintiin, zintin hintiin, hintin hintiin, hintin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintin, gintiin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” zinuzten V-20-c	“él los había” zitiin zitian zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun hintuun hintuun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” gintiin gintian gintinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduzin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuzin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zintuzten hintuten hintuten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten zitean zitenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” gintuzten giniztean giniztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinuzteten V-22-c	“ellos los habían” ziuzten ziztean ziztenan V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		“yo te lo había” nauzun naukan naunan VI-5-r, m, f	“yo se lo había (a él)” nakon nakean, nakëan nakenan, nakinan VI-9-i, m, f		“yo os lo había” nauzin VI-19-c	“yo se lo había (a ellos)” neen neekan, neecian neenan VI-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo habías” zinaan haan haan VI-1-r, m, f		“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon VI-10-r, m, f	“tú nos lo habías” zinaun haun haun VI-15-r, m, f		“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen heen VI-24-r, m, f
ÉL	“él me lo había” zaan zeakan zeanan VI-2-i, m, f	“él te lo había” zauzun zaukan zaunan VI-6-r, m, f	“él se lo había (a él)” zakon zakean, zakian zakenan, zakinan VI-11-i, m, f	“él nos lo había” zaun zeaukan, z(e)aukan zeaunan, z(e)auanan VI-16-i, m, f	“él os lo había” zauzi(i)n VI-20-c	“él se lo había (a ellos)” zeen zeekan, zeecian zeenan VI-25-i, m, f
NOSOTROS		“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginaukan ginaunan VI-7-r, m, f	“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean, ginakëan ginakenan VI-12-i, m, f		“nosotros os lo habíamos” ginauzin VI-21-c	“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineekan, gineecian gineenan VI-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habíais” zinaaten VI-3-c		“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten VI-13-c	“vosotros nos lo habíais” zinauten VI-17-c		“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten VI-27-c
ELLOS	“ellos me lo habían” zaaten zeatean zeatenan VI-4-i, m, f	“ellos te lo habían” zauzuten zautean zautenan VI-8-r, m, f	“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean, zakitean zakotenan, zakitenan VI-14-i, m, f	“ellos nos lo habían” zauten zeautean, z(e)autekan zeautenan, z(e)autenan VI-18-i, m, f	“ellos os lo habían” zauziten VI-22-c	“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zeetean zeetenan VI-28-i, m, f

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	“yo te los había” nauzkitzun nauzkikan, nauzkian nauzkinan VII-5-r, m, f	“yo se los había (a él)” nazkon nazkean, nazkēan nazkenan, nazkinan VII-9-i, m, f	X	“yo os los había” nauzkitzin VII-19-c	“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian, nezteekan nezteenan VII-23-i, m, f
TÚ	“tú me los habías” zinazkidaan hazkidaan hazkidaan VII-1-r, m, f	X	“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon VII-10-r, m, f	“tú nos los habías” zinauzkiun hauzkiun hauzkiun VII-15-r, m, f	X	“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen VII-24-r, m, f
ÉL	“él me los había” zazkidaan zazkideakan zazkideanan VII-2-i, m, f	“él te los había” zauzkitzun zauzkikan, zauzkian zauzkinan VII-6-r, m, f	“él se los había (a él)” zazkon zazkean, zazkian zazkenan, zazkinan VII-11-i, m, f	“él nos los había” zazkiun, zauzkiun zazkiukan zazkiunan VII-16-i, m, f	“él os los había” zauzkitzin VII-20-c	“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian, zezteekan zezteenan VII-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun ginauzkikan, ginauzkian ginauzkinan VII-7-r, m, f	“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean, ginazkian ginazkenan, ginazkinan VII-12-i, m, f	X	“nosotros os los habíamos” ginauzkitzin VII-21-c	“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian ginezteenan VII-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me los habíais” zinazkidaaten VII-3-c	X	“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten VII-13-c	“vosotros nos los habíais” zinauzkiten VII-17-c	X	“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteten VII-27-c
ELLOS	“ellos me los habían” zazkidaaten zazkideatean zazkideatenan VII-4-i, m, f	“ellos te los habían” zauzkitzuten zauzkitean zauzkitenan VII-8-r, m, f	“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkotean, zazkitean zazkotenan, zazkitenan VII-14-i, m, f	“ellos nos los habían” zazkiuten, zauzkiuten zazkiutean, zauzkiutean zazkiutenan, zauzkiutenan VII-18-i, m, f	“ellos os los habían” zauzkitziten VII-22-c	“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zizteetean zizteetenan VII-28-i, m, f

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros I de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

I-1-i	<i>niz</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 72, 101), Baïgorry (Cat, 14: <i>Hori ez eni galdein, ceen ignoranta bainiz</i>) 1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 35, <i>Beraz, mintzatuko niz puxka bat Baigorriko erriaz</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>naiz</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 234: <i>ni nor naizen ez duzu jakinen</i>)
I-1-m	<i>nuk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1963: Baïgorry (H-BZK, 253: <i>Orai iri mintzo nuk...</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-1-f	<i>nun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>heldu nun Eduard Harispe-n partez</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>naun</i>	1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>ni ez naun eroa bainan eron artean sartua, ba</i>)
I-1-d	<i>nuxu</i>	1958: Baïgorry (H-TP,III: <i>ni sartuko nuchu bainan ...</i>). Advierte Haritschelhar que la utilización de la forma <i>nuxu</i> es debida a que Kaiet, el héroe del relato III era originario de Garazi (País de Cize), por lo que empleaba estas formas.
I-2-r	<i>zira</i>	med.XIX: Baïgorry(Bon-51, 72, 101), Baïgorry (Cat,I: <i>beneikatia zira mazte</i> [primero se escribió <i>emazte</i> , pero después se tachó la <i>e</i> inicial] <i>gucien artian</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-2-m,f	<i>hiz</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51,101), En, Bon-51, en la página 18. Véase más abajo 1963: Baïgorry (H-BZK:, 253: <i>Orhoit hiza guk herrian zer ginuen hitzeman?</i>) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>hi eroa hiz, eroa</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>iz</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51). En el manuscrito Bon-51 se encuentra esta flexión dos veces. En la página primera (no pone el número 1, pero a partir de ahí siguen los números 2, 3, ...en la numeración de Bonaparte), se escribió dos veces <i>hiz</i> (forma de los dos géneros), pero las dos veces se tachó después la <i>h</i> . En la página 18, se anotó una sola vez <i>hiz</i> y no se tachó la <i>h</i> .
	<i>haiz</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Hastiagarria haiz, egunaz bai gauaz</i>)
I-3-i	<i>da</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 72, 101), med.XIX: Baïgorry (Cat,1: <i>...eta beneikatia da zure sabeleco fruitia Yesus</i>) 1887: Baïgorry (All, 9), Banca (All, 9)

		1963: Baïgorry (H-BZK, 254: <i>Erditik iragaiten da xemin de ferra</i>) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>Gaïzoa ez da sekulan pleñitu</i>) 1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 35: <i>Ene filosofia da, zorrak egin ...</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-3-m	<i>duk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1958: Baïgorry (H-TF, IV: <i>...hire etchian eztuk seurik lehioat baizik idekiik</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Barkatu erran gabe hoi duk ausartzia</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>uk</i>	1958: Baïgorry (H-TF, VI: <i>Oilar hori erichkauk</i>)
I-3-f	<i>dun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (AS-MG)
I-4-i	<i>gira</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon.51, 72, 101), Baïgorry (Cat 13: <i>ceini guciac baigira obliatiac obeitara</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 256: <i>Hunekin deusetarat ez gira helduko ...</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-4-m	<i>gituk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry), Banca (A-MG)
I-4-f	<i>gitun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-5-c	<i>ziizte</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 72, 101) 1887: Baïgorry (All, 11) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zizte</i>	1887: Banca (All, 11)
	<i>zirezte</i>	1981: Baïgorry (EAEL-II 239: <i>Heldu zizte andana bai</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 256: <i>Aintzindari hortako zarriak zirezte</i>)
I-6-i	<i>dira</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 72, 101), Baïgorry (Cat,3: <i>Yaincoain legeko manamendiac hamar dira</i>) 1887: Baïgorry (All, 10) 1963: Baïgorry (H-BZK, 251: <i>Lanhopetic mendi batzu agertzen baitira</i>) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>Batista, memento serioak dira</i>) 1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 35: <i>oraiko egun guzietako yendeak bizi dira emen partikulazki laborantxaz</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-6-m	<i>dituk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>tuk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-6-f	<i>ditun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>tun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-7-i	<i>nintzan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1981: Baïgorry (EAEL-II, 239: <i>...bainan ziendako ni ere aski nintzala</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)

	<i>nintzen</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 262: <i>Zubi hartan arraintzan ari nintzelarik</i>). Podría proceder asimismo de <i>nintzan</i> .
I-7-m	<i>nindian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>nindukan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)

Para la flexión I-7-m, en Bon-51, se anotó en la página 2 izquierda, únicamente *nindian*; en la página 13 se anotó *nindian - nindukan*.

I-7-f	<i>nindunan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-8-r	<i>zinen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-S-m,f	<i>hintzan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101). En Bon-51, p.2 izquierda, para el masculino, se escribió primero <i>intzan</i> y después se agregó una <i>h</i> alzada. Para el femenino se escribió directamente <i>hintzan</i> , así como en la página 18 de Bon-51 y en Bon-101, para ambos géneros. 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>hintzen</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Hasarre eldu hintzen</i>)
I-9-i	<i>zen</i>	med.XIX: Baïgorry(Bon-51,101), Baïgorry(Cat, 1: <i>Ispitu Saïndiain birtutez sortu cen Maria Birginanic</i>) 1887: Baïgorry (All, 73), Banca (All, 73) 1958: Baïgorry (H-TF; IV: <i>Goizian goizik heldu zen karrikai beheiti Miel konkorra</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 231: <i>Agorilaren bian zen argi-aste ederra</i>) 1981: Baïgorry (EAEL-II 239: <i>Dublex arrultze eta gazna erosten ibiltzen zen asto batekin</i>) 1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 35: <i>... zer zen aren filosofia</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
I-9-m	<i>zian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1958: Baïgorry (H-TF, Y: <i>Lehenian, gure etchian, ostatia zian</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zikan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>zukan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

Para la flexión I-9-m, en Bon-51, se anotó en la página 2 izquierda, únicamente *zian*; en la página 18, *zian-zikan*.

En Bon-101 se había escrito *zian* y se agregó, precedida por *aspa*, *zukan*.

I-9-f	<i>zinan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51),
	<i>zunan</i>	med.XIX: Baïgorry.(Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)

Para la flexión I-9-f, en Bon-51, se anotó *zinan* en la página 2 izquierda, y *zunan* en la página 18.

I-10-i	<i>ginen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Gerlako armadan ginen etsaiaren aldean</i>) 1992-95: Baigorri (M-A), Banca (A-MG)
--------	--------------	---

En Bon-51, página 51, se anotó directamente *ginen*, pero en la página 18 se escribió primero *gintzen* (parece que con una *i* alzada entre *n* y *t*), pero después se corrigió y quedó *ginen*

I-10-m	<i>ginitian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG: Gratienek)
	<i>gin(i)tukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>gintian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (M-A), Banca (A-MG: Marijanek)

Para la flexión I-10-m, en Bon-51, se hicieron las siguientes anotaciones.

En la página 2 izquierda, *gintian* con una *i* alzada entre *n* y *t*. La flexión femenina I-10-f se escribió directamente *ginitunan*.

En la página 18, *ginitian* - *ginitukan*, con la segunda -i- de cada una de las dos formas, subrayada. En la escritura de Bonaparte, esto indicaba que dicha *i* podía suprimirse, lo que nosotros expresamos poniendo la letra (o letras) entre paréntesis. La flexión femenina, I-10-f, la escribió Bonaparte igualmente con la segunda *i* subrayada.

I-10-f	<i>ginitunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG: Gratienek)
	<i>gintunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA). Banca (A-MG: Marijanek)
I-11-c	<i>zinezten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
I-12-i	<i>ziren</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51,101), Baigorri (Cat, 12: ... <i>einic yuntatu ciren Trinitateen bigarren presunai</i> ; primero se escribió <i>presunari</i> y luego se tachó <i>r</i>) 1887: Baigorri (All 74), Banca (All, 74) 1963: Baigorri (H-BZK, 251: <i>Osteka ziren arrotzak ikusterat ethorri</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>lehen neskak yoaiten ziren lehenik etxetik kanpo</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zien</i>	1958: Baigorri (H-TE, VII: <i>Baigorryko bestak eiten zien beti tokiko gairekin</i>)
I-12-m	<i>zitian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1985: Baigorri (H-TF. II: <i>zitian musian Tihista zena ... Pako zena ..., eta ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)

Para la flexión I-12-m, en Bon-51, se escribió en la página 2 izquierda *zitian*; en la página 18, *zitian* - *zitukan*. En Bon-101, se escribió primero *zitian*, y después se agregó la forma *zitukan* precedida por *aspa*.

I-12-f	<i>zitunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (AM), Banca (A-MG)
--------	----------------	---

I-13-i	<i>zaut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51,101), Baigorri(Cat, 41: ... <i>ene aita ispituala penitentcia eta absolucionia baldin combeni bazaut</i>) 1992-95: Baigorri (AM), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zait</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 251 <i>laguna zait oihuz nasten</i>)
	<i>zaat</i>	1973: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA)
I-13-m	<i>ziak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1975: Baigorri (H-CP), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>ziaak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zeak</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zautak</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-13-f	<i>zian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>ziaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zean</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zautan</i>	1992-95: Baigorri (MA)

En la columna de flexiones femeninas correspondientes a “Il m’est” del manuscrito Bon-101 no quedaba sitio para los finales de las formas verbales femeninas. A continuación reproducimos, tanto los comienzos anotados en el manuscrito, como los finales de estas formas verbales, escritos con otra letra, al parecer por el propio príncipe.

	Flexiones	Comienzos	Finales
	I-13-f	<i>ziaa-</i>	<i>-n</i>
	I-19-f	<i>zazki-</i>	<i>-daan</i>
	I-25-f	<i>zitzi -</i>	<i>-aanan</i>
	I-31-f	<i>zazki-</i>	<i>-diaanan</i>
I-14-r	<i>zauzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)	
I-14-m	<i>zauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)	
I-14-f	<i>zaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (A)	
I-15-i	<i>zako</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 28: <i>Cembat gauzaz barkhatzen zako?</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Ikustera jin zako gure Gineste jauna</i>) 1975: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)	
	<i>zaio</i>	1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Aspaldiko adixkide bat heldu zaio bisitaz eta ...</i>)	

I-15-m	<i>zakok</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>ziakok</i>	1975: Baigorri (H-CP)
	<i>zakek</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>ziakek</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zakik</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A: “eta <i>ziakek?</i> - biak erraten al dira”, dice Artola)
	<i>zakik</i>	1995: Banca (A-MG)

Respecto a las formas de Banca, dice Artola: “Marijanek *zakek/zaken*, *zazkek/zazken* gisako adizkiak eman ditu; Gratienek, aldiz, *zakik/zakin*, *zazkik/zazkin* modukoak. Lehia hori beste zenbait lekutan ageriko da, Marijanerena *e-ren* alde eta Gratienerena *i-ren* alde.”

I-15-f	<i>zakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>ziakon</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zaken</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>ziaken</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zakin</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zakin</i>	1995: Banca (A-MG)
I-16-i	<i>zauku</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>zau</i>	1995: Banca (A), Cardinalia (Banca)
	<i>zaau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zaau</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG: Gratienek), Cardinalia (Banca) (A: “eta <i>zau?</i> - igual da”, dice Artola)
	<i>zaau</i>	1995: Banca (A-MG: Marijanek)
I-16-m	<i>zaukuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>zeauk</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ziauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>ziauk</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-16-f	<i>zaukun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>zeaun</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ziaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>ziaun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-17-c	<i>zauzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>zauzi(i)</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zauzi</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zauzi</i>	1995: Banca (A-MG, A) Cardinalia (Banca) (A)
I-18-i	<i>zee</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>zee</i>	1975: Baigorri (H-CP)
	<i>zee</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; .A.), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zee</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-18-m	<i>zeek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>ziek</i>	1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A: “ <i>zehek</i> aditzen ote den dirudi”, dice Artola)
	<i>zieek</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zieek</i>	1992-95: Baigorri (MA)

I-18-f	<i>zeen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A: “ <i>zehen aditzen ote den dirudi</i> ”, <i>dice Artola</i>)
	<i>zien</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zieen</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-19-i	<i>zauzkit</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zaazkit</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-19-m	<i>zazkiaak</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101). En Bon-101, la forma verbal está corregida; en la anotación anterior había una <i>d</i> que se aprecia perfectamente, porque en esta escritura (que no es de Bonaparte) la parte superior de esa letra es muy ostensible
	<i>zazkideak</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zazkidiak</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zaizkideak</i>	1995: Banca (A)
I-19-f	<i>zazkiaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>zazkidaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>zazkidean</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zaizkidian</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zaizkidean</i>	1995: Banca (A)
I-20-r	<i>zauzkizu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zauzkitzu</i>	1992-95; Baigorri (A)
	<i>zaizkizu</i>	1995: Banca (A-MG)
I-20-m	<i>zauzkik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
I-20-f	<i>zauzkin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
I-21-i	<i>zazko</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 3: <i>Lehenbico hiruac</i> <i>Yaincoain ohoreai behatcen zazconac</i>) 1976: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zasko</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 23: <i>zazpi ispitualac edo animari behatzen zasconac</i>). En esta página hay tres <i>zasconac</i> , con <i>s</i> . Más adelante, en la página 36, hay un <i>zazcon</i> , corregido sobre un <i>zascon</i> anterior.
	<i>zaizko</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 23: <i>zazpi corpolarac, edo gorputzai behatcen zaizconac</i> (corregido sobre <i>zaisconac</i>), Banca (A)
I-21-m	<i>zazkok</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>zazkek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zazkik</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zazkiok</i>	1995: Banca (A)

	<i>ziazkek</i>	1958: Baigorri (H-TF, III: ... <i>jandarmeriain eta meriain artian jandarmak atheatzen ziazkek</i>)
	<i>ziazkok</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-21-f	<i>zazkon</i> <i>zazken</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zazkin</i> <i>zazkion</i> <i>ziazkon</i>	1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-22-i	<i>zauzku</i> <i>zauzkiu</i> <i>zauzkigu</i> <i>zauzkidau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA) med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A: “Adizki hau eta bere bi alokutiboak ez dira nik uste, beste inon ageri, ‘niri’ kasuarekin parekatuz gero oso logikoak badirudite ere. Dena den, <i>zaiiz-</i> eta <i>zauz-</i> hasieren arteko zalantza nabaria da hemen ere”, dice Artola)
I-22-m	<i>zauzkuk</i> <i>zauzkiuk</i> <i>zauzkiauk</i> <i>zauzkidiauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A)
I-22-f	<i>zaukun</i> <i>zauzkiun</i> <i>zauzkiaun</i> <i>zauzkidiaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A)
I-23-c	<i>zauzkizii</i> <i>zauzkizi(i)</i> <i>zauzkitzii</i> <i>zauzkizi</i> <i>zauzkizie ?</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
I-24-i	<i>zezte</i> <i>zeezte</i> <i>zezte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-24-m	<i>zezteek</i> <i>zeezteek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA) Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Banca (A-MG)
I-24-f	<i>zezteen</i> <i>zeezten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Banca (A-MG)

Las formas correspondientes a las flexiones intransitivas bipersonales de pretérito de las dos últimas columnas del *Cuadro I* no fueron anotadas en el manuscrito Bon-51, pero sí en el Bon. 101.

I-25-i	<i>zitzaan</i>	med.XIX. Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zizaan</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzautan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A)
I-25-m	<i>zitziagian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitziakan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzeakan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitzeagian</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A), Banca (A)
I-25-f	<i>zitziagaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitziagan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzeagan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
I-26-r	<i>zitzauzun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-1995: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG, A), Cardinalia (Banca) (A)
I-26-m	<i>zitzaukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaian</i>	1995: Banca (A)
I-26-f	<i>zitzaunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
I-27-i	<i>zitzaikon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaion</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-27-m	<i>zitzaiketan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A: Dice Artola: “tokakoan <i>zitza-</i> baina nokakoan <i>zitzia-</i>), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzeiketan</i>	1995: Banca (A)
I-27-f	<i>zitzaikenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1994-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitziakenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitziakonon</i>	1995: Banca (A)
I-28-i	<i>zitzaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (AM), Guermiette (Baigorri) (A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaukun</i>	1992-95 Baigorri (MA), Banca (A) Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zaukun</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Hura erorri zaukun ospeak haunditan</i>)
I-28-m	<i>zitziagian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)

	<i>zitzaukuian</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzaukëan</i>	1995: Banca (A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaukan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-28-f	<i>zitziaturan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzaukunan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzaukenan</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zitzaunanan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zitzi(i)aukunan</i>	1995: Banca (A)
I-29-c	<i>zitzauziin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzauzin</i>	1995: Banca (A-MG)
I-30-c	<i>zitzeen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A. Anotado aquí con un signo de interrogación), Banca (A-MG)
	<i>zitzen</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-30-m	<i>zitzeian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A: “Tokakoan <i>zitze-</i> baina nokakoan <i>zitzie-</i> dice Artola)
	<i>zitzeian</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzeekan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-30-f	<i>zitzeinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzeenan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitzienan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-31-i	<i>zitzazkiaan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzazkidaan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzazkian</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzauzkitan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-31-m	<i>zazkidaian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzaizkiaian</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzazkidean</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzaezkan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-31-f	<i>zazkidaanan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzaizkianan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzazkideanan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzaezkanan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-32-i	<i>zitzauzkizun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG)
	<i>(zit)zauzkizun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzauzkitzun</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-32-m	<i>zitzauzkian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzauzkikan</i>	1995: Banca (A-MG)

	<i>(zit)zauzkikan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzaizkian</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-32-f	<i>zitzauzkinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG)
	<i>(zit)zauzkinan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzaizkinan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
I-33-i	<i>zitzaizon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95:- Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>(zit)zaizkon</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-33-m	<i>zitzaizkean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A: “Tokakoan <i>zitza-</i> baina nokakoan <i>zitzia-</i> “, dice Artola)
	<i>zitzaizkian</i>	1958: Baigorri (H-TF, III: <i>Hurbildu zitzaizkian</i>)
	<i>zitzaizkian</i>	1995: Banca (A-MG)
I-33-f	<i>zitzaizkenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitziakizenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzaizkinan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-34-i	<i>zitzauzkiun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>(zit)zauzkiun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-34-m	<i>zitzauzkuian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Baigorri (MA)
	<i>zitzauzkiaun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>zitzauzkiukan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-34-f	<i>zitzauzkuinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzauzkunan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzauzkiunan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zitzi(a)uzkiaunan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-35-c	<i>zitzauzkiziin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zitzauzkitziin</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzauzkizin</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>(zit)zauzkizin</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-36-i	<i>zitzezteen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG)
	<i>(zit)zezten</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
I-36-m	<i>zitzezteian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A: “Tokakoan <i>zitze-</i> baina nokakoan <i>zitzie-</i> dice Artola)
	<i>zitzezteian</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zitzezteekan</i>	1995: Banca (A-MG)
I-36-f	<i>zitzezteinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)

zizzezteenan 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
zitziezteenan 1995: Guermiette (Baigorri) (A)

Al final de las fornas verbales intransitivas bipersonales, Artola anotó las siguientes observaciones:

“Hona Erramunek, -se refiere al imfoermador de Baigorri- berez edo nik eskatu zehaztasunei erantzunez, eman dituen adizki batzuk:

I-25-m	<i>zitze(h)akan</i>
I-25-f	<i>zitze(h)anan</i>
I-27-m	<i>zitzake(h)an</i>
I-31-i	<i>zitzazkida(h)an</i>
I-33-m	<i>zitzazke(h)an</i>

“Hots, nik aditzen ez baditut ere, hari bokalen arteko zerbait badela iruditzen zaio. Hau inkestako orrialde batzutan gertatu da, baina ez dakit ez ote duen horrela egiten *a-a* eta *e-a* bokal bortitzen arteko ‘eremua’ ongi berezterren, era horretan adizkiari hasperen pixka bat ekarriz”.

“Baigorri aldean oro har, ahoskapen hori ohikoena ez izanik ere Erramunek hor zerbait aditzen uste duenez, eta, bestalde, elizaz Urepeli dagokion Kintoko Palla etxeko Xanpier Erreka adiskideari -honi bai- hasperen garbiak aditu dizkiodanez, hemendik aurrera *nork-nori-nor* sailean bereziki agertu diren gisa bereko ahoskapenak ere aipatu egingo dizkizut -me dice Artola-, zuri komenigarriak irudituz gero ‘ezkutaturiko’ *h* horiek idatzi ahal izan ditzazun.”

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros II* de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Ante todo se observará que, para las dos primeras columnas de este *Cuadro II* (correspondientes a objetos directos de primera y segunda personas del singular), se consignaron en el manuscrito Bon. 51 las formas propias bipersonales (*nuzu*, ..., *zitut*, ...), mientras que en el Bon-101 se registraron las impropias tripersonales (*daazu*, ..., *dauzut*, ...). Indudablemente para estas flexiones se usaban formas de ambos tipos, como confirmó Haritschelhar, quien me dio para la flexión II-2-1, *nu* y *daat*, para la flexión II-2-m, *nik* y *diak*, para la II-2-f, *nin* y *dian* y para la II-4-i, *nute* y *daate*.

En las columnas 4ª y 5ª (correspondientes a objetos directos de primera y segunda personas del plural), tanto en el manuscrito Bon-51, como en el Bon-101, se anotaron únicamente las formas correctas bipersonales.

En las relaciones de las formas verbales de la columna 3ª, tanto en el manuscrito Bon-51, como en el Bon-101, se anotaron las formas completas, *dut*, *diat*, *duzu*, pero en el Bon-51 se consignaron, además de las citadas formas completas, las contractas *baut*, *bauzu*, *bauzii* y *baute*, frente a las formas sin contraer *badu* y *baduk*. En otro lugar del mismo manuscrito encontramos *bau*; *badu* (*baik*, *bain*); *bauzu*; *baduu* (*baiiau*, *bainau*); *bauzii*; *baute*.

En cuanto a las flexiones de la columna 6ª (objeto directo de tercera persona del plural) las tres primeras formas indefinidas se escribieron, en el manuscrito Bon-101, primero así: *ditut*, *dituzu*, *ditu*. Posteriormente se tachó en ellas la sílaba inicial *di-*. Las restantes flexiones se escribieron directamente sin dicha sílaba inicial.

II-1-r	<i>nuzu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daazu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-1-m	<i>nuk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (AM)
	<i>daak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-1-f	<i>nun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-2-i	<i>nu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975 Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>daat</i>	1975: Baïgorry (H-CP)
II-2-m	<i>nik</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>diaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>diak</i>	1975: Baïgorry (H-CP)

II-2-f	<i>nin</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>diaan</i> <i>dian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1975: Baïgorry (H-CP)
II-3-c	<i>nuzii</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>nuzi</i> <i>daazi</i>	1995: Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-4-i	<i>nute</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daate</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1975: Baïgorry (H-CP)
II-4-m	<i>nie</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>diaie</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-4-f	<i>nine</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>diane</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>diaine</i> y después se tachó la segunda <i>i</i> .
II-5-r	<i>zitut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51), Baïgorry (Cat,26: <i>Barcatcen citut Aitain eta Semiain eta Ispitu Saïndiain icenian</i>)
	<i>dauzut</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-5-m	<i>hut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>haut</i> <i>deat</i>	1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Ez haut ikusi ere xapelaren hartzen</i>) med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-5-f	<i>hut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daunat</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-6-r	<i>zitu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauzu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-6-m	<i>hu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
II-6-f	<i>hu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>daun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

II-7-r	<i>zituu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 8: <i>Adoratcen citu, Christo</i> (primero ponía <i>cituu</i>))
	<i>dauzuu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-7-m	<i>huu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>daiau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-7-f	<i>huu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>daunau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-8-r	<i>ziuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauzute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-8-m	<i>hute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>segur duk preso ere harturen hutela</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-8-f	<i>hute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>daune</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
II-9-i	<i>dut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 1: <i>Sinhesten dut Yinco Aita ...</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 254: <i>Ene izena hemen ez dut ezarriren</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>ba, hau fidela dut ba</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 35: <i>Hori erran dalaik erran behar dut arritu nizala</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>ut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51), Baigorri (Cat, 45: <i>Damut, yauna, Zu ofensatuie, ceen ciren guciz huna</i>)
II-9-m	<i>diat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1958: Baigorri (H-TF, 1: <i>Ezautu izan diat amerikano zahar bat</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>iat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-9-f	<i>dinat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>inat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-10-r	<i>duzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 13: <i>Cer sinhesten duzu erraiten duzunian ...</i>) 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>Uzten ahal duzu, ba, amatchi ...</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 254: <i>Zuk ere ni nor naizen ez duzu jakinen</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>uzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51), Baigorri (Cat, 18: <i>Beraz zuc bauzu ainguru beiralia?</i>) 1981: Baigorri (EAEL-239: <i>...eta zerbait balin bauzu erraiteko edo galdeiteko ...</i>)

II-10-m	<i>duk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1958: Baigorri (H-TF, III: <i>Prozaduraat ukhain duk</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Mandoa, nor duk aita?</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>uk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1958: Baigorri (H-TF, VI: <i>Behauk arrapatu eta ...</i>)
II-10-f	<i>dun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>un</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-11-i	<i>du</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), <i>Cer erran nahi du gistinoa?</i>) 1958: Baigorri (H-TF, VI: <i>Horrek iduri du Lantziri / III: ...bainan eztakichut ene laun hunek compreintuko diin (duen - dien - diin)</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Tresna bereziekin luzaz du artatu</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Behin andreak erasiatzen du</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>Orrek erran nai du zerbait pastu dela</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-11-m	<i>dik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>ik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1958: Baigorri (H-TF, IV: <i>Baha, goiz izan bahaik (behar dik)</i>) 1981: <i>ba, goiz izan baik...</i> (La misma frase que en TF)
II-11-f	<i>din</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>in</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-12-i	<i>duu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101). En Bon-101 se anotó primero <i>dugu</i> y después se tachó la <i>g</i> . Esta flexión no se contrae (a diferencia de otras de la misma serie, con otros sujetos: <i>baduu</i> , en la página 1 -numeración original del manuscrito- y en la anterior -no numerada- 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>ez duu deusetaz kondizioneik ein eta ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>du</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 9: <i>Ikhusi du gistino cirela ...</i>)
	<i>dugu</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Haien faltan dugun mintza kargu bera duena</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>...eta pensatzen dugu eldu den urte oritan ere ...</i>)
II-12-m	<i>diau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1958: Baigorri (H-TF, VI: <i>...eta hil behar diau</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>iau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-12-f	<i>dinau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>inau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-13-c	<i>duzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>uzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>duzi</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 7: <i>Noiz ein behar duci kuutciain seinale hori?</i>) 1995: Banca (A-MG)

II-14-i	<i>dute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat,34: <i>Ohoreic eta abeastasunic nahi ez dutenac</i>) 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>Jendek ikusten dute</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>Berriz emana dute lehengo lekian</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>bat-batean senditzen dute telefonan bearra badela</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>ut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>yendek senditzen ute telefonaren bearra</i>). Frase semejante a la de más arriba, pero con elisión de la <i>d</i> inicial de <i>dute</i> .
II-14-m	<i>die</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-14-f	<i>dine</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG)
II15-r	<i>gituzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-15-m	<i>gituk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-15-f	<i>gitun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51. 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-16-i	<i>gitu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat 19: <i>Certat guehiao obligatcen gitu manamendu hunec</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-16-m	<i>gitik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>gituk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-16-f	<i>gitin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95. Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>gitun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-17-c	<i>gituzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>gituzi</i>	1995: Banca (A-MG)
II-18-i	<i>giuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>giuste</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 8: <i>ceen leku eta dembora gucietan gure exaiac</i> (muy corregido) <i>atakatcen eta perseitcen baigiuste</i>)
	<i>gituzte</i>	1995: Banca (A-MG)
II-18-m	<i>gitie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>giuztek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
II-18-f	<i>gitine</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>giuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)

II-19-c	<i>ziuztet</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-20-c	<i>ziuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-21-c	<i>ziuzteu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-22-c	<i>ziuztete</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-23-i	<i>tut</i> <i>ditut</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Cat, 50: <i>Giisa berian sinhesten ditut ...</i>)
II-23-m	<i>tiat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-23-f	<i>tinat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA); Banca (A-MG)
II-24-r	<i>tuzu</i> <i>tutzu</i> <i>dituzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 19: <i>Certaco deitzen tuzu capitalac?</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37. <i>...ez biolenzia ez tuzu sositate artan onartzen aal</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) med.XIX: Baigorri (Cat, 10: <i>Ce gauza dira Gistino gisa daskizunac eta sinhesten dituzunac?</i>)
II-24-m	<i>tuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-24-f	<i>tun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-25-i	<i>tu</i> <i>ditu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 14: <i>Eliza Ama Saindiac baitu doctorac, yaquinen dutenac ihardesten</i>) 1887: Baigorri (All, 14), Banca (All, 14) 1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>Aste guzikoak jo tu lehen egunian</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Cat, 15: <i>Ceren eta baititu zazpi galde caitatian fincatiac</i>) 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>...eta usaian arabera partida bakotchak hartzen ditu bere tresnak</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Orduan joko ditu oren eta ... erdiak</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>turismo orrek aniz yende laguntzen ditu</i>)
II-25-m	<i>tik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-25-f	<i>tin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-26-i	<i>tuu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

	<i>tu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 34: <i>Ce erran tu orai?</i>)
	<i>ditu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 16: <i>...hala nola guc barcatcen baititu gure gaisqueilei</i>)
	<i>ditugu</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Eskualdun soldadu batzu ditugu aipaturen</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>...eta bat-batean ikusten ditugu yende xaar batzu...</i>)
II-26-m	<i>tiau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-26-f	<i>tinau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-27-c	<i>tuzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>tuzi</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>tutzii</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dituzi</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 10: <i>Ce gauza dira zuc eta harec daskicinac eta sinhesten ditucinac?</i>)
	<i>dituzue</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>“Thuna” harek erran hitzak dituzue entzunen</i>)
	<i>ditutzue</i>	1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39: <i>hemen ikusi ditutzue bearbada muretian “turismoari, ez”</i>)
II-28-i	<i>tuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 35: <i>Cer bertute emaiten tuzte sacramendiec graciaikin batian?</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 253: <i>Baigorriar horiek entzun tuztenean...</i>) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>ituzte</i>	1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>eta hemengo prolemek, nik uste, antzi ituzte. eta...</i>)
	<i>dituzte</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 254: <i>Nahi dituzten parrak bethi ezin pasa</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>... bainan traba aundienak izan dituzte hemengo yendekin</i>)
	<i>diuzte</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 34: <i>...uzten diuztenak, ttipiak icanic e</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dduzte</i>	1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>...orik biziki ez dduzte onartzen aal</i>)
II-28-m	<i>tie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
II-28-f	<i>tine</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros III* de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Sobre la pronunciación por Martikorena de las flexiones de la columna 1ª, dice Artola: “*da(h)azu da(h)ak/n, da(h)at, de(h)ak/n ... horrela direla iruditzen zaio -pluralean ere antzeko portaera-, baina iraganaldian zina(h)an emanik ere, haan ematen du -eta ez ha(h)an-, nahiz ze(h)ate(h)an (flex. VI-4-m) ematen duen, itxuraz gehiegi dena.*”

III-1-r	<i>daazu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry)(A), Banca (A-MG)
III-1-m	<i>daak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101). En el manuscrito Bon-101, esta forma está corregida, al parecer sobre <i>dauk</i> 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-1-f	<i>daan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA) Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-2-i	<i>daut</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1963: Baïgorry (H-BZK, 252: <i>Haizeak ereman daut xapela burutik</i>) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
	<i>daat</i>	1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>dat</i>	1984: Baïgorry (Eusk-Eusk, 37: <i>...eta erran dat...</i>)
III-2-m	<i>diaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>diak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>deak</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-2-f	<i>diaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>dian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>dean</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-3-c	<i>daazii</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>daazi</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-4-i	<i>daate</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101), Baïgorry (Cat, 2: <i>... cosatceco eta eman daaten penitentciain complitceco</i>) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A) Banca (A-MG)

III-4-m	<i>diaie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>diaye</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>deaiie</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>deatek</i>	1995: Banca (A-MG)
III-4-f	<i>diaane</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>diane</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>deane</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

Respecto a las flexiones de la columna 2ª y su anotación por Martikorena, dice Artola: “Hemen ere *de(h)at/de(h)anat eta dezte(h)at/dezte(h)anat* bezalako erak bildu dira, baina duela hiru bat urte Erramunek *daihat, daihagu eta daihate* idatzi zituen lekuetan nik *daiat daiiau eta daiate* baizik ez dut aditu”.

III-5-r	<i>dauzut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 46: <i>Hitzematen dauzut, yauna, osoki zureanat bihurzia</i>) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Cardinalia (Banca) (A), Banca (A-MG)
	<i>dautzut</i>	1992-95: Baigorri (MA),
III-5-m	<i>daiiat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>daiat</i>	1958: Baigorri (H-TF, II: <i>Eta, uai kondatuko daiat ene beharritz aitu ichtorio bat</i>), Guermiette (Baigorri) (A), Cardinalia (Baigorri) (A) 1963: Baigorri (H-BZK, 251: <i>Nik hitz daiat hek direla Ollandoi eta Jara</i>) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>deat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
III-5-f	<i>daunat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Guermiette (Baigorri), Banca (A-MG)
	<i>dainat</i>	1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>deanat</i>	1992-95: Baigorri (MA)
III-6-r	<i>dauzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1981: Baigorri (EAEL-II 239: <i>Nok ein dauzu bizarra Xarles?</i>) 1992-95: Baigorri (MA. Para esta flexión anotó Artola: “ <i>tz-rik ez</i> ”), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
III-6-m	<i>dauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (A), Banca (A-MG)
III-6-f	<i>daun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
III-7-r	<i>dauzuu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 100)
	<i>dautzuu</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzuu</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
III-7-m	<i>daiiau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dayau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>daiiau</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)

	<i>deau</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>daukau ?</i>	1995: Banca (A-MG)
III-7-f	<i>daunau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG: Artola anotó esta forma seguida de un signo de interrogación)
	<i>dainau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>denau</i>	1995: Banca (A-MG)
III-8-r	<i>dauzute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>dautzute</i>	1992-95: Baigorri (MA)
III-8-m	<i>dauie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dauye</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>daiate</i>	1992-95: Baigorri (MA) Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG. En Banca Artola anotó esta forma seguida de un signo de interrogación)
	<i>deatek</i>	1995: Banca (A-MG)
III-8-f	<i>daune</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dainate</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>deane</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>daiane ?</i>	1995: Banca (A-MG)
III-9-i	<i>dakot</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) Baigorri (Cat, 41 : ... <i>eta galdeiten dacot barkhamendia</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Laster emanen dacot sendagailu ona</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 37: <i>galde egin dakot ene ttanttai ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
III-9-m	<i>dakeat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dekeat</i>	1995: Banca (A)
	<i>dakiat</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>d(ë)akeat</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)

“Hemen ere ustezko bokale arteko *h*-aren zantzua dugu: *dake(h)at* (sing.) eta *dazke(h)at* (plur.) orainaldian, eta *nake(h)an*, *zake(h)an*, *ginake(h)an*, *zakote(h)an* iraganaldiko singularrean, pluralean ere portaera berbera ageri dela: *nazke(h)an*, *zazke(h)an*, *ginazke(h)an*, ...”

III-9-f	<i>dakenat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakinat</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>d(ë)akenat</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>diakonat</i>	1995: Banca (A)
III-10-r	<i>dakozu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)

III-10-m	<i>dakok</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
III-10-f	<i>dakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
III-11-i	<i>dako</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1887: Baigorri (All, 80), Banca (All, 60) 1958: Baigorri (H-TF, V: <i>Aski chehetasun eman ondoan jaun ertorak galdeiten dako mutikuati ...</i>) 1975: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG, A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dio</i>	1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>eta erraiten dio ...</i>)
III-11-m	<i>dakek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 191) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (.Banca) (A)
	<i>dakik</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>diakok</i>	1975: Baigorri (H-CP), Banca (A)
	<i>diakek</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>däakek</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
III-11-f	<i>daken</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakin</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>däaken</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>diakon</i>	1995: Banca (A)
III-12-i	<i>dakoo</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakou</i>	1992-95: Baigorri (MA): “Izenorderik gabe <i>eman dakou</i> , baina hura aipatuz gero <i>guk eman dakoo</i>), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)

Dice Artola: “*dakoo* hori Baigorriko miintzamoldeetan barrena maiz aurkitzen badugu ere, jauzika bezala dabilela dirudi, era honetan agertu baita: Bidarrain, *dakou*; Orzaizen, *dakou*; Arrosan, *dakoo*, Baigorriko Bastidan, biak; Baigorriko Guermietan, *dakou*; Bankan, biak, Alduden *dakoo*, Urepelen, *dakou*, eta Kintoan, *dakoo*. Lotura, beraz honako puntuotan barrena igarotzen dela pentsa daiteke: Arrosa, Baigorriko Bastida (eta hemendik hegoalderanzko norabidean), Banka, Aldude eta (Esnazun barrena seguru asko) Kintoa.”

III-12-m	<i>dakeau</i>	med.XX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakiau</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>däakeau</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>däakoau</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>dëkeau</i>	1995: Banca (A)
III-12-f	<i>dakenau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101). 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dakinau</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>däakenau</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)

	<i>dëakonau</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>diakonau</i>	1995: Banca (A)
	<i>dekeau</i>	1995: Banca (A)
III-13-c	<i>dakozii</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG; A. En Banca, Artola anotó esta forma con un signo de interrogación)
	<i>dakozi</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG), Cardenalia (Banca) (A)
III-14-i	<i>dakote</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG; A), Cardenalia (Banca) (A)
III-14-m	<i>diakoie</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>dakeye</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>dakoie</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>deakoie</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>dëakoie</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>dakee</i>	1995: Cardenalia (Banca) (A)
	<i>dakie</i>	1995: Banca (A-MG: “Marijanek <i>dakoie/dakone</i> eman du, baina Gratieni bikote hori ez zaio egoki iruditu; iraganaldirako, ordea, <i>zakotean/zakotenan ontzat ematen du</i> ”, dice Artola)
	<i>dekie</i>	1995: Banca (A)
III-14-f	<i>diakone</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA: Dice Martikorena “ <i>Bankako kusiek, ilobek, eman dakone</i> ; baina baldin izena aipatzen ez bada, orduan <i>eman diakone; nundik amatxik presenta? eman diakone!</i> ”), Banca (A)
	<i>dëakone</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>dakene</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Cardenalia (Banca) (A)
	<i>dakone</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>dakine</i>	1995: Banca (A-MG)

En las formas consignadas en el Bon-101 para estas dos últimas flexiones, la *-i-* de *dia-* ha sido intercalada posteriormente. Por otra parte, la *-o-* de *-koie* y *-kone* procede de corrección sobre una vocal anterior, probablemente *-e-*

Respecto a la forma *diakone* y refiriéndose a la encuesta de Baïgorry, dice Artola: “Hasierako *dia-* bat dakarkigu gogora, alokutibo kasu guztietarako: **diakeat*, **diakenat*, **diakek*/**diaken* ...Alduden emaniko ‘itxura zaharreko’, alokutiboekin adosturik.”

Refiriéndose a las formas de la columna 3ª recogidas por él en Cardenalia (Banca), dice Artola: “Salbuespen moduan eman du, bakarrik, *i* tartekaturiko era bat (*diakek*), baina bestearekin batera, noski. Hots, itxuraz, Bankan iruruko beste herrietan baino galduxeago dute *i* hori.”

III-15-r	<i>daukuzu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51). La sílaba <i>ku</i> se agregó posteriormente. 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>daukuzu</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>däuzu</i>	med.XIX; Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>däukuzu</i> y después se tachó <i>ku</i> .
	<i>dauzu</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)

Se observara, en el *Cuadro III*, que la *a* de algunas flexiones del Bon-101 tiene diéresis, sin que se explique el sonido que representa *ä*, que tampoco se encuentra en el “Alphabet” del *Verbe basque*, aunque en éste sí se encuentra el sonido representado por *ae* (*a* y *e* juntas) como un sonido intermedio entre *a* y *è* abierta, que se describe en “Observations”, p. XXXII, probablemente un sonido intermedio entre *a* y *e*.

III-15-m	<i>daukuk</i> <i>däuk</i> <i>dauk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51). Primero se escribió <i>dauk</i> . 1992-95: Baïgorry (MA) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-15-f	<i>daukun</i> <i>däun</i> <i>daun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-16-i	<i>dauku</i> <i>dau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) med.XIX: Baïgorry (Bon-101), Baïgorry (Cat, 32: <i>Certaco Yincoac eman dau</i> -primero ponía <i>daucu-</i> memoria) 1992-95: Baïgorry (MA) Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-16-m	<i>daukuk</i> <i>diauk</i> <i>deauk</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) 1992-95: Baïgorry (MA): “Hemen ere, ez hainbeste baina, <i>de(h)auk/n</i> eta <i>de(h)auzkuk/n</i> ditugu, nahiz iraganaldian <i>ze(h)auian/ze(h)auan</i> bezalako bikote hipotetiko bati ezetza ematen dion.”), Banca (A-MG)
III-16-f	<i>daukun</i> <i>diaun</i> <i>deaun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-17-c	<i>däuzii</i> <i>dauzi</i> <i>daukuzii</i> <i>daukuzi</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>däukuzii</i> , después se tachó <i>ku</i> . 1995: Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
III-18-i	<i>daukute</i> <i>däute</i> <i>daute</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A. Esta forma fue obtenida aquí con ayuda) med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-18-m	<i>daukutek</i> <i>diauie</i> <i>deauie</i> <i>deautek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51) med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>dautek</i> . Después se tachó totalmente y se escribió <i>diauie</i> . 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
III-18-f	<i>daukuten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)

	<i>diaune</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Se tachó lo primeramente escrito, que no se ve claro, pero podría ser <i>daunen</i> , y se escribió <i>diaune</i> . 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>deauene</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-19-c	<i>dauziit</i> <i>dauzit</i> <i>dautziit</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA)
III-20-c	<i>dauzii</i> <i>dauzi</i> <i>dautzii</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA)
III-21-c	<i>dauziu</i> <i>dautzigu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA)
III-22-c	<i>dauziite</i> <i>dauzite</i> <i>dautziite</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1996: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA)

Respecto a las formas de la columna 6ª, dice Artola, refiriéndose, una vez más, a la encuesta de Baïgorry: “*de(h)et, de(h)iat/de(h)enat, de(h)ezu, de(h)e ...*baina *diek/dien* omen. Pluralean *dezte(h)et, dezte(h)iat/ dezte(h)enat, dezte(h)ezu ...* ia denbora guztian horrelako emaitzak ematen ditu. Iraganaldian ere portaera bera dugu singularrean zein pluralean: *ne(h)en, zine(h)en, ze(h)en ...* eta *nezte(h)en, zinezte(h)en, zezte(h)en* esate baterako.

III-23-i	<i>deet</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-23-m	<i>deiat</i> <i>deyat</i> <i>deei</i> <i>dēiat</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
III-23-f	<i>deenat</i> <i>dienat</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101). En Bon-51 corregido, parece que <i>deenet</i> . 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
III-24-r	<i>deezu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-24-m	<i>deek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-24-f	<i>deen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
III-25-i	<i>dee</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)

III-25-m	<i>dieek</i> <i>deek</i> <i>diek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Banca (A-MG) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A)
III-25-f	<i>dieen</i> <i>deen</i> <i>dien</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A)
III-26-i	<i>deu</i> <i>deeu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-26-m	<i>dieiau</i> <i>deyau</i> <i>deeiiau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-26-f	<i>dieenau</i> <i>deenau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-27-c	<i>deezii</i> <i>deezi</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA) 1995: Banca (A-MG)
III-28-i	<i>deete</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-28-m	<i>diek</i> <i>deye</i> <i>dieie</i> <i>deeiie</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
III-28-f	<i>dien</i> <i>deine</i> <i>diene</i> <i>deene</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1975: Baïgorry (H-CP) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros IV* de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Dice Artola: “Hemen ere, goraxeago esan bezala, baditugu *dazkida(h)azu*, *dazkida(h)ak/n*, *dazkida(h)azii* ... eta gauza bera iraganaldian ere: *zinazkida(h)an*, *hazkida(h)an*, *zazkida(h)an*, *zazkide(h)aian!-(h)anan*.”

IV-1-i	<i>dazkidaazu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca(A-MG; A)
	<i>dazkidaatzu</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>-zkidatzu</i>	med.XIX: Baïgorry (Cat, 50: <i>zure graciaikin batian emazkidatzu beraz, Yauna zure launtzac</i>). Se trata en realidad de una forma imperativa.
IV-1-m	<i>dazkidaak</i>	med.XIX. Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
IV-1-f	<i>dazkidaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
IV-2-i	<i>dauzkit</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG; A)
	<i>dazkit</i>	med.XIX: Baïgorry (Cat, 46: <i>barka dazkidala zure miserikordiak</i>)
	<i>dazkidaat</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazki(d)at</i>	1975: Baïgorry (H-CP)

Artola recogió la forma pleonástica *dazkidaat* en Cardinalia, circunstancia sobre la que me llamó la atención. Veinte años antes, Haritschelhar, entre los datos de Baïgorry que me envió, incluyó la forma *dazki(d)at*. El hecho de que tanto Haritschelhar como Artola recojan formas como éstas que se apartan de las lógicas correspondientes a otras flexiones -y que quizá otros investigadores hubieran indebidamente rechazado-, pone de relieve el rigor y la exactitud de sus anotaciones.

IV-2-m	<i>dazkiriaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>dazkiaak</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>dazkiak</i>	1975: Baïgorry (H-CP)
	<i>dazkideak</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca(A-MG, A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkidiak</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
IV-2-f	<i>dazkiriiaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>dazkiaaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51)
	<i>dazkideaan</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG, A) Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkidian</i>	1995: Guerniette (Baïgorry) (A)

IV-3-c	<i>dazkidaazii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkidaazi</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A) , Respecto a M. A. Alfaro, dice Artola: “ <i>dazkida(h)azi</i> antzeko zerbait aditzen ote den dirudi”.
	<i>dazkiaazii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>dazkidaatzi</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
IV-4-i	<i>dazkidaate</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG, A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkiaate</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
IV-4-m	<i>dazkidaiae</i>	med.XIX. Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>dazkiaye</i>	med.XIX. Baigorri (Bon-51)
	<i>dazkidaiae</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A)
	<i>dazkideatek</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
IV-4-f	<i>dazkidaaane</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Corregido sobre una forma anterior, que parece <i>dazkidaaine</i> .
	<i>dazkideane</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkidiane</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
IV-5-r	<i>dauzkizut</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dauzkitzut</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 50: <i>Ene Yincoa eskerrac bihurcen dauzkitzut</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-5-m	<i>dauzkiat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dezteat</i>	1992-95: Baigorri (MA)
IV-5-f	<i>dauzkinat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dezteanat</i>	1992-95: Baigorri (MA)
IV-6-r	<i>dauzkizu</i>	med.XIX.: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dauzkitzu</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-6-m	<i>dauzkik</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA); Banca (A-MG)
IV-6-f	<i>dauzkin</i>	med.XIX.: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-7-r	<i>dauzkizuu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dauzkizu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 48: <i>Eskerrak bihurcen dauzkizu Yinco guziz bothetsia</i>)
	<i>dauzkitzuiu</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-7-m	<i>dauzkiau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-7-f	<i>dauzkinau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

IV-8-r	<i>dauzkitzute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dauzkizute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
IV-8-m	<i>dauzkie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dauzkiate</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzkiatek</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-8-f	<i>dauzkine</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzkiane</i>	1995: Banca (A-MG)

Respecto a las formas de Banca, correspondientes a la columna 3ª, dice Artola: “Oro har, *dazkeat*, *dazkek*, ... erantzunak Marijanerenak dira; *dazkëat*, *dazkik*... Gratiienenak diren bitartean.”

IV-9-i	<i>dazkot</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1963: Baigorri (H-BZK, 255: <i>Nik ezarriko dazkot guziak berriak</i>). 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-9-m	<i>dazkeat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA). Banca (A-MG)
	<i>dazkëat</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-9-f	<i>dazkenat</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkinat</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-10-r	<i>dazkozu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 50: <i>Zuc Eliza Ama Saindiai erran eta aertu dazkozun sacramendu ...</i>)
	<i>dazkotzu</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-10-m	<i>dazkok</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-10-f	<i>dazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-11-i	<i>dazko</i>	med.XIX: Baigorriyiry (Bon-51, 101) 1975: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-11-m	<i>dazkek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkik</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>diazkok</i>	1975: Baigorri (H-CP)
IV-11-f	<i>dazken</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkin</i>	1995: Banca (A-MG)

IV-12-i	<i>dazkoo</i>	med.XIX: Baigorri (Bon.51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkou</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-12-m	<i>dazkeau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkiaue</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-12-f	<i>dazkenau</i>	med.XX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>dazkinau</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-13-c	<i>dazkozii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)
	<i>dazkotzii</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkotzi</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-14-i	<i>dazkote</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-14-m	<i>dazkoie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkeye</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>dazkie</i>	1995: Banca (A-MG). “Marijanek emaniko <i>dazkoie/dazkone</i> bikotea ez du Gratienek ontzat ematen, <i>zazkotean/zazkotenan</i> (flex. VII-14-m,f) delakoa egokia iruditzen bazaio ere,” dice ArtoIa.
	<i>dazkitek</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-14-f	<i>diazkone</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dazkone</i> ; después se puso una <i>i</i> alzada entre <i>d</i> y <i>a</i> . En la flexión masculina IV-14-m, <i>dazkoie</i> , no se puso la citada <i>i</i> alzada.
	<i>dazkene</i>	med.XIX (Bon-51)
	<i>dazkone</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dazkine</i>	1995: Banca (A-M)
IV-15-r	<i>dauzkiuzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dauzkuzu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>dauzkutzu</i>	1992-95: Baigorri (MA: “Zukakoak hasieran <i>dauzkigutzu</i> , <i>dauzkigu</i> , <i>dauzkigutzue</i> eta <i>dauzkigute</i> .”), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dauzkitzu</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A: “Honek, gehiago, <i>hark zuri</i> kasurako dirudi egokia, baina IV-17-c-an ere alternantzia berbera aurkitzen dugu”, dice Artola)
	<i>-zkidautzu</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 16: <i>Barkazkidautzu gure zorrac guc gureanatz zordun direnei barkatcen dezteun beçala</i>)
	<i>dauzkidauzu</i>	1995: Banca (A)
IV-15-m	<i>dauzkiuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dauzkuk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dazkidauk</i>	1992-95: Baigorri (MA)

	<i>dauzkidauk</i>	1995: Banca (A), Cardinalia (Banca) (A: “ <i>dauzkiuk</i> ere bai (Bankako lehengo inkesta osoan 3. pertsonako alokutibo moduan emana), baina oraingo ttiki honetako 2.ean ageri diren <i>dauzkidauk/dauzkidaun</i> horiek ongi uztartzen dira lehengo inkestan bildu genuen 3. pertsonako indefinituarekin. Gainera, inkesta hartako indefinituko lehen pertsonan <i>dauzkutzu*</i> eman nizun, ondoko <i>dauzkuk/n</i> ikusi-eta, nik propio galdeturik, Gratienek emana. Marijanek, baina, <i>dauzkidazu</i> emana zuen aurrenik, adizki-multzoaren azpian aditzera eman nuen bezala, nahiz, agian, <i>dauzkidauzu</i> itxaron zitekeen” dice Artola)
IV-15-f	<i>dauzkiun</i> <i>dauzkun</i> <i>dauzkidaun</i> <i>dauzkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A), Cardinalia (Banca) (A)
IV-16-i	<i>dauzkiu</i> <i>dauskiu</i> <i>dauzku</i> <i>dauzkidau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Cat, 32: <i>Certaco eman dauskiu Yincoac sendimendiac</i>) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A-MG; A)
IV-16-m	<i>dauzkiuk</i> <i>dauzkuk</i> <i>deauzkuk</i> <i>dauzkideauk</i> <i>dauzkidiauk</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dauzkuk</i> y luego se puso una <i>i</i> alzada. 1995: Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A)
IV-16-f	<i>dauzkiun</i> <i>dauzkun</i> <i>deauzkun</i> <i>dauzkidaun</i> <i>dauzkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dauzkun</i> y luego se puso una <i>i</i> alzada. 1995: Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A)
IV-17-c	<i>dauzkiuzii</i> <i>dauzkuzii</i> <i>dauzkutzii</i> <i>dauzkitzii</i> <i>dauzkitzi</i> <i>dauzkidauzii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A) 1995: Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
IV-18-1	<i>dauzkiute</i> <i>dauzkute</i> <i>dauzkidaute</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A-MG; A)
IV-18-m	<i>dauzkiutek</i> <i>dauzkutek</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dauzkiuztet</i> , después se tachó la segunda <i>z</i> . med.XIX: Baigorri (Bon-51)

	<i>deauzkuie</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzkidaie</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>dauzkiatek</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>dauzkideautek</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dauzkidiauie</i>	1995: Banca (A)
IV-18-f	<i>dauzkiuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>dauzkiuzten</i> , después se tachó la segunda z.
	<i>dauzkuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>deauzkune</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dauzkidane</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>dauzkiane</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>dauzkideaune</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>dauzkidiaune</i>	1995: Banca (A)

Respecto a las formas de Cardinalia (Banca), dice Artola: “Orainaldiko datu hauek lehengo inkesta osoko multzo berekoei erantsiz gero (hau da, oraingoak eta ordukoak batera aurkeztuz gero), honako emaitza izango genuke, gutxi-gorabehera:

	IV-15-r	<i>dauzkidazu</i>	<i>dauzkutzu</i>
	IV-15-m	<i>dauzkidauk</i>	<i>dauzkuk</i>
	IV-15-f	<i>dauzkidaun</i>	<i>dauzkun</i>
	IV-16-i	<i>dauzkidau</i>	<i>dauzku</i>
	IV-16-m	<i>dauzkideauk</i>	<i>dauzkiuk</i>
	IV-16-f	<i>dauzkideaun</i>	<i>dauzkiun</i>
	IV-17-c	<i>dauzkitzi</i>	<i>dauzkutzi</i>
	IV-18-i	<i>dauzkidaute</i>	<i>dauzkute</i>
	IV-18-m	<i>dauzkideautek</i>	<i>dauzkidaie, -atek</i>
	IV-18-f	<i>dauzkideaune</i>	<i>dauzki(d)ane</i>
IV-19-c	<i>dauzkiziit</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)	
	<i>dauzkitziit</i>	1992-95: Baigorri (MA)	
	<i>dauzkitzit</i>	1995: Banca (A-MG)	
IV-20-c	<i>dauzkizii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101)	
	<i>dauzkitzii</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)	
	<i>dauzkitzi</i>	1995: Banca (A-MG)	
IV-21-c	<i>dauzkiziuteu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). El final <i>-teu</i> pudo haber sido escrito posteriormente.	
	<i>dauzkiziu</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)	
	<i>dauzkitziu</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)	

IV-22-c	<i>dauzkiziite</i> <i>dauzkitziite</i> <i>dauzkitzite</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA) 1995: Banca (A-MG)
IV-23-i	<i>dezteet</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A) Banca (A-MG)
IV-23-m	<i>dezteiat</i> <i>dezteyat</i> <i>dezteeiat</i> <i>dezteeat</i>	medXIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A) 1995: Banca (A-MG)
IV-23-f	<i>dezteinat</i> <i>dezteenat</i> <i>diezteenat</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry(MA), Banca(A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
IV-24-r	<i>dezteezu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 100) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
IV-24-m	<i>dezteek</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 100) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
IV-24-f	<i>dezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 100) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette(Baïgorry)(A), Banca (A-MG)
IV-25-i	<i>deztee</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
IV-25-m	<i>dezteek</i> <i>diezteek</i> <i>deztiék ?</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1995: Banca: (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA) Guermiette (Baïgorry) (A) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
IV-25-f	<i>dezteen</i> <i>diezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A)
IV-26-i	<i>dezteu</i> <i>desteu</i> <i>dezteeu</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-51, 101; en el manuscrito Bon-101, se escribió primero <i>dezteiau</i> , probablemente por confusión con la flexión alocutiva masculina; después se tachó <i>-ia-</i>), Baïgorry (Cat, 16: ... <i>guc gureanat zordun direner barkatzen dezteun bezala</i>) 1995: Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Cat, 1, <i>guc gureanat zordun diren barkhatzen desteun bezala</i>). Obsérvese la distinta grafía empleada en dos frases similares. 1992-95: Baïgorry (MA)
IV-26-m	<i>dezteiau</i> <i>dezteyau</i> <i>dezteeiau</i> <i>dezteau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) med.XIX: Baïgorry (Bon-51) 1992-95: Baïgorry (MA) 1995: Banca (A-MG)
IV-26-f	<i>dezteinau</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)

	<i>dezteenau</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51). Primero se escribió <i>deztenau</i> . Luego se agregó otra e alzada.
	<i>deztenau</i>	1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
IV-27-c	<i>dezteezii</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA)
	<i>dezteezi</i>	1995: Banca (A-MG)
IV-28-i	<i>dezteete</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1975: Baigorri (H-CP) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-28-m	<i>dezteie</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>dezteye</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
	<i>diezteie</i>	1975: Baigorri (H-CP)
	<i>dezteeie</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
IV-28-f	<i>dezteene</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Podría estar corregido sobre <i>dezteine</i> .
	<i>dezteine</i>	1992-95-Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Bon-51)

Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros V de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

V-1-r	<i>zinaan</i> <i>ninduzun</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>zinaun</i> , despues, <i>zinaan</i> 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-1-m	<i>haan</i> <i>nindukan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-1-f	<i>haan</i> <i>nindunan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-2-i	<i>zautan</i> <i>nindiin</i> <i>nindin</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-2-m	<i>zaian</i> <i>nindian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-2-f	<i>zianan</i> <i>nindinan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MC)
V-3-c	<i>zinaaten</i> <i>ninduziin</i> <i>ninduzin</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Puede que primero se escribiera <i>zinauten</i> . Esta forma <i>zinauten</i> está desde luego menos clara que la <i>zinaun</i> de la flexión V-1-r. Después quedó <i>zinaaten</i> . 1992-95: Baïgorry (MA) 1995: Banca (A-MG: “labur”, advierte Artola)
V-4-i	<i>zaaten</i> <i>ninduten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
V-4-m	<i>zaatean</i> <i>ninditean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA: “ <i>Nindite(h)an</i> izan liteke Erramunen ustez”, dice Artola), Banca (A-MG)
V-4-f	<i>zaatenan</i> <i>ninditenan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)

Dice Artola refiriéndose a las flexiones de Baïgorry de la 2ª columna del Cuadro V: “Ikusgarria, iraganaldiko aditzetan, zukako adizkiek barneko *-nt-* duten bitartean hikakoek *-nd-* izatea (beste zenbait lekutan ere horrela gertatzen da.)”.

V-5-r	<i>nauzun</i> <i>zintutan</i> <i>zintuan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-5-m	<i>nauian</i> <i>naukan</i> <i>hindutan</i> <i>hintuan</i> <i>hinduan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>nauian</i> . Después, sin tachar <i>nauian</i> , se escribió <i>naukan</i> debajo. 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-5-f	<i>naunan</i> <i>hindutan</i> <i>hintuan</i> <i>hinduan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-6-r	<i>zauzun</i> <i>zintiin</i> <i>zintin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG): “ <i>zintin</i> emaniko Gratienei: eta <i>zintiin</i> ? - bai, pixka bat luze” dice Artola) 1995: Banca (A-MG)
V-6-m	<i>zauian</i> <i>zaukan</i> <i>hindiin</i> <i>hintiin</i> <i>hintin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>zaukan</i> ; después, <i>zauian</i> , en línea superior. Obsérvese que el orden de anotación es contrario al de la flexión V-5-m. Parece como si se quisieran considerar equivalentes ambas terminaciones <i>-uian/-ukan</i> . 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-6-f	<i>zaunan</i> <i>hindiin</i> <i>hintiin</i> <i>hintin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
V-7-r	<i>ginauzun</i> <i>zintuun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-7-m	<i>ginauian</i> <i>ginaukan</i> <i>hinduun</i> <i>hintuun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>ginauian</i> ; después, <i>ginaukan</i> debajo, sin tachar <i>ginauian</i> . 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
V-7-f	<i>ginaunan</i> <i>hinduun</i> <i>hintuun</i>	med.XIX: Baigorri (Un-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
V-8-r	<i>zauzuten</i> <i>zintuzten</i> <i>zintuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG): “ <i>zinduten?</i> galdetzen dio bere buruari Marijanek. Gratienek, baina, <i>zintuzten</i> ematen du,” dice Artola)
V-8-m	<i>zauiatean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Corregido y algo confuso.

	<i>hinduten</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>hintuten</i>	1995: Banca (A-MG)
V-8-f	<i>zauiatenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>hinduten</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>hintuten</i>	1995: Banca (A-MG)
V-9-i	<i>niin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1958: Baigorri (H-TF, II: <i>usain bainiin, haurrian, diela urthe multchuat...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>nuen</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Badazkit bien berriak: bat auzoan bainuen</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 35: <i>uste nuen oai adina goiti yoana da</i>)
	<i>nun</i>	1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 35: <i>ontasun, aniz badu eta uste nun puxkat eta...</i>)
V-9-d	<i>nixin</i>	1958: Baigorri (H-TF, III: <i>Uste nichin giiletik heldu chinechtela</i>). Veáse la observación a la flexión I-1-d.
V-9-m	<i>nian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1963: Baigorri (H-BZ, 252: <i>Niri mendekalu haiz; hobenik ez nian ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>nikan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)
V-9-f	<i>ninan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-10-r	<i>ziniin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zinin</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 6: <i>Non ganic içan cinin</i> (primero se había escrito <i>ziniin gistinaiin icen Saindu hori?</i>))
V-10-m	<i>hiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>huen</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 252: <i>Zer huen hartzekorik ene xapelian</i>)
V-10-f	<i>hiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-11-i	<i>ziin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1887: Baigorri (All, 75) 1958: Baigorri (H-TF, II: <i>...Tihista zena koplaka afizione ziina</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zin</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 12: <i>Cendaco hil nahi içan zin kutcian?</i>)
	<i>zien</i>	1887: Banca (All, 75) 1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>Ferranjo Uxerrak zien untsa martxarazten</i>)
	<i>zuen</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 256: <i>Harotzak itaxurpian zuen atxikia</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 23): <i>Eduard Harispe-k igorri zuen Dublex Kattalin Lefur-i sarien bila</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 35: <i>... eta bere bizia beste, goxatuz bezala ikusiko zuela</i>)
V-11-m	<i>zian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zikan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51)

V-11-f	<i>zinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Ba, xekatur atxemanen zinan ba ...</i>) 1992-95: Baigorri (MA)), Banca (A-MG)
V-12-i	<i>giniin</i> <i>ginin</i> <i>ginuen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Cat, 26: <i>Confirmatceco eta borthizteco bateyuan erreçitu ginin fedian</i>) 1963: Baigorri (H-BZK, 251: <i>Hari esker ginuen guk partida irabazi</i>)
V-12-m	<i>ginian</i> <i>ginikan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) med.XIX: Baigorri (Bon-51)
V-12-f	<i>gininan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-13-c	<i>zinuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-14-i	<i>zuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101), Baigorri (Cat, 1: <i>kutceficatu zuten</i>) 1887: Baigorri (All, 12), Banca (All, 12) 1958: Baigorri (H-TF, VII: <i>Gure toki ttipiak meechi diin baino fama athea zuten bainan jostetek eta irriek etzuten beria galdu</i>) 1984: Baigorri (Eusk-Eusk, 39. <i>Aniz urtez telefona, yendek, so egiten zuten telefonari</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-14-m	<i>zutean</i> <i>zitean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA: “zite(h)an izan liteke, Erramunen ustez”, dice Artola), Banca (A-MG)
V-14-f	<i>zutenan</i> <i>zitenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-51, 101) med.XIX: Baigorri (Bon-51) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-15-r	<i>ginituzun</i> <i>gintuzun</i>	med..XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-15-m	<i>ginitukan</i> <i>gintukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Corregido; puede que sobre <i>gintukan</i> . 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-15-f	<i>ginitunan</i> <i>gintunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-16-i	<i>ginitiin</i> <i>ginitin</i> <i>gintiin</i> <i>gintin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) med.XIX: Baigorri (Cat, 11: <i>Certaic salbatu ginitin?</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)

V-16-m	<i>ginitian</i> <i>gintian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) Banca (A-MG)
V-16-f	<i>ginitinan</i> <i>gintinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-17-c	<i>ginituziin</i> <i>gintuziin</i> <i>gintuzin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 19951 Banca (A-MG)
V-18-i	<i>ginuzten</i> <i>gintuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
V-18-m	<i>ginuztean</i> <i>giniztean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA: “ <i>ginizte(h)an</i> izan liteke, Erramunen ustez”, dice Artola), Banca (A-MG)
V-18-f	<i>ginuztenan</i> <i>giniztenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-19-e	<i>zinuztetan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca(A-MG)
V-20-c	<i>zinuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-21-c	<i>zinuzteun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-22-c	<i>zinuzteten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-23-i	<i>nitiin</i> <i>nintiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-23-m	<i>nitian</i> <i>nintian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-23-f	<i>nitinan</i> <i>nintinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-24-r	<i>zinitiin</i> <i>zintiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-24-m	<i>hitiin</i> <i>hintiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri(MA), Banca(A-MG)
V-24-f	<i>hitiin</i> <i>hintiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

V-25-i	<i>zitiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1887: Baigorri (All, 76) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zitin</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 8: <i>Yesucristoc bere heriotciaz kutcian zahaitu citilacotz</i>)
	<i>zitiien</i>	1995: Banca (All, 76)
V-25-m	<i>zitian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1958: Baigorri (H-TF, 1: <i>zaldi eta karroaat bazitian</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-25-f	<i>zitinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-26-i	<i>ginitiin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>gintiin</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>gintuen</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 251: <i>Airoski eman gintuen Eskual-dantza jauziak</i>)
V-26-m	<i>ginitian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>gintian</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-26-f	<i>ginitinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>gintinan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-27-c	<i>zinuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
V-28-i	<i>zuzten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>ziuzten</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>ziusten</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 13: <i>Ba, yauna, izan ciusten gorphutz eta arima beekin</i>)
	<i>zituzten</i>	med.XIX: Baigorri (Cat, 5: <i>Ceren beiratu cituzten haren manamendiac</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: <i>Baigorriko arzainek beren bilotxak Kattalin Lefur-i saltzen zituzten</i>)
V-28-m	<i>zuztean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>ziztean</i>	1992-95: Baigorri (MA: “ <i>zizte(h)an izan liteke, Erramunen ustez</i> ”, dice Artola), Banca (A-MG)
V-28-f	<i>zuztenan</i>	med.XIX, Baigorri (Bon-101)
	<i>ziztenan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VI* de Saint-Etienne-de-Baïgorry y de Banca, Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Todas las formas verbales de Bonaparte contenidas en los *Cuadros VI* y *VII* proceden del manuscrito Bon-101. Una vez hecha esta advertencia, sería superfluo indicar en cada flexión bonapartiana su procedencia. Por ello nos limitamos, en las observaciones que siguen, a consignar los datos que supongan ampliación de la información contenida en estos *Cuadros*.

VI-1-r	<i>zinaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-1-m	<i>haan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-1-f	<i>haan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-2-i	<i>zaan</i> <i>zautan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101). Primero se escribió <i>zautan</i> , después se tacharon la <i>u</i> y la <i>t</i> . 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG) med.XIX: Baïgorry (Cat, 3: <i>...eta eman zautan penitenciain complitceco</i>) 1963: Baïgorry (H-BZK, 250: <i>Arpegi arrai batekin lagunak erran zautan...</i>)
VI-2-m	<i>ziaian</i> <i>zeakan</i> <i>ziakan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VI-2-f	<i>ziaanan</i> <i>zeanan</i> <i>zianan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VI-3-i	<i>zinaaten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-4-i	<i>zaaten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VI-4-m	<i>zaatean</i> <i>zeatean</i> <i>ziatean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)

VI-4-f	<i>zaatenan</i> <i>zeatenan</i> <i>ziatenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-5-r	<i>nauzun</i> <i>nautzun</i> <i>naitzun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) 1992-95: Baigorri (MA)
VI-5-m	<i>nauian</i> <i>naian</i> <i>nean</i> <i>naukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A: “ <i>neaian</i> eta <i>niaian</i> ere bai, omen”, dice Artola) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
VI-5-f	<i>naunan</i> <i>nainan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VI-6-r	<i>zauzun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA: “ <i>tz-rik ez</i> ”, advierte Artola), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-6-m	<i>zauian</i> <i>zaian</i> <i>zaukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-6-f	<i>zaunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-7-r	<i>ginauzun</i> <i>ginautzun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VI-7-m	<i>ginauian</i> <i>ginaian</i> <i>ginaukan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Esta forma ha sido corregida, al parecer sobre <i>ginauaan</i> . 1992-95: Baigorri (MA) 1992-95: Baigorri (MA: “ <i>guk eman ginaian</i> erabiltzen omen da izenordea erabiliz gero, eta <i>eman ginauian</i> izenordea ez aipatzean”, dice Artola), Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-7-f	<i>ginaunan</i> <i>ginainan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri(MA), Guermiette (Baigorri)(A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (A)
VI-8-r	<i>zauzuten</i> <i>zautzuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VI-8-m	<i>zauiatean</i> <i>zaitean</i>	rmed.XIX: Baigorri (Bon-101). Esta forma está corregida sin que pueda determinarse la forma escrita anteriormente. 1992-95: Baigorri (MA)

	<i>zaiatean</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zautean</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zaiaten</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-8-f	<i>zaiiatenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Forma corregida sobre otra que no es posible conocer.
	<i>zaitenan</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zaiatenan</i>	1992-95: Baigorri (MA: “izenordea aipatuz gero: <i>heek eman zaitenan</i> ; baina baldin aipatzen ez bada, orduan <i>eman zaiatenan</i> ”, dice Artola)
	<i>zautenan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zaunaten</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A: “Hasieran <i>zautenan</i> ”, dice Artola)
VI-9-i	<i>nakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-9-m	<i>nakean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>nakëan</i>	1995: Banca (A-MG: “Marijanek <i>nakean/nakenan, zakean/zakenan, ginakean/ginakenan....</i> ematen ditu, Gratienek <i>nakean/nakinan, zakian/zakinan, ginakëan/ginakinan, ...eman dituen bitartean</i> ”, dice Artola)
	<i>neakean</i>	1995: Banca (A)
VI-9-f	<i>nakenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri(MA), Banca(A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>nakinan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>n(i)akenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>neakonan</i>	1995: Banca (A)
VI-10-r	<i>zinakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-10-m	<i>hakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-10-f	<i>hakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri(MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-11-i	<i>zakon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1958: Baigorri (H-TF, VI: <i>Chalbadorrenian, eun batez erran zakon amatchi chaharrak bere seme ttipiai</i>) 1981: Baigorri (EAEL-II, 239: .. <i>Esteot-ek erran zakon</i>) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-11-m	<i>zakean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)

	<i>zakian</i>	1958: Baigorri (H-TF, II; ... <i>Tihista kechatu eta erran zakian Antsoi ...</i>) 1995: Banca (A-MG)
	<i>zeakean</i>	1995: Banca (A)
	<i>zakoyan</i>	1958: Baigorri (H-TF, II; <i>Ez satifots, Antsok berriz erran zakoyan</i>)
VI-11-f	<i>zakenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zeakenan</i>	1992-95: Baigorri (MA). Puede ser un caso parecido al de las flexiones III-12-f y III-14-f, en cuanto a la presencia o a la ausencia del pronombre.
	<i>zeakonan</i>	1995: Banca (A)
	<i>zakinan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>ziakenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-12-i	<i>ginakon</i>	med-XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-12-m	<i>ginakean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ginakëan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>gineakean</i>	1995: Banca (A)
VI-12-f	<i>ginakenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A)
	<i>giniakenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>gineakonnan</i>	1995: Banca (A)
VI-13-c	<i>zinakoten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-14-i	<i>zakoten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A)
VI-14-m	<i>zakotean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>zakitean</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zaketean</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>zeakotean</i>	1995: Banca (A)
VI-14-f	<i>zakotenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>zakitenan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>zaketenan</i>	1995: Cardinalia (Banca) (A)
	<i>ziakotenan</i>	1995: Guermiette, (Baigorri) (A)
	<i>zeakotenan</i>	1995: Banca (A)

Refiriéndose a las formas verbales del pasado correspondientes a Guermiette, con objeto indirecto de tercera persona del singular, recogidas en las observaciones anteriores -a partir de la flexión VI-9-i-, me dice Artola: “Iraganaldiko adizki hauek begibistan ditugula zera ikusten dugu: nokako alokutiboeak *nia-*, *zia-* eta *ginia-* gisako hasierak dituzten bitartean, tokakoek *na-*, *za-* eta *gina-* modukoak dituztela. Urepelen ere, honi dagokionez, horrela-ko erak eman dizkit, neurri haundi batean, Leonie Aire “Xalbador” zenaren alarguntsa denak.”

VI-15-r	<i>zinaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Esta forma está corregida de manera muy confusa. Parece que la anotación primera fue <i>zinauzun</i> , con <i>sufijación secundaria redundante</i> . Sobre ä, véase la observación que hay a continuación de la flexión III-15-r.
	<i>zinaun</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>zinaukun</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>zinauzun</i>	1992-95: Baigorri (MA)
VI-15-m	<i>haun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Anotación confusa. Parece que primero se escribió <i>haukun</i> y luego se tachó <i>ku</i> . Compárese con las formas de Martikorena.
		1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>haukun</i>	1992-95: Baigorri (MA)
VI-6-i	<i>zäun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>zaun</i>	1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
	<i>zaukun</i>	1963: Baigorri (H-BZK, 250: <i>Jaun on horrek zaukunean baimen hura igorri ...</i>) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-16-f	<i>zaunan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se anotó <i>ziaunan</i> , y después se tachó la <i>i</i> .
	<i>zeaunan</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>z(e)auanan</i>	1995: Banca (A-MG)
	<i>ziaunan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-19-c	<i>nauziin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Los puntos sobre las <i>i</i> apenas se ven.
	<i>nautziin</i>	1992-95: Baigorri (MA)
	<i>nauzin</i>	1995: Banca (A-MG)
VI-23-i	<i>neen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A)
VI-23-m	<i>neian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101)
	<i>neeian</i>	1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG.)
	<i>nëeian</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
	<i>neekan</i>	1995: Banca (A-MG: “Marijanek <i>neekan</i> eman du, eta Gratienek <i>neeian</i> ”, dice Artola)
VI-23-f	<i>neenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
	<i>nienan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VI-24-r	<i>zineen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-24-m	<i>heen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)

VI-24-f	<i>heen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-25-i	<i>zeen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1887: Baigorri(All,81), Banca (All,81) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VI-25-m	<i>zeian</i> <i>zeeian</i> <i>zëeian</i> <i>zeeekan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A) 1995: Banca (A-MG): “Marijanek <i>zeekan</i> eman du, eta Gratienek <i>zeeian</i> ”, dice Artola)
VI-25-f	<i>zeenan</i> <i>zienan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)

Dice Artola, refiriéndose a las formas verbales de Guermiette: “Hamaikagarren orri honetan” -esta hoja corresponde a las flexiones con objeto indirecto de tercera persona del plural- “ere berdin: gehiago sartzen da zorioneko -i- hori nokako alokutiboetan tokakoetan baino.”

VI-26-m	<i>gineian</i> <i>gineeian</i> <i>gineekan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG): “Marijanek <i>gineekan</i> eman du, eta Gratienek <i>gineeian</i> ”, dice Artola)
VI-28-i	<i>zeeten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1887: Baigorri (All, 82), Banca (All, 82) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VII* de Saint-Etienne-de Baïgorry y de Banca. Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Baïgorry

Recuérdese la advertencia preliminar a las observaciones del *Cuadro VII*.

VII-1-r	<i>zinazkidaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zinazkian</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-1-m	<i>hazkidaan</i>	med.XIX; Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>hazkidan</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-1-f	<i>hazkidaan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>hazkidan</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-2-i	<i>zauzkitan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>zazkidaan</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zazkidan</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-2-m	<i>zazkidaian</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>zazkideaian</i>	1992-95: Baïgorry (MA)
	<i>zazkideakan</i>	1995: Banca (A-MG)
VII-2-f	<i>zazkidaanan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>zazkidianan</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
	<i>zazkideanan</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
VII-3-c	<i>zinazkidaaten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zinazkiaten</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-4-i	<i>zazkidaaten</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zazkiaten</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)
VII-4-m	<i>zazkidaatean</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101)
	<i>zazkideatean</i>	1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG)
	<i>zazki(di)atean</i>	1995: Guermiette (Baïgorry) (A)

VII-4-f	<i>zazkidaatenan</i> <i>zazkideatenan</i> <i>zazki(di)atenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VII-8-r	<i>zauzkizuten</i> <i>zauzkitzuten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Parece que primero se escribió <i>zauzkizuzten</i> y luego se tachó la última <i>z</i> . 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG)
VII-8-m	<i>zauzkitean</i> <i>zaizkitean</i>	med.XIX: Baigorri (MA). Primero se había empezado a escribir <i>zauzte</i> y antes de seguir adelante, se tachó <i>te</i> y, detrás de lo tachado, se escribió <i>-kitean</i> 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VII-8-f	<i>zauzkitenan</i> <i>zaizkitenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Sucedió igual que en la flexión masculina. Primero se escribió <i>zauzte</i> ; después se tachó <i>te</i> y a continuación se escribió <i>-kitenan</i> . 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA)
VII-9-i	<i>nazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-1995: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-9-m	<i>nazkean</i> <i>nazkëan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-9-f	<i>nazkenan</i> <i>nazkinan</i> <i>n(i)azkean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VII-10-r	<i>zinazkon</i>	med.XIX: (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-10-m	<i>hazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-10-f	<i>hazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-11-i	<i>zazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri)(A), Banca (A-MG)
VII-11-m	<i>zazkean</i> <i>zazkian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1958: Baigorri (H-TF): <i>Bertan ateatzian Benatek galdein zazkian beriak</i> , Banca (A-MG)
VII-11-f	<i>zazkenan</i> <i>zazkinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)

	<i>z(i)azkenan</i>	1995: Guermiette (Baigorri) (A): “Hiru eratara eman dute hau: <i>zazkenan</i> , <i>ziazkenan</i> , <i>ziazkonan</i> . Ikus, era berean, VII-14-m eta VII-14-f zk-ko adizkiak”, dice Artola)
VII-12-i	<i>ginazkon</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-12-m	<i>ginazkean</i> <i>ginazkian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-12-f	<i>ginazkenan</i> <i>ginazkinan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-13-c	<i>zinazkoten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-14-i	<i>zazkoten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-14-m	<i>zazkotean</i> <i>zazkitean</i> <i>zazketean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VII-14-f	<i>zazkotenan</i> <i>zazkitenan</i> <i>ziazkotenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)
VII-15-r	<i>zinauzkiun</i> <i>zinauzkun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Después de inutilizar, con muchas tachaduras, los intentos iniciales, se escribió claramente en una línea superior <i>zinauzkiun</i> . 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A) 1992-95: Baigorri (MA: “Hasieran <i>zinauzkiuzun</i> ” dice Artola), Banca (A)
VII-15-m	<i>hauzkiun</i> <i>hauzkun</i> <i>hazkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Anotación muy confusa. Podría ser incluso <i>hinauzkiun</i> . 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA: “Hasieran <i>hinauzkiukan</i> ”) 1995: Banca (A)
VII-15-f	<i>hauzkiun</i> <i>hauzkun</i> <i>hazkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) 1995 Banca (A)
VII-16-i	<i>zauzkiun</i> <i>zauzkun</i> <i>zazkiun</i> <i>zazkidaun</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A) 1992-95: Baigorri (MA: “Hasieran <i>zauzkiun</i> ”) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)

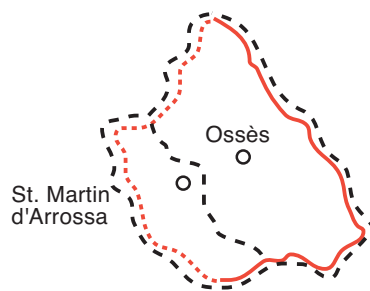
VII-16-m	<i>zauzkiuian</i> <i>zeauzkuian</i> <i>zazkiukan</i> <i>zauzkideauian</i> <i>zazkideauian</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Cardinalia (Banca) (A: “Nire apunteetan, gaizki seguru asko, <i>zauzkideautan</i> ”, dice Artola) 1995: Banca (A)
VII-16-f	<i>zauzkiunan</i> <i>zeauzkunan</i> <i>zazkiunan</i> <i>zazkideauan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
VII-17-c	<i>zinauzkiuten</i> <i>zinauzkuten</i> <i>zinauzkiten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). Primero se escribió <i>zinauzkiuzten</i> 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG; A), Cardinalia (Banca) (A. Aquí esta forma fue obtenida con ayuda)
VII-18-i	<i>zauzkiuten</i> <i>zauzkuten</i> <i>zazkiuten</i> <i>zazkidauten</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A. Aquí esta forma fue obtenida con ayuda) 1992-95: Baigorri (MA), Cardinalia (Banca) (A) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
VII-18-m	<i>zauzkiutean</i> <i>zeauzkutean</i> <i>zazkiutean</i> <i>zazkideautean</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG), Cardinalia (Banca) (A. “Era laburtua dirudi honek; <i>zauzkideautean</i> itxaron zitekeen, agian”, dice Artola) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
VII-18-f	<i>zauzkiutenan</i> <i>zeauzkutenan</i> <i>zazkiutenan</i> <i>zazkideautenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1995: Banca (A-MG) 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG) 1995: Banca (A)
VII-19-c	<i>nauzkiziin</i> <i>nauzkitziin</i> <i>nauzkitzin</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101). los puntos sobre las <i>ies</i> apenas se ven. 1992-95: Baigorri (MA) 1995: Banca (A-MG)
VII-23-i	<i>nezteen</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG)
VII-23-m	<i>nezteian</i> <i>nezteeian</i> <i>nezteekan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Guermiette (Baigorri) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-23-f	<i>nezteenan</i> <i>niezteenan</i>	med.XIX: Baigorri (Bon-101) 1992-95: Baigorri (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baigorri) (A)

VII-24-r	<i>zinezten</i> <i>zinezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VII-24-m	<i>hezten</i> <i>hezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VII-24-f	<i>hezten</i> <i>hezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VII-25-i	<i>zezteen</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG)
VII-25-m	<i>zezteian</i> <i>zezteian</i> <i>zezteekan</i>	med.XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Guermiette (Baïgorry) (A), Banca (A-MG) 1995: Banca (A-MG)
VII-25-f	<i>zezteenan</i> <i>ziezteenan</i>	med-XIX: Baïgorry (Bon-101) 1992-95: Baïgorry (MA), Banca (A-MG) 1995: Guermiette (Baïgorry) (A)

VARIEDAD DE BAÏGORRY
SUBVARIEDAD DE OSSÈS



Situación de la subvariedad de Ossès, en la variedad de Baigorri, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Ossès

SUBVARIEDAD DE OSSÈS

Introducción

Esta subvariedad esta constituída por las comunas de Ossès y Saint-Martin-d'Arrossa. A continuación indicamos el número de vascófonos de cada una de ellas, en 1970-72, época en la que realizamos nuestro recuento:

Ossès	837	vascófonos
Saint-Martin-d'Arrossa	560	vascófonos

De acuerdo con los datos anteriores, la subvariedad de Ossès contaría en 1970-72, con unos 1.400 vascófonos.

FUENTES

Ossès / Orzaize (1995) - KOLDO ARTOLA y JEAN-BATTITTE ETXEBEHERE y sus hijas MARCELLE y JACQUELINE (designados por AE) - La primavera del año 1995, Koldo Artola acompañado por el amigo Noël Elorga, se dirigió a la casa de la citada familia Etxebehere y después de rellenar las tres primeras hojas del cuestionario, lo dejó en manos de los arriba citados Jean-Battitte Etxebehere, nacido el 11 de enero de 1925, en la casa Hiribarnia, del barrio Ahaice - Ahize, de Ossès; su padre era de la misma casa; su madre, de la casa Santxoenekoa, asimismo del barrio de Ahaice; y de sus hijas Marcelle, nacida el 9 de marzo de 1955, y Jacqueline, nacida el 16 de abril de 1957. La madre de ambas era de Irouléguy - Esta familia, conocedora de la forma en la que había de realizar el trabajo, dijo a Artola que lo irían haciendo poco a poco. En octubre de ese mismo año, 1995, Artola, al saber que dicho trabajo estaba terminado, fue a casa de la familia y llevó a cabo con ellos el último repaso - Contiene la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo, con todas sus flexiones indefinidas y alocutivas, masculinas y feminas.

Saint-Martin-d'Arrossa / Arrosa (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales*. Informadora: M. Maddi Arrabit (de soltera Errotabehere), nacida el 21 de enero de 1924, en la casa Eñautenea, de Saint-Martin-d'Arrossa. Su padre era de Errazu; su madre, de Baigorri. Contiene numerosas formas verbales del modo indicativo de los verbos auxiliares, tanto indefinidas como alocutivas, seleccionadas con objeto de realizar un estudio comparativo con las formas empleadas en otros pueblos de la misma variedad.

Fuentes complementarias:

J. ALLIÈRES (1887), (designado por All y a continuación el -número que indica el mapa correspondiente a la flexión considerada) - "Petit Atlas Linguistique Basque Français 'Sacaze'", *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887, se acordó enviar a todos los pueblos de la zona, dos cuestionarios, en los que están recogidas las formas verbales de Ossès correspondientes a 12 flexiones.

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzan nindian nindunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzan hintzan</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen zian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen gintian gintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>zizte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziren zitian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zeta, zata zetak, zatak zetan, zatan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zezta, zazta zeztak, zaztak zeztan, zaztan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzatan zitzatean zitzatanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zitzaztan zitzaztean zitzaztanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zauzu zauk zaun</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zauzkitzu zauzkik zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzauzun zitzaukan zitzauanan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zitzauzkitzun zitzauzkikan zitzauzkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zako zakek zaken</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zazko zazkek zazken</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzakon zitzakean zitzakenan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zitzazkon zitzazkean zitzazkenan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zauku zaukuk zaukun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zauzku zauzkuk zauzkun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzaukun zitzaukuian zitzaukunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzauzkun zitzauzkuian zitzauzkunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zauzii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zauzkitzii</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzauziin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzauzkitziin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee zeek zeen</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zeztee zezteek zezteen</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzeen zitzeecian zitzeenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzezteen zitzezteecian zitzezteenan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te he” zitut hut hut II-5-r, m, f	“yo lo he” dut diat dinat II-9-i, m, f	X	“yo os he” ziuztet II-19-c	“yo los he” tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	“tú me has” nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	“tú lo has” duzu duk dun II-10-r, m, f	“tú nos has” gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	“tú los has” tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	“él me ha” nu nik nin II-2-i, m, f	“él te ha” zitu hu hu II-6-r, m, f	“él lo ha” du dik din II-11-i, m, f	“él nos ha” gitu gitik gitin II-16-i, m, f	“él os ha” ziuzte II-20-c	“él los ha” tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te hemos” zituu huu huu II-7-r, m, f	“nosotros lo hemos” duu diauk dinaun II-12-i, m, f	X	“nosotros os hemos” ziuzteu II-21-c	“nosotros los hemos” tuu tiauk tinaun II-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habéis” nuzii II-3-c	X	“vosotros lo habéis” duzii II-13-c	“vosotros nos habéis” gituzii II-17-c	X	“vosotros los habéis” tuzii II-27-c
ELLOS	“ellos me han” nute nie nine II-4-i, m, f	“ellos te han” ziuzte hute hute II-8-r, m, f	“ellos lo han” dute die dine II-14-i, m, f	“ellos nos han” giuzte gitie gitine II-18-i, m, f	“ellos os han” ziuztete II-22-c	“ellos los han” duzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dauzut deat denat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot dakeat dakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dauziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet deeiat deenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” datazu, detazu datak, detak datan, detan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dako zu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” data, deta datak, detak datan, detan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako dakek daken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku daukuk daukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee deek deen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu deauk deaun</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou dakeauk dakenaun</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dauziiu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deu deeiak deenaun</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” datazii, detazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” datate, detate dataie, detaie datane, detane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute (dautzute ?) dauie, deate daune, deane</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote dakoie dakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute daukuie daukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete deeie deene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkitzut dauzkiat, dezteat dauzkinat, deztenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat dazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dauzkitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteeiat dezteenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” daztatzu, deztazu daztak, deztak daztan, deztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzkitzu dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dezteetzu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dazta, dezta daztak, deztak daztan, deztan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko dazkek dazken</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzku dauzkuk dauzkun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee dezteek dezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzuu dauzkiuk dauzkiun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou dazkeauk dazkenaun</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziuu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu dezteeiauk dezteenaun</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” daztatzii, deztazii</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzkitzii</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteetzi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” daztate, deztate daztaie, deztaiie daztane, deztane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute dauzkie, deazte dauzkiue, deaztene</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote dazkoie dazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute dauzkuie dauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitzite (-tziite ?)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteeie dezteene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintutan hindutan hindutan V-5-r, m, f	“yo lo había” niin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” ziuztetan V-19-c	“yo los había” nitiin nitian nintinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zintiin hitiin hitiin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zintiin hindiin hindiin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintiin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” ziuzten V-20-c	“él los había” zitiin zitian zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun hinduun hinduun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” ziuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” gintiin gintian gintinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduziin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuziin, ginituziin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zintuzten, zinuzten hinduten hinduten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten ziitean zitenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” gintuzten giniztean giniztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” ziuzteten V-22-c	“ellos los habían” zuzten ziiztean ziztenan V-28-i, m, f

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nauzun nean nenan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakean nakenan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” neen neecian neenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinatan hatan hatan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinakun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen heen</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zatan zatean zatenan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzun zaukan zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon zakean zakenan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zaukuian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zeen zeeian zeenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginean, ginaiuan ginenan, ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean ginakenan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauziin (-tziin?)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineecian gineenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zina(a)ten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinakuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zataten, zetaten ? zatatean zatatenan, zetatenan</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzuten zeatean zeatenan</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean zakotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukutean zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten ziteecian ziteenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkitzun nauzkian, neztean nauzkinan, neztenan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkean nazkenan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian nezteenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinaztan haztan haztan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zaztan zaztean zaztenan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun zauzkikan, zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkean zazkenan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzkuian zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian zezteenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun ginauzkian, gineztean ginauzkinan, gineztenan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean ginazkenan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian ginezteenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinaztaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zaztaten, zeztaten zaztatean, zeztatean zaztatenan, zeztatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten zauzkitean zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkotean zazkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkutean zauzkutenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zizteeian zizteenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-2-r	<i>zira</i>	1995: Ossès (AE: “Galdetzeko honela: <i>izan zirea?</i> ”, dice Artola)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Ossès (All, 9) 1995: Ossès (AE)
I-5-r	<i>zizte</i> <i>zarete</i>	1995: Ossès (AE) 1887: Ossès (All, 11)
I-6-i	<i>dira</i>	1887: Ossès (All, 10) 1995: Ossès (AE)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Ossès (All, 73) 1995: Ossès (AE)
I-12-i	<i>ziren</i>	1887: Ossès (All, 74) 1995: Ossès (AE)
I-13-i	<i>zeta</i> <i>zata</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)

Anotó Artola: “*zeta* finagoa omen; *zata* zakarragoa (mespretxu zerbait edo)”

I-13-m	<i>zetak</i> <i>zatak</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A; “Hasieran <i>ziak</i> , baina gero hori Baigorrikoa dela esan zuen”, dice Artola) 1995: Ossès (AE)
I-13-f	<i>zetan</i> <i>zatan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)
I-15-i	<i>zako</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-15-m	<i>zakek</i>	1995: Ossès (AE: “Hasieran <i>zakok</i> ”, dice Artola), Arrossa (A)
I-15-f	<i>zaken</i>	1995: Ossès (AE: “Hasieran <i>zakon</i> ”, dice Artola), Arrossa (A)
I-16-i	<i>zauku</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-16-m	<i>zaukuk</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

I-16-f	<i>zaukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-19-i	<i>zezta</i> <i>zazta</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)
I-19-m	<i>zeztak</i> <i>zaztak</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)
I-19-f	<i>zeztan</i> <i>zaztan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Ossès (AE)
I-21-i	<i>zazko</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-21-m	<i>zazkek</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Hasieran <i>zazkok</i> ”, dice Artola)
I-21-f	<i>zazken</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Hasieran <i>zazkon</i> ”, dice Artola)
I-22-i	<i>zauzku</i> <i>zazku</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A)
I-22-rn	<i>zauzkuk</i> <i>zazkuk</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A)
I-22-f	<i>zauzkun</i> <i>zazkun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A)
I-25-i	<i>zitzatan</i> <i>z(t)zetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
I-25-m	<i>zitzatean</i> <i>zizetean</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
I-25-f	<i>zizatanan</i> <i>zizetenan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
I-27-i	<i>zitzakon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-27-m	<i>zitzakean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-27-f	<i>zitzakenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-28-i	<i>zitzaukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-31-i	<i>zitzaztan</i> <i>zi(t)zeztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
I-33-i	<i>zitzazkon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-33-m	<i>zitzazkean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-33-f	<i>zitzazkenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
I-34-i	<i>zitzauzkun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Lehenik <i>zauzkun</i> ”, dice Artola)
I-36-f	<i>zitzezteenan</i>	1995: Ossès (AE- “Nire apunteetan <i>zitzezteenan</i> , e bakarrarekin, oharkabeen, seguru asko”, dice Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

II-28-i *duzte* 1995: Ossès (AE: “- eta *diuzte?* - baietz diote; *duzte* eta *diuzte*, beraz, biak erabiltzen dira”, notó Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

III-1-r	<i>datazu</i> <i>detazu</i>	1995: Ossès (AE): “Aitak <i>datazu</i> , <i>datak</i> , <i>datan</i> ,; <i>baina alabek</i> <i>detazu</i> , <i>detak</i> , <i>detan</i> , ...nahiago dituzte; pluralarekin ere gauza bera dugu”, dice Artola. 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-1-m	<i>datak</i> <i>detak</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-1-m	<i>datan</i> <i>detan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-2-i	<i>data</i> <i>deta</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-2-m	<i>datak</i> <i>detak</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Nik proposaturik <i>dietak</i> ere eman egin du, eta berak emanikoa baino egokiagoa iruditu zaio gainera, baina berez ez du horrelakorik ematen”, dice Artola)
III-5-r	<i>dauzut</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-5-m	<i>deat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-5-f	<i>denat</i> <i>daunat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A: “ <i>denat</i> gehiago, omen, <i>daunat</i> baino”, dice Artola)
III-9-i	<i>dakot</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-9-m	<i>dakeat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-9-f	<i>dakenat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-10-r	<i>dakozu</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-10-m	<i>dakok</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-10-f	<i>dakon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-11-i	<i>dako</i>	1887: Ossès (All, 80) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

III-11-m	<i>dakek</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-11-f	<i>daken</i>	1995: Ossès (A), Arrossa (A)
III-12-i	<i>dakou</i> <i>dakoo</i>	1995: Ossès (AE: “ <i>dakou</i> ala <i>dakoo</i> ?- <i>dakou</i> dela diote”, dice Artola) 1995: Arrossa (A)
III-12-m	<i>dakeauk</i> <i>dakeu</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A: “Galdera: eta <i>dakeau</i> ? Erantzuna: berdin)
III-12-f	<i>dakenaun</i> <i>dakenau</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
III-13-c	<i>dakozii</i> <i>dakozi</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
III-14-i	<i>dakote</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-14-m	<i>dakoie</i> <i>dakeie</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (AE)
III-14-f	<i>dakone</i> <i>dakene</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
III-15-r	<i>daukuzu</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-15-m	<i>daukuk</i>	1995: Ossès (AE: “Orainaldian, hala singularrean nola pluralean, <i>hik guri</i> eta <i>hark guri</i> berdin ematen dute”, dice Artola), Arrossa (A)
III-15-f	<i>daukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-16-i	<i>dauku</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-16-m	<i>daukuk</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Ortzaiztarren antzera, <i>hik guri</i> eta <i>hark guri</i> berdin erabiltzen direla iruditzen zaio: <i>daukuk</i> . Galdera: eta <i>diaukuk</i> ? Erantzuna: bai, ene iduriko, e? Hots, galdetzen zaionean, bakarrik, onartzen du tarteko <i>i hori</i> , denbora batean erabilia izan den seinale, seguru asko”, dice Artola)
III-16-f	<i>daukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-23-i	<i>deet</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-23-m	<i>deeat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-23-f	<i>deenat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-24-r	<i>deezu</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-24-m	<i>deek</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-24-f	<i>deen</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
III-26-i	<i>deu</i>	1995: Ossès (AE: “Besteak baino motzago, omen”. dice Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedades**

IV-1-i	<i>daztatzu</i> <i>deztazu</i>	1995: Ossès (AE: “Aitak <i>daztatzu</i> ; alabek <i>deztazu</i> ”, dice Artola) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-1-m	<i>daztak</i> <i>deztak</i>	1995: Ossès (AE: “Aitak <i>daztak</i> ; alabek <i>deztak</i> ”) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-1-f	<i>daztan</i> <i>deztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-2-i	<i>dazta</i> <i>deztta</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-2-m	<i>daztak</i> <i>deztak</i>	1995: Ossès (AE: “Orainaldian, hala singularrean nola pluralean, <i>hik niri</i> eta <i>hark niri</i> berdin ematen dute”, dice Artola) 1995: Ossès (AE), Arrossa (A: “Nik proposaturik <i>dieztak</i> ere bai, eman egin du, eta honen ondoren -berez??-, baita <i>dieztan</i> ere”, dice Artola)
IV-3-c	<i>daztatzii</i> <i>deztazii</i>	1995: Ossès (AE: “Aitak <i>daztatzii</i> ; alabek <i>deztazii</i> ”, dice Artola) 1995: Ossès (AE)
IV-9-i	<i>dazkot</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-9-m	<i>dazkeat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
IV-9-f	<i>dazkenat</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

V-5-r *zintutan* 1995: Ossès (AE)

V-5-m *hindutan* 1995: Ossès (AE)

V-5-f *hindutan* 1995: Ossès (AE)

“Ikusgarria, iraganaldiko aditzetan, zukako adizkiak barneko *-nt-* duten bitartean hikakoek *-nd-* izatea (Beste zenbait lekutan ere horrela gertatzen da)”, dice Artola.

V-11-i *ziin* 1995: Ossès (AE)
 zuen 1887: Ossès (All, 75)

V-14-i *zuten* 1887: Ossès (All, 12)
 1995: Ossès (AE)

V-14-m *ziitean* 1995: Ossès (AE: “*zii-* luze”, dice Artola)

V-23-i *nitiin* 1995: Ossès (AE: “Hirugarren *i-*a gutxi aditzen omen da”, dice Artola)

V-23-f *nintinan* 1995: Ossès (AE: “sic *nin*, tokarako *nitian* emanik ere”)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-1-r	<i>zinatan</i> <i>zinetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VI-1-m	<i>hatan</i> <i>hetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
VI-1-f	<i>hatan</i> <i>hetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VI-2-i	<i>zatan</i> <i>zetan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VI-2-m	<i>zatean</i> <i>zetean</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
VI-2-f	<i>zatenan</i> <i>zetenan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con una ligera ayuda.
VI-5-r	<i>nauzun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-5-m	<i>nean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-5-f	<i>nenan</i> <i>naunan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A) 1995: Arrossa (A: “ <i>nenan</i> gehiago, omen, <i>naunan</i> baino”, dice Artola)
VI-9-i	<i>nakon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-9-m	<i>nakean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-9-f	<i>nakenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-15-r	<i>zinaukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-15-m	<i>haukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A. Con una ligera ayuda. También al principio <i>haun</i> , con ayuda)
VI-16-i	<i>zaukun</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-16-m	<i>zaukuian</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A. Forma obtenida aquí con una ligera ayuda)
VI-16-f	<i>zaukunan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

VI-23-i	<i>neen</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-23-m	<i>neeian</i>	1995. Ossès (AE), Arrossa (A)
VI-23-f	<i>neenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A. Aquí esta forma fue obtenida con ayuda)
VI-25-i	<i>zeen</i> <i>zaioten</i>	1996: Ossès (AE) 1887: Ossès (All, 81)
VI-29-i	<i>zeeten</i> <i>zaioten</i>	1995: Ossès (AE) 1887: Ossès (All, 82)

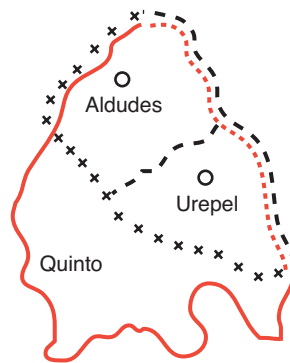
**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Ossès.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VII-1-r	<i>zinaztan</i> <i>zineztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VII-1-m	<i>haztan</i> <i>heztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda.
VII-1-f	<i>haztan</i> <i>heztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VII-2-i	<i>zaztan</i> <i>zeztan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A)
VII-2-m	<i>zaztean</i> <i>zeztean</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Forma obtenida con ayuda.
VII-2-f	<i>zaztenan</i> <i>zeztenan</i>	1995: Ossès (AE) 1995: Arrossa (A). Esta forma fue obtenida con una ligera ayuda.
VII-9-i	<i>nazkon</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-9-m	<i>nazkean</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-9-f	<i>nazkenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-23-i	<i>nezteen</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-23-m	<i>nezteeian</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)
VII-23-f	<i>nezteenan</i>	1995: Ossès (AE), Arrossa (A)

VARIEDAD DE BAÏGORRY
SUBVARIEDAD MERIDIONAL



Situación de la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri, en esta variedad, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad meridional de la variedad de Baigorri

SUBVARIEDAD MERIDIONAL DE LA VARIEDAD DE BAÏGORRY

Introducción

La subvariedad meridional de la variedad de Baïgorry se halla constituida por las comunas de Aldudes y Urepel, y el País de Quinto, cuyo número de vascófonos en 1970-72, época en la que hicimos nuestro recuento, se indica seguidamente.

Aldudes	690	vascófonos
Urepel	561	vascófonos
País de Quinto	40	vascófonos

De acuerdo con los datos anteriores la subvariedad meridional de la variedad de Baïgorry contaría, en 1970-72, con unos 1290 vascófonos.

FUENTES

Aldudes / Aldude (1911-14, 1936-37) - GEORGES LACOMBE (designado por L) - “Notes sur le basque des Aldudes” *Eusko Jakintza*, VI (1952), pp. 1-10 - H. Gavel, en sus palabras preliminares, dice que Lacombe se propuso escribir una tesis, para el doctorado de letras, sobre el vascuence de Aldudes. Parece que eligió este lugar -que hasta mediados del siglo XIX había pertenecido al territorio español- porque, encontrándose cerca de la frontera, en la extremidad superior del valle, no había sido uno de los lugares de paso más frecuentados. A partir del año 1911, solía pasar temporadas en Aldudes. Esta serie de estancias se interrumpió en 1914, por causa de la guerra europea, en la que perdió el brazo derecho. En los años 1936 y 1937 volvió a Aldudes, para tomar nuevos datos.

Aldudes / Aldude (1993-95) - PIERRE ERRAMUZPE y KOLDO ARTOLA (designados por EA) *Comunicaciones personales* - El informador fue Pierre Erramuzpe, nacido el 24 de enero de 1927, en la casa Xotroinea del barrio Esnazu, de Aldudes - En el año 1993 Artola, de la mano del amigo Noël Elorga, fue a casa del señor Erramuzpe y, después de rellenar hoja y media del cuestionario, lo dejó en manos de éste. En 1995, al saber que el trabajo estaba realizado, Artola volvió allí y repasó la encuesta de cabo a rabo - Contiene la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares, con todas sus formas indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas.

Urepel / Urepele (1995) D. ARRAMBIDE (designado por Arr) - *Comunicaciones personales* - D. Arrambide me proporcionó todas las contestaciones a mi cuestionario de formas verbales [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*, t. I, pp. 296-303] - Con ellas, en una amable carta, me decía: “Vous trouverez ci-jointes vos feuilles complétées selon les tournures employées par tous les ‘Urepeldars’”

Urepel / Urepele (1995) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - La informadora fue Mme. Leonie Aire (de soltera Etxebarren) nacida el 13 de julio de 1923 en Xendarinea (antes Iriberría). Mme Leonie es la viuda del gran bersolari y escritor “Xalbador”. Artola recogió en el mes de diciembre de 1995, completo, el modo indicativo de los verbos auxiliares con todas sus formas indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas. Urepel hasta mediados del siglo pasado fue un barrio de Aldudes.

Quinto / Kintoa (1993-95) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - El informador fue M. Xanpier Erreka nacido el 8 de marzo de 1931, en la casa Pallaenea, del País de Quinto. Su padre era de la misma casa; su madre, de la casa Lohitze Beherea, de Urepel - Koldo Artola, en cuatro sesiones realizadas entre los años 1993 y 1995, recogió todo el modo indicativo, con todas sus formas indefinidas y alocutivas masculinas, así como gran número de las femeninas - El informador decía que no solía emplear las formas femeninas, porque no tenía hermanas. A pesar de ello, se esforzó, en una de las sesiones, en expresarse *noka* en las flexiones más sencillas, si bien en la mayor parte de la encuesta ha utilizado las formas alocutivas *toka* exclusivamente - Eclesiásticamente el País de Quinto o Kintoa depende de Urepel - Sus casas habitadas son actualmente ocho. De ellas pertenecen administrativamente a Baztán las siete siguientes: Pallaenea, Urriztia, Migel Artzainain Borda, Gartzabalea, Fututenea, Erreka Artea y Benta Baztan. A la administración de Erro pertenece únicamente la casa Zubiondoa. Además de las citadas hay otras tres o cuatro casas y chozas para

ovejas, algunas en pie y otras derruidas - En las arriba citadas casas, situadas en las más de 20.000 hectáreas, viven unas cuarenta personas.

Fuentes complementarias:

J. ALLIÈRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacaze’” - *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887 se acordó por las autoridades administrativas enviar a todos los pueblos de la zona dos cuestionarios, en los cuales se han recogido 10 formas verbales de **Aldudes** y 12 de **Urepel**.

Erizkizundi Irukoitza (1922-25) (designado por Erizk) - Cuaderno de **Aldudes** - Encuestador: Odón de Apraiz - Informador: M. Manex Ohako, que tenía 79 años de edad, de los que había pasado 73 en Aldudes - Hemos utilizado las formas correspondientes a 12 flexiones - En el apartado “Fuentes “ de la subvariedad propia de la variedad de Ustaritz, se exponen los párrafos de Apraiz que se refieren a *observaciones generales* de las encuestas por él realizadas en el País Vasco-Francés - A continuación reproducimos las observaciones que concretamente se refieren a Aldudes, las cuales Apraiz anotó al comienzo del cuaderno correspondiente a esta población “Ohako Manexa (sujeto nº1) es franco hablador en euskera castizo y explica bien los matices semánticos, pero conoce poco francés (ni *fraise*, ni *araignée*, ni *frène*). El simpático Manex es inteligente; pero para formas verbales no me daba resultado, por lo que tuve que emplear un sujeto complementario (II) el distinguido *euskalzain-urgazte* M. Detchepare, Etxepare jauna, a quien por su trabajo perfecto debemos agradecimiento. Por ‘papillon’ no dio nada, II una forma, III (criada joven) *papillona*, IV y V otra tercera distinta, que fue confirmada por III. En el resto del cuestionario sólo interesa I y II.” - “Sobre fonética: Manex me dijo *eskian*, pero luego le oí *irrisküen* y al advertírsele quiso corregirse demasiado y me dijo ‘unsa eiteko *irriskuan*’ ¿Existirá la forma intermedia entre *ua*, *iä*, *üe*? Sobre decadencia de *h* (¿por proximidad de frontera?), véase mi nota; en mi cuaderno original tengo la *h* de *hura* (él) tachada, lo que indica que no fue descuido el no ponerlo sino que realmente no se pronunciaba; en cambio *hura* (agua) en I, 48. También tengo expresamente tachadas las *t* de *ortziral*, *ortzegun* (III, 39), véase además *unsa*, *garagarsaro* o *-zaro* sin *t*.

J. M. DE BARANDIARAN (1948) (designado por Bar-Ai, Bar-Ar, Bar-M y Bar-U, donde las letras que siguen al guión expresan el apellido del informador: Ai, Ferdinand Aire; Ar, Beñat Aranbel; M, Jean Monako, y U, Mari Urrikarriet de Monako) - *Obras completas*, tomo II, “Eusko-Folklore”. Bilbao. 1973 - Contiene varios relatos recopilados en **Urepel**, durante el año 1948.

Euskalerriko, Atlas Einolinguistikoa, I (designado por EAEL-I y a continuación el número de la pregunta en cuya respuesta se encuentra la forma verbal) - Formas verbales de **Urepel** - Encuestadora, Txaro Arrona. Informadores: M. Antoine Igoa, de 73 años de edad en 1979, y Luisa Igoa, de 53 años, en la misma época. Se utilizaron las formas correspondientes a 11 flexiones.

Euskalerriko, Atlas Einolinguistikoa, II (designado por EAEL-II y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Se trata de dos relatos, números 240 y 241 - El número 240 fue recogido en **Aldudes** por Txaro Arrona, en el año 1979. La informadora fue Mme. Mayi Saldunbehene, que tenía entonces 65 años. Se recogieron formas correspondientes a 6 flexiones - El relato número 241 fue recogido en **Urepel** por Gexan “Lantziri” Alfaro, en el año 1985. La informadora fue Mme. Marie Jeanne Mutuberria, que tenía entonces 72 años de edad. Se recogieron formas correspondientes a 8 flexiones.

	PRESENTE	PASADO		PRESENTE		PASADO	
				ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	<p>“yo soy” niz (L, EA) nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nintzan (L, EA) nidian nindunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>	ME	<p>“él me es” { zait (EA) zaut (L) ziak (L, EA) zian (L, EA)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” { zaizkit (EA) zauzkit (L) zazkiak (EA) zazkiaak (L) zazkian (EA) zazkiaan (L)</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” zitzáan (L, EA) zitzeaían zitzéaánan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” zitzazkidan zitzazkia(a)kan, ziazkidan zitzazkia(a)nan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres” zira (L, EA) hiz (L, EA) hiz (L, EA)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” zinen (L, EA) { hintzan (EA) hinzan (L) { hintzan (EA) hinzan (L)</p> <p>I-8-r, m, f</p>	TE	<p>“él te es” { zaizu (L, EA) zauzu (L) { zaik (EA) zauk (L) zain (EA) zaun (L)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” { zaizkizu (EA) zauzkizu (L) { zaizkik (EA) zauzkik (L) zaizkin (EA) zauzkin (L)</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” zitzazizún zitzaiáan zitzaiánan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” zitzazizkizun zitzazuzkian zitzazuzkian</p> <p>I-32-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es” da (L, EA) duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen (L, EA) zian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>	LE	<p>“él le es” { zaiko (EA) zako (L) { ziaikok, ziaikek (EA) zakok (L) { ziaikon, ziaiken (EA) zakon (L)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” { zaizko (EA) zazko (L) { ziazkok (EA) zazkok (L) ziazkon (EA) zazkon (L)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” zi(t)zaiákon zitziaikéan zitziaikénan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” zitzazizkon zitzazizkean zitzazizkenan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” gira (L, EA) gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” ginen (L, EA) gintian gintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>	NOS	<p>“él nos es” zauku (L, EA) { ziauk (EA) zaukuk (L) { ziaun (EA) zaukun (L)</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” { zauzkau (EA) zauzku (L) { ziazkauk (EA) zauzkuk (L) ziazkaun (EA) zauzkun (L)</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” zitzaiáikon, zitzaiáun zitzaiáukan zitzaiáunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” zitzazkaun zitzazizkeáukan zitzazizkeáunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” zirezte (EA) ziizte (L, EA)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais” zinezten (L, EA)</p> <p>I-11-c</p>	OS	<p>“él os es” { zaizii (EA) zauzii (L)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” { zaizkizii (EA) zauzkizii (L)</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” zitzazizfín</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” zitzazizkiziiin</p> <p>I-35-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son” dira (L, EA) { dituk tuk { ditun tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” ziren zitian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>	LES	<p>“él les es” zee (L, EA) { ziek (EA) zeek (L) { zien (EA) zeen (L)</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” zeetee (L, EA) { ziezteek (EA) zezteek (L) { ziezteen (EA) zezteen (L)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” zitzéen zitzieían zitzieíanan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” zitzezteeten, zitzazizteeten zitzezteéían zitzezteéíanan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he” zitut (L, EA) hut (L, EA) hut (L, EA)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut (L, EA) diat (L, EA) dinat (L, EA)</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he” ziuztet</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” tut tiat tinat</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” nuzu nuk (L, EA) nun (L, EA)</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has” duzu (L, EA) duk (L, EA) dun (L, EA)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gituzu (L, EA) gituk gitun</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has” tuzu tuk tun</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” nu (L, EA) nik nin</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zitu (L, EA) hu (L, EA) hu (L, EA)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (L, EA) dik (L, EA) din</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” gitu (L, EA) gitik gitin</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” ziuzte (L, EA)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” tu tik tin</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos” zituu (L, EA) huu huu</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” du(u) (EA) duu (L) diuu (L, EA) dinau</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos” ziuzteu</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” tuu tiau tinau</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” nuzii</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis” duzii (L, EA)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gituzi, gituzii</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis” tuzii</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” nute nie nine</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” ziuzte (L, EA) hute hute</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dute (L, EA) die (L, EA) dine (L, EA)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” giuzte (L, EA) gitie gitine</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” ziuztete (L, EA)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” { diuzte (EA) { tuzte (L) tie tine (L, EA)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dauzut (L, EA) { daiat (EA) deat (L) dainat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot (L, EA) diakeat diakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dauziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet (L, EA) dieiat, deei dienat, deeinat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” daazu daak daan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozi dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauzu dauk daun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut (L, EA) { diak (EA) diaak (L) dian</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu (L, EA) dauk (L, EA) daun (L, EA)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako (L, EA) diakok, diakek diakon, diaken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dau (L, EA) diauk diaun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzii (L, EA)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee (L, EA) diek dien</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu daiau dainau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakoo (L, EA) diakeau diakenau</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dauziteu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deeu, deu dieiau dieinau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” daazi</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauzi</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” daate diatek, diaie diane, diaane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute daiate dainate</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote (L, EA) { diakioe (EA) diakoye (L) diakone</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daute diauie, diautek diaune, diauten</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete dieie, dietek diene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkizut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot diazkeat diazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkiziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet diezteciat diezteenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkaazu dazkaak dazkaan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkozu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dazkauzu dazkauk dazkaun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit (L, EA) diazkiak diazkian, diazkaan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko (L, EA) diazkok, diazkek diazkon, diazken</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dazkau diazkauk diazkaun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee (L, EA) diezteek diezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkizuu dauzkiau dauzkinau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkoo diazkeau diazkenau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkiziteu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu (dezteeu?) diezteciau diezteenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkaazi, dazkaazii</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkozii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dazkauzi</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezi</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkaate diazkiaie diazkia(a)ne</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute dauzkie dauzkine</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote diazkoie diazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dazkaute diazkaue, diazkautek diazkaune, diazkauten</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkiziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete diezteeie diezteeene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” { zintuan (EA) zintuan (L) hindutan hindutan</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” niin (L, EA) nian ninan</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” zintuztetan, zintuztetan</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nitin nitian nitinan</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” ziniin (L, EA) { hiin (L, EA) hin (EA) { hiin (L, EA) hin (EA)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zintin hintin hintin</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” { nindin (EA) nindiin (L, EA) nindian (L, EA) nindinan (L, EA)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” { zintin, zintiin (EA) zinitiin (L) hindin, hindiin hindin, hindiin</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” ziin (L, EA) zian (L, EA) zinan (L, EA)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { gintin, gintiin (EA) ginitiin (L) gintian gintinan</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” { zintuzten (EA) zinuzten (L)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” { zitin (EA) zitiin (L) zitian zitinan</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” zintuun hinduun hinduun</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” { giniin (L, EA) ginin (EA) ginian gininan</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” zintuzteun, zinuzteun</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” { gintin (EA) ginitiin (L) gitian, gintian gintinan, gintinan</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ninduzin, ninduziin</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” zinuten (L, EA)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” gintuzin, gintuziin</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” zinuzten</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” { zintuzten (EA) zinuzten (L) hinduten hinduten</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten (L, EA) ziteian zitenan</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” { gintuzten (EA) ginuzten (L) gintiztean gintiztenan</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” { zintuzten (EA) zinuztetan (L, EA)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” { ziuuzten (EA) zuzten (L) ziztean ziztenan</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nauzun (L, EA) { naian (EA) nauyan, naukan (L) naunan (L, EA) nainan (EA)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon (L, EA) niakean niakenan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nauziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” neen niecian nienan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinaan haan (L, EA) haan (L, EA)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” { zinaun (L, EA) zinaaun (EA) haun haun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zineen (L, EA) heen heen</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zaan (L, EA) ziakan zia(a)nan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzun (L, EA) { zaukan, zaian (EA) zauyan (L) zaunan (L, EA) zainan (EA)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon (L, EA) ziakean ziakenan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” { zaun (L, EA) zaaun (EA) ziauian, ziaukan ziaunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zeen (L, EA) ziecian zienenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginauzun (L, EA) ginaian ginaunan</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon (L, EA) giniakean giniakenan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen giniecian ginienenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinaaten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinaauten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten (L, EA)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zaaten (L, EA) { ziatekan, ziaatian (EA) zaatean (L) ziatenan, ziaatenan (EA) zaatenan (L)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzuten zaiaten zainaten</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten ziakotean ziakotenan</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zauten, zaauten ziautean ziautenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten (L, EA) zietean zietenan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkizun nauzkian nauzkinan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon niazkean niazkenan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkiziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen niezteeian niezteenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinazkaan hazkaan hazkaan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinazkaun hazkaun hazkaun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkaan ziazkiaian, ziazkiakan ziazkia(a)nan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkizun zauzkian zauzkinan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon (L, EA) ziazkean ziazkenan</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zazkaun zaizkauian, ziazkaukan ziazkaunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkiziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen ziezteeian ziezteenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkizun ginauzkian ginauzkinan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon giniazkean giniazkenan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkiziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen giniezteeian giniezteenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinazkaaten</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinazkauten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkaaten ziazkaatean ziazkaatenan</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkizuten zauzkiaten zauzkinaten</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten ziazkotean ziazkotenan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zazkauten ziazkautean ziazkautenan</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkiziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten ziezteeian ziezteenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzan nindian nindunan</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzan hintzan</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen zian zunan</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen gintian gintunan</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>ziizte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira tuk tun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziren zitian zitunan</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zait zeak zean</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zaizkit zazkeak zazkean</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zitzaan zitzaian zitzeanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zitzaakaan zitzaakean zitzaakeanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zaizu zaik zain</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zaizkizu zaizkik zaizkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zitzaizun zitzaian zitzaianan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zitzaizkizun zitzaizkian zitzaizkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zaiko zëaikok, zeaikek zëaikon, zeaiken</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zaizko ziazkok, ziazkek ziazkon, ziazken</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zitzaikon zitziakean zitziakenan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zitzaizkon zitzaizkean zitzaizkenan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zau zeauk zeau</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zazkau zeazkeauk zeazkeau</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zitzaun zitzauian zitzaunan</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zitzaikaun zitzaikauian zitzaikaunan</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zaizii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zaizkizii</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zitzaiziin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zitzaizkiziiin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee ziek zien</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zezte ziezteek ziezteen</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zitzeen zitzeeian zitzeenan</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zitzezteen zitzezteëian zitzezteienan</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he”</p> zitut hut hut II-5-r, m, f	<p>“yo lo he”</p> dut diat dinat II-9-i, m, f	X	<p>“yo os he”</p> ziuztet II-19-c	<p>“yo los he”</p> tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me has”</p> nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	<p>“tú lo has”</p> duzu duk dun II-10-r, m, f	<p>“tú nos has”</p> gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	<p>“tú los has”</p> tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me ha”</p> nu nik nin II-2-i, m, f	<p>“él te ha”</p> zitu hu hu II-6-r, m, f	<p>“él lo ha”</p> du dik din II-11-i, m, f	<p>“él nos ha”</p> gitu gitik gitin II-16-i, m, f	<p>“él os ha”</p> ziuzte II-20-c	<p>“él los ha”</p> tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos”</p> zituu huu huu II-7-r, m, f	<p>“nosotros lo hemos”</p> dugu diau dinau II-12-i, m, f	X	<p>“nosotros os hemos”</p> ziuzteu II-21-c	<p>“nosotros los hemos”</p> tuu tiau tinau II-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis”</p> nuzii II-3-c	X	<p>“vosotros lo habéis”</p> duzii II-13-c	<p>“vosotros nos habéis”</p> gituzii II-17-c	X	<p>“vosotros los habéis”</p> tuzii II-27-c
ELLOS	<p>“ellos me han”</p> nute nie nine II-4-i, m, f	<p>“ellos te han”</p> ziuzte hute hute II-8-r, m, f	<p>“ellos lo han”</p> dute die dine II-14-i, m, f	<p>“ellos nos han”</p> giuzte gitie gitine II-18-i, m, f	<p>“ellos os han”</p> ziuztete II-22-c	<p>“ellos los han”</p> diuzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dauzut dauiat daunat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot dakeat deakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dauziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet deeiat, dieiat ? dienat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” daazu daak daan</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauzu dauk daun</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut deak dean</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako deakek deaken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dau deauk deaun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee diek dien</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu dauiau daunau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakou dëakeiau dëakenau</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dauziu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” de(e)u deeiiau, dieiiau dienau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” daazi(i)</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauzii</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi(i)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” daate daiae deane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute daiate daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote dëakeie diakene</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daute deauie deaune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete dieie diene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” dauzkizut dauzkiat dauzkinat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat diazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” dauzkiziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteeiat, deztēeiat ? dezteenat, deztienat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkaazu dazkaak dazkaan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” dazkozu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dazkauzu dazkauk dazkaun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit dazkeak dazkean</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko deazkek, deazkok deazken, deazkon</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dazkau dazkeauk dazkeau</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee deztēek deztēen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” dauzkizuu dauzkiau dauzkinau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkou dazkeaiu { deazkeanau dazkeanau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” dauzkiziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteeu dezteeiau, deztēeiau ? dezteenau, deztēenau ?</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkaazi(i)</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkozii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dazkauzii</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezii</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkaate dazkeai dazkeane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute dauzkiate dauzkinete</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote dazkeie, dazkoie diazkene, diazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dazkaute dazkeaiie dazkeane</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkiziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteeie, deztēeie dezteene, deztēene</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

CUADRO V

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintutan hindutan hindutan V-5-r, m, f	“yo lo había” niin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” zinuztetan V-19-c	“yo los había” nitiin nitian nitinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zintiin hitin, hitiin hitin, hittin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zintiin hindiin hindiin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintiin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” zinuzten V-20-c	“él los había” zitiin zitian zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun hinduun hinduun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” gintin, gintiin gintian gintinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduziin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuziin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten nindi(e)tean nindi(e)tenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zinuzten hinduten hinduten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten zitean zitenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” ginuzten ginuztean ginuztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinuzteten V-22-c	“ellos los habían” ziuzten ziztean, ziuztean ziztenan V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		“yo te lo había” nauzun nauian naunan VI-5-r, m, f	“yo se lo había (a él)” nakon nakean niakenan VI-9-i, m, f		“yo os lo había” nauziin VI-19-c	“yo se lo había (a ellos)” neen nieian, neecian ? nienan VI-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo habías” zinaan haan haan VI-1-r, m, f		“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon VI-10-r, m, f	“tú nos lo habías” zinaun haun haun VI-15-r, m, f		“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen heen VI-24-r, m, f
ÉL	“él me lo había” zaan zeaian, zeakan zeanan VI-2-i, m, f	“él te lo había” zauzun zaukan, zauian zaunan VI-6-r, m, f	“él se lo había (a él)” zakon zakean ziakenan VI-11-i, m, f	“él nos lo había” zaun zeauian zeaunan VI-16-i, m, f	“él os lo había” zauziin VI-20-c	“él se lo había (a ellos)” zeen zieian, zēecian zienan VI-25-i, m, f
NOSOTROS		“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginauian ginaunan VI-7-r, m, f	“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean giniakenan VI-12-i, m, f		“nosotros os lo habíamos” ginauziin VI-21-c	“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen ginieian ginienan VI-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habíais” zinaaten VI-3-c		“vosotros se lo habíais (a él)” zinakaoten VI-13-c	“vosotros nos lo habíais” zinauten VI-17-c		“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten VI-27-c
ELLOS	“ellos me lo habían” zaaten zeatean zeatenan VI-4-i, m, f	“ellos te lo habían” zauzuten zautean zautenan VI-8-r, m, f	“ellos se lo habían (a él)” zakoten zaketean ziaketenan VI-14-i, m, f	“ellos nos lo habían” zauten zeautean zeautenan VI-18-i, m, f	“ellos os lo habían” zauziiten VI-22-c	“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zietean zietenan VI-28-i, m, f

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	“yo te los había” nauzkizun nauzkian nauzkinan VII-5-r, m, f	“yo se los había (a él)” nazkon nazkean nazkenan, niazkenan VII-9-i, m, f	X	“yo os los había” nauzkiziin VII-19-c	“yo se los había (a ellos)” nezteen neztēcian neztēenan VII-23-i, m, f
TÚ	“tú me los habías” zinazkaan hazkaan hazkaan VII-1-r, m, f	X	“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon VII-10-r, m, f	“tú nos los habías” zinazkaun hazkaun hazkaun VII-15-r, m, f	X	“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen VII-24-r, m, f
ÉL	“él me los había” zazkaan zazkeaian zazkeanan VII-2-i, m, f	“él te los había” zauzkizun zauzkian zauzkinan VII-6-r, m, f	“él se los había (a él)” zazkon zazkean zazkenan, ziazkenan VII-11-i, m, f	“él nos los había” zazkaun zazkeaiian zazkeaanun VII-16-i, m, f	“él os los había” zauzkiziin VII-20-c	“él se los había (a ellos)” zezteen zeztēcian zeztēenan VII-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te los habíamos” ginauzkizun ginauzkian ginauzkinan VII-7-r, m, f	“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean ginazkenan, giniazkenan VII-12-i, m, f	X	“nosotros os los habíamos” ginauzkiziin VII-21-c	“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteēcian ginezteēenan VII-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me los habíais” zinazkaaten VII-3-c	X	“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten VII-13-c	“vosotros nos los habíais” zinazkauten VII-17-c	X	“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen VII-27-c
ELLOS	“ellos me los habían” zazkaaten zazkeatean zazkeatenan VII-4-i, m, f	“ellos te los habían” zauzkizuten zauzkitean zauzkitenan VII-8-r, m, f	“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazketean zazketenan, ziazketenan VII-14-i, m, f	“ellos nos los habían” zazkauten zazkeautean zazkeautenan VII-18-i, m, f	“ellos os los habían” zauzkiziiten VII-22-c	“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zēzteecian, zezteetan ? zezteetenan, zizteetenan VII-28-i, m, f

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> niz nuk nun I-1-i, m, f	<p>“yo era”</p> nintzan nindian nindunan I-7-i, m, f
TÚ	<p>“tú eres”</p> zira hiz hiz I-2-r, m, f	<p>“tú eras”</p> zinen hintzan hintzan I-8-r, m, f
ÉL	<p>“él es”</p> da duk dun I-3-i, m, f	<p>“él era”</p> zen zian zunan I-9-i, m, f
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> gira gituk gitun I-4-i, m, f	<p>“nosotros éramos”</p> ginen gintian gintunan I-10-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> zizte I-5-c	<p>“vosotros érais”</p> zinezten I-11-c
ELLOS	<p>“ellos son”</p> dira tuk tun I-6-i, m, f	<p>“ellos eran”</p> ziren zitian zitunan I-12-i, m, f

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> zaut ziauk I-13-i, m, f	<p>“ellos me son”</p> zauzkit zazkeak, zazkëak I-19-i, m, f	<p>“él me era”</p> zitzautan, zautan zitzaian I-25-i, m, f	<p>“ellos me eran”</p> zauzkitan zi(t)zazkiaian, zizkeaian I-31-i, m, f
TE	<p>“él te es”</p> zauzu zauk I-14-r, m, f	<p>“ellos te son”</p> zauzkizu zauzkik I-20-r, m, f	<p>“él te era”</p> zizaizun zitzaian I-26-r, m, f	<p>“ellos te eran”</p> zauzkizun zizazkian, zauzki(y)an I-32-r, m, f
LE	<p>“él le es”</p> zaiko ziekek I-15-i, m, f	<p>“ellos le son”</p> zaizko ziekek I-21-i, m, f	<p>“él le era”</p> zizaikon zizaikëan, zizaikian I-27-i, m, f	<p>“ellos le eran”</p> zizaizkon zizaizkëan I-33-i, m, f
NOS	<p>“él nos es”</p> zau ziauk I-16-i, m, f	<p>“ellos nos son”</p> zazkiu zazkiauk I-22-i, m, f	<p>“él nos era”</p> zitzaun zizeauian, zizauian I-28-i, m, f	<p>“ellos nos eran”</p> zizazkaun zizauzkieian, ziauzkeaian I-34-i, m, f
OS	<p>“él os es”</p> zauzi, zaizi I-17-c	<p>“ellos os son”</p> zauzkizi, zaizkizi I-23-c	<p>“él os era”</p> zizaizin, zizauzin I-29-c	<p>“ellos os eran”</p> zizaizkizin, zizauzkizin I-35-c
LES	<p>“él les es”</p> zee ziek I-18-i, m, f	<p>“ellos les son”</p> zeztee zezteek I-24-i, m, f	<p>“él les era”</p> zizeen zizeeian I-30-i, m, f	<p>“ellos les eran”</p> zizezten zizezteian I-36-i, m, f

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te he” zitut hut hut II-5-r, m, f	“yo lo he” dut diat dinat II-9-i, m, f	X	“yo os he” ziuztet II-19-c	“yo los he” tut tiat tinat II-23-i, m, f
TÚ	“tú me has” nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	“tú lo has” duzu duk dun II-10-r, m, f	“tú nos has” gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	“tú los has” tuzu tuk tun II-24-r, m, f
ÉL	“él me ha” nu nik nin II-2-i, m, f	“él te ha” zitu hu hu II-6-r, m, f	“él lo ha” du dik din II-11-i, m, f	“él nos ha” gitu gitik gitin II-16-i, m, f	“él os ha” ziuzte II-20-c	“él los ha” tu tik tin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te hemos” zituu huu huu II-7-r, m, f	“nosotros lo hemos” dugu diau dinau II-12-i, m, f	X	“nosotros os hemos” ziuzteu II-21-c	“nosotros los hemos” tuu tiau tinau II-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habéis” nuzi II-3-c	X	“vosotros lo habéis” duzii II-13-c	“vosotros nos habéis” gituzi II-17-c	X	“vosotros los habéis” tuzii II-27-c
ELLOS	“ellos me han” nute nie nine II-4-i, m, f	“ellos te han” zituzte hute hute II-8-r, m, f	“ellos lo han” dute die dine II-14-i, m, f	“ellos nos han” gituzte gitie gitine II-18-i, m, f	“ellos os han” ziuzte II-22-c	“ellos los han” diuzte tie tine II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dauzut daiat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot dakeat dakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dauziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet deeciat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” daazu daak</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” dako zu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dauzu dauk</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” daut deak</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dauzu dauk</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako diekek dieken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dau deauk</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dauzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee deeciek</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dauzuu daiiau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakoo dakeau dakinau</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dauziuu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deuu deeciauu</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” daazi</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozi</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” dauzii</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” daate deatek</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dauzute daie</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote dekeie, diekeie diekene</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daute dēautek</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dauziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete deecie</p> <p>III-28-i, m, f</p>

CUADRO IV

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkizut dazkaiait</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot dazkeat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkiziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet dezteeiat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” dazkaazu dazkaak</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkozu dazkok</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dazkauzu dazkauk</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezteezu dezteek</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dauzkit dezkeak</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkizu dauzkik, dauzkak</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko diezkek</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dazkau deazkeauk</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkizii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee dezteek</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkizuu dazkaiau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkoo dazkeau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkiziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu dezteeiau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” dazkaazi</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkozii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dazkauzi(i)</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dezteezi(i)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” dazkaate dezkeatek</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkizute dazkaiate</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote dazkeie, dezkeie</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dazkaute deazkeautek</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkizite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” dezteete dezteeie</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintuan hinuntan, hiuntan hinuntan V-5-r, m, f	“yo lo había” nin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” zinuztean V-19-c	“yo los había” nitin nitian nitinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninuzun nindukan, ninukan nindunan, ninunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” zinin hin hin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zintin hitin hitin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindin, ninin nindian, ninian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zintin hintin hintin V-6-r, m, f	“él lo había” zin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” zinuzten V-20-c	“él los había” zitin zitian zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun hintuun hintuun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” ginin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” zinuzteun V-21-c	“nosotros los habíamos” gintin gintian gintinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninuzin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zintuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuzin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninuten ninutean, ninutian ninutenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zinuzten hiuntan hinuten, hiuntan V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten zitean zitenan V-14-i, m, f	“ellos nos habían” ginuzten gintuztian, ginuztian gintuztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” zinuzteten V-22-c	“ellos los habían” ziuzten ziuztian ziuztenan V-28-i, m, f

CUADRO VI

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	“yo te lo había” nauzun naian VI-5-r, m, f	“yo se lo había (a él)” nakon nakean nakenan VI-9-i, m, f	X	“yo os lo había” nauziin VI-19-c	“yo se lo había (a ellos)” neen neecian VI-23-i, m, f
TÚ	“tú me lo habías” zinaan haan VI-1-r, m, f	X	“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakonan VI-10-r, m, f	“tú nos lo habías” zinaun haun VI-15-r, m, f	X	“tú se lo habías (a ellos)” zineen heen VI-24-r, m, f
ÉL	“él me lo había” zautan, zaan zeaian VI-2-i, m, f	“él te lo había” zauzun zaian VI-6-r, m, f	“él se lo había (a él)” zakon zakean zakenan VI-11-i, m, f	“él nos lo había” zaun zeauian VI-16-i, m, f	“él os lo había” zauziin VI-20-c	“él se lo había (a ellos)” zeen zeecian VI-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te lo habíamos” ginauzun ginaian VI-7-r, m, f	“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean, ginakian ginakenan VI-12-i, m, f	X	“nosotros os lo habíamos” ginauziin VI-21-c	“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineecian VI-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me lo habíais” zinaaten VI-3-c	X	“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten VI-13-c	“vosotros nos lo habíais” zinauten VI-17-c	X	“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten VI-27-c
ELLOS	“ellos me lo habían” zaaten zeatean VI-4-i, m, f	“ellos te lo habían” zauzuten zaiaten, zaiatean VI-8-r, m, f	“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean, zakoteian zakotenan VI-14-i, m, f	“ellos nos lo habían” zauten zeatean, zeautēan VI-18-i, m, f	“ellos os lo habían” zauziiten VI-22-c	“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zeetean VI-28-i, m, f

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nauzkizun nazkaian</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkean</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nauzkiziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zinazkaan hazkaan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinazkaun hazkaun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zazkaan zeazkaian</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkizun zazkaian, zauzkikan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkean</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zazkaun zeazkaun, zeauzkaian</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkiziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkizun ginazkaian, ginauzkaian</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkiziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zinazkaaten</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinazkauten</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteen</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zazkaaten zazkeatēan, zeazkeatian</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkizuten zazteian, zazkateian ?</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkotean</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zazkauten zea(u)zkeautean</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkiziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten, zezteen zezteeian</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros I* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

Dice Artola, al referirse a las formas verbales de Aldudes: “Diptongo edo triptongo-kasu batzutan azentuak ezarri ditut, informatzaileak nolatan ebakitzen dituen hobeto ikusteko”. En los casos en los que la forma verbal acentuada es empleada, además de en Aldudes, en otros lugares, la acentuación se refiere exclusivamente a Aldudes.

I-1-i	<i>niz</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 277: <i>yoaniz yatekorik ez nuelakoz</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-2-r	<i>zira</i>	1911-14, 1936-39: Aldudes (L). Lacombe anotó además la forma diminutiva <i>sira</i> (<i>xira</i>). 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>Piarre, nun zira?</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-2-m,f	<i>hiz</i>	1911-14, 1936-39: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Aldudes (All, 9), Urepel (All, 9) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizki,16,B: <i>hil da</i>) 1948: Urepel (Bar-M, 375: <i>Auza'ko mendian ba omen da leze'at</i>) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>...eta gordetzen da aza baten azpian</i>), Urepel (EAEL-I, 25: <i>yoan izan da</i>) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>...egiten da ardi moxtea</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-3-m	<i>duk</i>	1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Auza, han baduk gauza, han baduk gauza, baina neok ezin ar</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-3-f	<i>dun</i>	1948: Urepel (Bar-Ai, 379: <i>gaua ez dun irea, hau gurea dun</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-4-i	<i>gira</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizki,II,47,Z: <i>ezkira</i>) 1974: Aldudes (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 53: <i>anditu gira / 253: ezkira yoanen hamar egun gabe</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)

I-5-c	<i>ziizte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zizte</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Quinto (A)
	<i>ziazte</i>	1887: Aldudes (All, 11), Urepel (All, 11)
I-6-i	<i>dira</i>	1887: Urepel (All, 10) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk: II,50: <i>hil direla</i>) 1974: Urepel (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 54: <i>xaartu dira</i>) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>Hamar bat gizon biltzen dira</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-7-i	<i>nintzan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-7-m	<i>nindian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “Hasieran <i>nindiyan</i> iruditu zitzaidan, y hori guti markaturik ere”, dice Artola), Quinto (A)
I-8-r	<i>zinen</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). Lacombe anotó además la forma diminutiva <i>sinen</i> (<i>xinen</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-8-m	<i>hinzan</i> <i>hintzan</i> <i>intzan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1949: Urepel (Bar-M, 376: <i>...bertzenaz hemen geldituko intzan</i>)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Aldudes (All, 73), Urepel (All, 73) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk,II,47,F: <i>etzen hil</i>) 1948: Urepel (Bar-M,375: <i>Aldude Martiene'ko apeza han izan omentzen behin baino geiagotan</i> / Bar-Ai, 379: <i>Behin bazen nextato bat yosten etxez etxe erabiltzen zena</i> / Bar-Ar, 423: <i>Yentilia-borda'n bizi zen orain dela biogoi urte ...</i>) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>Piarre mutiko polita zen</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-10-i	<i>ginen</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-10-m	<i>gintian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-11-c	<i>zinezten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-12-i	<i>ziren</i>	1887: Aldudes (All, 74), Urepel (All, 74) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)

		1948: Urepel (Bar-Ar, 423: ... <i>an laminak omentzirela...</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto, (A)
I-12-f	<i>zitunan</i>	1993-95: Aldudes(EA), Urepel(A), Quinto (A: “Hasieran <i>zitunan</i> , nokarako aipatu dudan ohitura-falta erakutsiz”, dice Artola)
I-13-i	<i>zaut</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, (II,49: <i>hil tzaut</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Quinto (A: “Nik galdeginik, <i>zait/zaizu/zaik</i> eta <i>zaizkit/zaizkizu/zaizkik</i> ere ontzat ematen ditu, baina hark berak emanikoak nahiago ditu azken hauek baino”, dice Artola)
	<i>zait</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “Nik galdeginik, gurekin zegoen Marie-Claude Aire, Leoniren errain denak, Urepelen berean pertsona batzuek <i>zaut</i> erabiltzen dutela esan zuen,” dice Artola)
I-13-m	<i>ziak</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
	<i>zeak</i>	1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A)
I- 3-f	<i>zian</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zean</i>	1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A)
I-14-r	<i>zauzu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). Lacombe anotó además la forma diminutiva <i>zausu (zauxu)</i> 1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizu</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel(A)
I-14-m	<i>zauk</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Quinto (A)
	<i>zaik</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
I-14-f	<i>zaun</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>zain</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel(A)
I-15-i	<i>zako</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>zaiko</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-15-m	<i>zakok</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>ziaikok</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>ziaikek</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zëaikok</i>	1995: Urepel (A)
	<i>zeaikek</i>	1995: Urepel (A)
	<i>ziekek</i>	1993-95: Quinto (A)
II-16-i	<i>zau</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)

		1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Urepel (A: “Hasieran <i>záuku</i>), Quinto (A)
	<i>zauku</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1993-95: Aldudes (EA)
I-17-c	<i>zauzii</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1974: Urepel (A)
	<i>zauzi</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizii</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zaizi</i>	1993-95: Quinto (A)
I-18-i	<i>zee</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-19-i	<i>zauzkit</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizkit</i>	1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
I-19-rn	<i>zazkiaak</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
	<i>zazkiak</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zazkëak</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zazkeak</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zeazkeak</i>	1974: Aldudes (Arr)
I-20-r	<i>zauzkizu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). Lacombe anotó además la forma diminutiva <i>zauzkisu (zauzkixu).</i>
		1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizkizu</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
I-20-m	<i>zauzkik</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Quinto (A)
	<i>zaizkik</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
I-24-i	<i>zezte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
		1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
I-27-i	<i>zi(t)záikon</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zítzaikon</i>	1995: Urepel (A)
	<i>zizaikon</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zítzakon</i>	1974: Urepel (Arr)
I-29-c	<i>zítzaizín</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zizaizín</i>	1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Quinto (A)
	<i>zizauzín</i>	1993-95: Quinto (A)
I-30-i	<i>zítzéen</i>	1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zizeen</i>	1993-95: Quinto (A)

I-33-i	<i>zitzaizkon</i>	1948: Urepel (Bar-Ai,379: ... <i>arbola baten ondoan pasatzean, orenak yoiten asi zitzaizkon</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-35: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zizaizkon</i>	1993-95: Quinto (A)
I-33-f	<i>zitzaizkenan</i> <i>zitzaizkenan</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A: “Tokakoan ez zuen <i>zitzia</i> - hasierarik eman; nork-nori-nor saileko erantzun askotan ere lehia hauxe nabarmenduko da, nokako erantzunetan askoz ere gehiago sartuko baitu alokutiboaren marka den tarteko <i>i hori</i> ”, dice Artola)

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros II* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

II-2-i	<i>nu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-2-m	<i>nik</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-2-f	<i>nin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-4-i	<i>nute</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-6-m	<i>hu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-8-r	<i>ziuzte</i> <i>zituzte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
II-9-i	<i>dut</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk,II,53,A: <i>egin dut / 59: edaten dut</i>) 1974: Urepel (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 202: <i>egiten ahal dut</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-10-r	<i>duzu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1979: Urepel (EAEL-I, 260: <i>ze ixuri duzu hemen?</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-10-m	<i>duk</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Eskerrak hire papian dukan horri</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-11-i	<i>du</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, II,42,B: <i>edan du</i>) 1974: Urepel (Arr)

		1979: Urepel (EAEL-I, 260: <i>ikusten du: ikusi du</i>), Aldudes (EAEL-II, 241: <i>xerriak behar du equn bat osoa barur atxikia izan</i>) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>Oiu egiten du berriz</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-11-m	<i>dik</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-11-f	<i>din</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-93: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-12-i	<i>dugu</i>	1922-25: Aldudes (Erizk.), II,52: <i>ikusiko dugu</i>) 1974: Urepel (Arr) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>denek besta un bat egiten dugu</i>) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>duu</i> <i>du(u)</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA)
II-12-m	<i>diau</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-13-c	<i>duzii</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). En el artículo de Lacombe se publicó, para la flexión II-13-c, esta forma <i>duzii</i> , pero también se publicó, por evidente error tipográfico, la forma <i>duzi</i> 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>duzi</i>	1974: Urepel (Arr)
II-14-i	<i>dute</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, II,42,A: <i>edan dute</i>) 1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Geroztik erraten dute</i>) 1974: Urepel (Arr) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>untsa askaltzen dute</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-14-m	<i>die</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-14-f	<i>dine</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-16-i	<i>gitu</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-16-m	<i>gitik</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-16-f	<i>gitin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “ <i>Hasieran gintin</i> ”, dice Artola)

II-17-c	<i>gituzii</i> <i>gituzi</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA: “- eta <i>gituzii</i> ? - ‘pixkat luzexka, bai’. Oro har, <i>-in</i> gisako bukaera motzak egiteko lehia erakusten du, nahiz eta, behin galdetuz gero, <i>-iin</i> behar luketela esaten duen,” dice Artola a continuación, refiriéndose a algunas formas de pasado), Quinto (A)
II-18-i	<i>giuzte</i> <i>gituzte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>gituzte</i> ”, dice Artola), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
II-18-f	<i>gitine</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>gintine</i> dice Artola)
II-22-c	<i>ziuztete</i> <i>ziuzte</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>ziuztete</i> ”, dice Artola)
II-23-i	<i>tut</i> <i>ditut</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1979: Urepel (EAEL-I, 240: <i>sei gizon ikusi ditut bidean</i>)
II-23-f	<i>tinat</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>tinan</i> , nokarako aipatu zailtasunaren ondorio”, dice Artola)
II-25-i	<i>ditu</i> <i>tu</i>	1887: Aldudes (All, 14) 1974: Urepel (Arr) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>...eta batean aza eta Pierr iresten ditu</i>) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>Ekainez, beroak untsa hasten dituelarik ...</i>) 1887: Urepel (All, 14) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel(A), Quinto(A)
II-25-m	<i>ditik</i> <i>tik</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-26-i	<i>ditugu</i> <i>tuu</i>	1985: Urepel (EAEL-II, 241: <i>...biharamuneko prest ezartzen ditugu</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-27-c	<i>dituzi</i> <i>tuzii</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
II-28-i	<i>diuzte</i> <i>tuzte</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1911-14, 1936-37: Aldudes (L)

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros III* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

III-2-i	<i>daut</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1979: Urepel (EAEL-I, 269: <i>arribatu delaik ura galdegin daut</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “- eta <i>daat</i> ?- ezetz dio, iraganaldian <i>zaan</i> emanik ere”, dice Artola.) Quinto (A: “Horrela, omen, eta ez <i>daat</i> ”, dice Artola)
III-2-m	<i>diaak</i> <i>diak</i> <i>deak</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
III-3-c	<i>daazi(i)</i> <i>daazi</i> <i>dautazi</i>	1995: Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A) 1974: Urepel (Arr)
III-4-i	<i>daate</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-4-m	<i>diatek</i> <i>deatek</i> <i>diaie</i> <i>deaiie</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA: “- eta <i>diaie</i> ? baietz, izan daitekeela, dio”, dice Artola) 1993-95: Quinto(A) 1993-95: Aldudes (A. Esta forma fue obtenida con ayuda) 1995: Urepel (A: “Hasieran <i>deatek</i> ”, dice Artola)
III-4-f	<i>diane</i> <i>diaane</i> <i>deane</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA, “ <i>a</i> luzea omen da”, dice Artola) 1993-95: Urepel (A)
III-6-m	<i>dauk</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-9-i	<i>dakot</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA) Urepel (A), Quinto (A)
III-9-m	<i>diakeat</i> <i>dakeat</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Tarteko <i>-i-</i> hori, batzutan, gutxi aditzen da”, advierte Artola) 1995: Urepel (A: “Noka erabiltzean <i>deakenat</i> emanik ere, tokakoan <i>dakeat</i> darabil garbiki”, dice Artola)

III-11-i	<i>dako</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1985: Urepel (EAEL-II, 241: ... <i>eta hiltzaileak kanibeta sartzen dako zintzur azpitik</i>). 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>dio</i>	1887: Urepel (All 80)
III-11-m	<i>diakok</i>	1993-95: Aldudes (EA: “-eta <i>diakok/diakok?</i> - baitz dio, horiek ere aditzen baitira”, dice Artola)
	<i>diakok</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>deakok</i>	1995: Urepel (A)
	<i>diekok</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>dakok</i>	1974: Urepel (Arr)
III-11-r	<i>diakon</i>	1993-95: Aldudes (EA. Véase la observación a la flexión masculina <i>diakok</i>)
	<i>diakon</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>deakon</i>	1995: Urepel (A)
	<i>diekon</i>	1993-95: Quinto (A)
III-12-i	<i>dakoo</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
	<i>dakou</i>	1995: Urepel (A)
III-12-m	<i>diakau</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>däakeiau</i>	1995: Urepel (A. “Tokakoan <i>dakau/deakeiau, däakeiau/diakeiau</i> eman ditu; nokakoan, berriz, <i>däakenau/diakenau</i> ”, dice Artola)
	<i>dakau</i>	1993-95: Quinto (A)
III-14-m	<i>diakoye</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
	<i>diakoye</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>däakeie</i>	1995: Urepel (A: “Tokakoan <i>däakeie/diakeie</i> ; zein aukeratu? <i>i</i> ireki bat baitirudi, <i>e</i> eta <i>i</i> soinuen arteko bat, alegia” dice Artola)
	<i>diekie</i>	1993-95: Quinto (A. Forma obtenida con ayuda)
	<i>dekie</i>	1993-95: Quinto (A)
III-17-c	<i>dauzi</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dauzii</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
III-23-i	<i>deet</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-25-i	<i>dee</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-28-i	<i>deete</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
III-28-m	<i>dieie</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>deie</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>dietek</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>diakotek</i>	1974: Urepel (Arr)
III-28-f	<i>diene</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>dione</i>	1974: Urepel (Arr)

**Observaciones referentes a las flexiones de los Cuadros IV de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

IV-2-i	<i>dauzkit</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-2-m	<i>diazkiak</i> <i>dazkeak</i> <i>dezkeak</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
IV-3-c	<i>dazkaazii</i> <i>dazkaazi(i)</i> <i>dazkaazi</i> <i>dazkidazi</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A) 1974: Urepel (Arr)
IV-6-r	<i>dauzkizu</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-6-m	<i>dauzkik</i> <i>dauzkak</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
IV-9-i	<i>dazkot</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-9-f	<i>diazkenat</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>diazkonat</i>), Urepel (A: “Hemen ere nokako kasuetan tartekatzen ditu, gehienik, zorioneko <i>i</i> horiek”, dice Artola)
IV-11-i	<i>dazko</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-11-m	<i>diazkok</i> <i>diazkek</i> <i>deazkek</i> <i>deazkok</i> <i>diezkek</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A: “ <i>deazkek/deazken</i> nahiago du <i>deazkok/deazkon</i> baino, baina erabili, bi pareak erabiltzen direla dio”, advierte Artola) 1995: Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
IV-11-f	<i>diazkon</i> <i>diazken</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA)

	<i>deazken</i>	1995: Urepel (A). Véase la observación a la flexión masculina IV-11-m.
	<i>deazkon</i>	1995: Urepel (A)
IV-17-c	<i>dazkauzi</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dazkauzii</i>	1993-95: Urepel (A)
	<i>dazkauzi(i)</i>	1993-95: Quinto (A)
IV-22-c	<i>dauzkiziite</i>	1974: Urepel (Arr)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
IV-23-m	<i>diezteeiāt</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dezteeiāt</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>dezkeéiāt</i> ”, dice Artola)
	<i>deztēeiāt</i>	1995: Urepel (A)
IV-28-i	<i>dezteete</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto(A)
	<i>deztee</i>	1974: Urepel (Arr)
IV-28-m	<i>diezteeiē</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dezteeiē</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>deztēeiē</i>	1995: Urepel (A)
	<i>dazkoye</i>	1974: Urepel (Arr)
IV-28-f	<i>diezteene</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>dezteene</i>	19.93-95: Urepel (A)
	<i>deztēene</i>	1995: Urepel (A)
	<i>dazkoine</i>	1974: Urepel (Arr)

Al referirse a las formas de Quinto con *-zke-* pronunciadas inicialmente por su informador, como la *dezkeéiāt*, de la flexión IV-23-m, así como otras correspondientes a las flexiones VII-23-m y VII-26-m, dice Artola: “Tarteko *-zke-* hauek Baztan aldera ‘eramaten gaituzte’ neurri apalean bada ere. Xanpierrezek uste du, mugaz haruntz eta honuntz ibiltzen omen denez, Baztango mintzamoldeak bere euskaran nolabaiteko eragina izan dezakeela, baina eman dituenak ikusirik ez dirudi eragin hori haundiegia denik”.

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros V* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

V-1-r	<i>ninduzun</i> <i>ninuzun</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A: “‘Idazteko <i>ninduzun</i> dela dio’, dijo el informador”, advierte Artola)
V-1-m	<i>nindukan</i> <i>ninukan</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-1-f	<i>nindunan</i> <i>ninunan</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-2-i	<i>nindiin</i> <i>nindin</i> <i>ninin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA). Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-2-m	<i>nindian</i> <i>ninian</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “‘Hasieran <i>nindi(y)an</i> iruditu zitzaidan”, dice Artola), Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-4-m	<i>ninditean</i> <i>nindi(e)tean</i> <i>ninutean</i> <i>ninutian</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A: “‘ <i>ninditean/nindietean</i> eta <i>ninditenan/nindietenan</i> , bitara ematen ditu”, dice Artola) 1993-95: Quinto (A: “‘ <i>nin(d)itean/nin(d)itenan</i> beharko zuten izan, seguruenik”, dice Artola) 1993-95: Quinto (A)
V-4-f	<i>ninditenan</i> <i>nindi(e)tenan</i> <i>ninutenan</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A). Véase la observación a la flexión masculina V-4-m. 1993-95: Quinto (A). Véase la observación a la flexión <i>ninutean</i> de la flexión masculina V-4-m.
V-5-r	<i>zinituan</i> <i>zintuan</i> <i>zintudan</i> <i>zintutan</i>	1911-14, 1936-39: Aldudes (L) 1993-95: Aldudes (EA: “‘Hasieran <i>zintudan</i> , baina ‘ <i>zintuan</i> erraten’, dela dio”, dice Artola), Quinto (A) 1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A)

V-5-m	<i>hindutan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hinuntan</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>hiuntan</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>hintudan</i>	1974: Urepel (Arr)
V-5-f	<i>hindutan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hinuntan</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>hintunan</i>	1974: Urepel (Arr)

Respecto a las formas de esta 2ª columna recientemente recogidas por él en Urepel, dice Artola: “Ikusgarria iraganaldiko aditzetan, zukako adizkiek bameko *-nt-* duten bitartean hikakoek *-nd-* izatea.” Y en forma análoga se expresa respecto a las formas correlativas de Aldudes.

V-6-m	<i>hindiin</i>	1993-95: Aldudes (EA) Urepel (A)
	<i>hindin</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>hintiin</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>hintin</i>	1993-95: Quinto (A:)
V-6-f	<i>hindiin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hindin</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>hintin</i>	1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>hinin</i> ”, advierte Artola)
V-7-f	<i>hinduun</i>	1993-95: Aldudes (EA) Urepel (A)
	<i>hintuun</i>	1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>hinuun</i> ” dice Artola)
V-8-r	<i>zinuzten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zintuzten</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>zinuzten</i> dice Artola)
V-8-f	<i>hinduten</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hinuten</i>	1993-95: Quinto (A. Respecto a esta forma y a la <i>hiuntan</i> , dice Artola: “Biok omen”
	<i>hiuntan</i>	1993-95: Quinto (A)
V-9-i	<i>niin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1922-25: Aldudes (Erizk, II, 48: <i>edan niin</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>nin</i>	1922-25: Aldudes (Erizk, Y, 44: <i>nin</i>) 1993-95: Quinto (A)
V-9-m	<i>nian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “Hasieran <i>niyan</i> antzeko zerbait iruditu zitzaidan”, dice Artola), Quinto (A)
V-9-f	<i>ninan</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-10-r	<i>ziniin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L). En algún caso, por evidente error tipográfico, se publicó <i>ziniin</i> .
	<i>zinin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)

V-10-m	<i>hiin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
V-10-f	<i>hiin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>hin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
V-11-i	<i>ziin</i>	1911-14, 193-37: Aldudes (L). Alguna de las veces se publicó, por evidente error tipográfico, <i>ziin</i> . 1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Eta boz bat entzun omentziin ...!</i> Bar-Ar, 423: <i>...Putiko izena ziin gizon xaar bat ...</i>) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zin</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zuen</i>	1887: Aldudes (All, 75), Urepel (All, 75)
V-11-m	<i>zian</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A: “Hasieran <i>ziyan</i> antzeko zerbait iruditu zitzaidan”, dice Artola), Quinto (A)
V-11-f	<i>zinan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-12-i	<i>giniin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>ginin</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
V-12-m	<i>ginian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-12-f	<i>gininan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>ginúnan</i> , dice Artola)
V-13-c	<i>zinuten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-14-i	<i>zuten</i>	1887: Aldudes (All, 12) Urepel (All, 12) 1911-14, 1935-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-14-m	<i>ziteian</i> <i>zitean</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Urepel (A: “Hasieran <i>zietean/zietenan</i> eman zuen”, dice Artola), Quinto (A: “Hasieran <i>zutéan</i> , ondoren <i>zitéan</i> , eta hurrengo bisitaldiren batean, berriro galdetu eta, hark <i>zutéan</i> berriz ere, zera gaineratuz: ‘biak usatzen dira’”, dice Artola)

V-14-f	<i>zitenan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A. Véase la observación a la forma masculina de la flexión V-14-m), Quinto (A)
V-15-m	<i>gintukan</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>gintúzkan</i> ”, dice Artola)
V-16-i	<i>ginitiin</i> <i>gintiin</i> <i>gintin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
V-16-m	<i>gintian</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-16-f	<i>gintinan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A. Aquí esta forma fue obtenida con una ligera ayuda)
V-18-i	<i>ginuzten</i> <i>gintuzten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1993-95: Urepel (A). Quinto (A: “Hasieran <i>gintúzten</i> ”, dice Artola) 1993-95: Aldudes (EA)
V-18-m	<i>gintiztean</i> <i>ginuztean</i> <i>gintuztian</i> <i>ginuztian</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A: “Horrela ematen du <i>giniztean</i> gabe”, dice Artola) 1993-95: Quinto (A) 1993-95: Quinto (A)
V-18-f	<i>gintiztenan</i> <i>ginuztenan</i> <i>gintuztenan</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1995: Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
V-19-c	<i>zintuztedan</i> <i>zintuztetan</i> <i>zinuztetan</i> <i>zinuztean</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95: Quinto (A)
V-21-c	<i>zintuzteun</i> <i>zinuzteun</i>	1993-95: Aldudes (EA) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A. Aquí esta forma fue obtenida con ayuda)
V-25-i	<i>zitiin</i> <i>zitin</i> <i>zituen</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1948: Urepel (Bar-U, 426:.... <i>Miel Etxeko zenak aitzen omen zitiin</i>) 1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A) 1948: Urepel (Bar-M, 376: <i>Eta liburutik bere othoitzak eiten omentzituen ...</i>)
V-26-i	<i>ginitiin</i> <i>gintiin</i> <i>gintin</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1995: Urepel (A) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)

V-26-f	<i>gintinan</i> <i>giinan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “ <i>Hasieran gintúnan</i> ”, dice Artola) 1993-95: Aldudes (EA)
V-28-i	<i>zuzten</i> <i>ziuzten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
V-28-f	<i>ziztenan</i> <i>zituztenan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A) 1993-95. Quinto (A). Artola anotó esta forma acompañada de un signo de admiración entre paréntesis.

**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VI* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

VI-2-i	<i>zaan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zautan</i>	1993-95: Quinto (A: “-eta <i>zaan</i> ? galdetu nion, pluralerako emaniko <i>zazka(h)an</i> ikusirik, eta berak baietz, hori ere izan daitekeela, alegia”, dice Artola)
VI-12-m	<i>ziakan</i>	199-95: Aldudes (EA)
	<i>zeakan</i>	1995: Urepel (A: “ <i>zeáian</i> nahiago du, <i>zeákan</i> baino”, dice Artola)
	<i>zeaian</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>ziadakan</i>	1974: Urepel (Arr)
VI-3-c	<i>zinaaten</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zindaaten</i>	1974: Urepel (Arr)
VI-4-i	<i>zaaten</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasierako bisitaldian <i>zahaten</i> ahoskatzen zuela iruditu zitzaidan (eta gauza bera <i>dazkahazu</i> , <i>dazkahazi</i> , <i>dazkahate</i> , <i>zazkahaten</i> ,... bezalako adizkien kasuan), aski ongi ahoskatu gainera, baina azkeneko bisitaldietan konturatu naiz <i>-aa-</i> tarteko adizki horiek ematerakoan (Aezkoan eta Zaraitzun <i>-ada-</i> , bokalarteko oklusiboa ongi mantendurik), bi <i>a</i> horiek ongi markatu nahi nonbait eta, aurrenekoa luzatzean badirudi, tartean, <i>h</i> antzeko zerbait aditzen ote den Baigorriko Bastida auzoan ere gertatu bezala, baina ez, seguru asko, horrelako bat kokatu -idatzi- behar izateraino”, dice Artola)
VI-4-m	<i>zaatean</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>zeatean</i>	1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>ziatekan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>ziaatian</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-4-f	<i>zaatenan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>ziatenan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>ziaatenan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zeatenan</i>	1995: Urepel (A)
VI-5-r	<i>naukan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L)
	<i>nauyan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)

	<i>naiian</i>	1995: Urepel (A)
	<i>naian</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
VI-6-r	<i>zauzun</i>	1911-14, 1936-39: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-6-m	<i>zauyan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr)
	<i>zaukan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zauian</i>	1995: Urepel (A)
	<i>zaiian</i>	1993-95: Aldudes (EA), Quinto (A)
VI-6-f	<i>zaunan</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
	<i>zainan</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-9-i	<i>nakon</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L,) 1922-25: Aldudes (Erizk,II, 43: <i>egin nakon</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-9-m	<i>nakean</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>niakean</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-9-f	<i>nakenan</i>	1993-95: Quinto (A. Esta forma fue obtenida con ayuda)
	<i>niakenan</i>	1993-95 Aldudes (EA), Urepel (A)
VI-11-i	<i>zakon</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1979: Aldudes (EAEL-II, 240: <i>Amak erran zakon ...</i>) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zion</i>	1948: Urepel (Bar-Ai, 379: <i>boz batek erran zion ...</i>)
VI-11-f	<i>zakenan</i>	1993-95: Quinto (A. Forma obtenida con una ligera ayuda)
	<i>ziakenan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A)
VI-12-i	<i>ginakon</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-12-m	<i>ginakean</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Urepel (A), Quinto (A)
	<i>ginakian</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>giniakean</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-14-i	<i>zakoten</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-14-m	<i>zakotean</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Quinto (A)
	<i>zaketean</i>	1995: Urepel (A)

	<i>zakoteian</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>ziakotean</i>	1993-95: Aldudes (EA)
VI-22-c	<i>zauziiten</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A. Forma obtenida con una ligera ayuda)
VI-23-m	<i>nieyan</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>nieian</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>niekan</i> dice Artola), Urepel (A)
	<i>neeian</i>	1995: Urepel (A. Forma anotada con un signo de interrogación), Quinto (A)
VI-24-m	<i>heen</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>heian</i>	1974: Urepel (Arr)
VI-25-i	<i>zeen</i>	1887: Aldudes (All, 81)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zeien</i>	1887: Urepel (All, 81)
VI-25-m	<i>zieian</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>ziekan</i> dice Artola), Urepel (A)
	<i>zëeian</i>	1995: Urepel (A)
	<i>zeeian</i>	1993-95: Quinto (A)
VI-26-m	<i>ginieian</i>	1993-95: Aldudes (EA: “Hasieran <i>giniekan</i> ”, dice Artola), Urepel (A)
	<i>gineeian</i>	1993-95: Quinto (A)
VI-28-i	<i>zeeten</i>	1887: Urepel (All, 82)
		1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VI-28-m	<i>zietean</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
	<i>zeetean</i>	1993-95: Quinto (A: “ <i>zietéan</i> eta <i>zetééian</i> ere, orobat ematen ditu”, dice Artola)
	<i>zeteéian</i>	1993-95: Quinto (A)

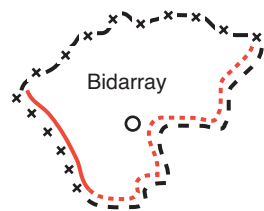
**Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros VII* de Aldudes, Urepel y Quinto.
Variantes empleadas en la subvariedad meridional de la variedad de Baigorri**

VII-1-r	<i>zinazkaan</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>zinazka(h)azun</i> ”, dice Artola)
VII-3-c	<i>zinazkaaten</i>	1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A: “Hasieran <i>zinazka(h)azin</i> ”, dice Artola)
	<i>zindazkiaten</i>	1974: Urepel (Arr)
VII-7-r	<i>ginauzkizun</i>	1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VII-7-m	<i>ginauzkikan</i>	1974: Urepel (Arr)
	<i>ginauzkaian</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>ginauzkian</i>	1993-95: Urepel (A), Aldudes (EA)
	<i>ginazkaian</i>	1993-95: Quinto (A)
VII-8-m	<i>zauzkiaten</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>zauzkitean</i>	1995: Urepel (A: “Zalantzak izan ditu adizki hau ematerakoan, <i>zauzkitean/zauzkiaten</i> , erabili baitu lehenik”, dice Artola)
	<i>zazteian</i>	1993-95: Quinto (A)
	<i>zazkateian</i>	1993-95: Quinto (A: Forma obtenida con una ligera ayuda y anotada con un signo de interrogación)
VII-11-i	<i>zazkon</i>	1911-14, 1936-37: Aldudes (L) 1974: Urepel (Arr) 1993-95: Aldudes (EA), Urepel (A), Quinto (A)
VII-23-m	<i>niezteeian</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>nezteeian</i>	1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>nezkeéian</i> dice Artola)
	<i>nezteéian</i>	1995: Urepel (A)
VII-26-m	<i>giniezteeian</i>	1993-95: Aldudes (EA)
	<i>ginezteeian</i>	1993-95: Quinto (A: “Hasieran <i>ginezkeéian</i> ”, dice Artola)
	<i>ginezteéian</i>	1995: Urepel (A)

VARIEDAD DE BAÏGORRY
SUBVARIEDAD SEPTENTRIONAL



Situación de la subvariedad septentrional de la variedad de Baigorri, en esta variedad, en el dialecto bajo-navarro occidental y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad septentrional de la variedad de Baigorri

SUBVARIEDAD SEPTENTRIONAL DE LA VARIEDAD DE BAÏGORRY.

Introducción

La subvariedad septentrional de la variedad de Baïgorry está constituida exclusivamente por la comuna de Bidarray.

Puede estimarse en unos 680 el número de vascófonos de esta comuna, en 1970-73 en la que realizamos nuestro recuento.

Para nuestra evaluación recibimos datos de dos informadores:

Según el primero de ellos, el número de vascófonos de esta comuna era 692 (de ellos, 208 agrupados, y 484 diseminados).

Los datos del segundo informador que fue el alcalde, M. Jean Cabillon, son los siguientes: 670 vascófonos (260 agrupados, y 410 diseminados).

Hemos tomado la cifra media de las dos evaluaciones: 680 vascófonos.

El práctico acuerdo de los datos de las dos fuentes, constituye una garantía de su concordancia con las cifras reales.

FUENTES

Bidarray / Bidarrai (1974) - JEAN CABILLON (designado por C) - *Comunicaciones personales* - En 1974, me dirigí al alcalde de Bidarray, que resultó ser M. Jean Cabillon, rogándole que examinara mi “Cuestionario” de flexiones verbales [*Contribución a la Dialectología de la lengua vasca*. t. I, pp. 296-303], y me enviara las formas que se empleaban en Bidarray, lo que realizó sin tardanza.

Bidarray / Bidarrai (1992-96) - NOËL ELORGA (designado por E) - *Comunicaciones personales* - Esta colaboración ha sido obtenida por mediación de Koldo Artola - En 1992, se encargó Elorga de recoger todas las formas verbales utilizadas en Bidarray, correspondientes a las flexiones indefinidas y alocutivas, masculinas y femeninas, del modo indicativo de los verbos auxiliares, intransitivo y transitivo. Concluyó esta labor, después de algunas interrupciones, en el año 1996 - Su informadora fue su propia madre: Mme. Yvonne Elorga (de soltera Cédarry), nacida en Bidarray, el 2 de agosto de 1918. Tanto su padre como su madre, eran de Bidarray. Su abuela paterna era de Baïgorry, así como la abuela de su madre. Por eso decía Artola que, de haber en sus formas alguna influencia, sería de Baïgorry.

Fuentes complementarias:

J. ALLIÉRES (1887) (designado por All y a continuación el número que indica el mapa correspondiente a la flexión) - “Petit Atlas Linguistique Basque Français ‘Sacaze’”, *Via Domitia*, VII (diciembre 1960), mapas 1-15, y VIII (diciembre 1961), mapas 16-83 - En 1887, acordó la autoridad administrativa enviar a todos los pueblos de la zona vasco-francesa, dos cuestionarios. De ellos hemos recogido 12 formas verbales de **Bidarray**.

J. M. BARANDIARAN (1938) (designado por Bar y a continuación la página en la que se encuentra la forma verbal) - J. M. de Barandaran; *Obras completas*, tomo II, “Eusko Folklore”, Bilbao, pp. 411, 457, 483 - Contiene varios relatos recogidos en **Bidarray**, en 1938, a Margarita Ibarrola, del caserío Arrusia, del citado pueblo. Hemos utilizado 8 formas verbales.

Euskalerriko Atlas Etmolinguistikoa, I (1981) (designado por EAEL-I y a continuación el número de la pregunta en cuya respuesta se encuentra la forma verbal) - Formas verbales de **Bidarray**. Encuestador: Noël Elorga. Informadora: Mme. Veronique Egozkue, que tenía 68 años, en 1981 - Se recogieron 16 formas verbales.

Euskalerriko Atlas Etmolinguistikoa, II (1981, 1987) (designado por EAEL-II y a continuación el número del relato en el que se encuentra la forma verbal) - Contiene dos relatos de **Bidarray**, números 237 (1981) y 238 (1987) - Del número 237, tanto el encuestador como la informadora fueron los mismos que realizaron la encuesta de EAEL-I, y que hemos mencionado anteriormente - Del relato 238, los encuestadores fueron Arantzazu Amunarriz y Josu Tellabide. La informadora fue Eugénie Zuburu, que tenía 70 años de edad en 1987. Se recogieron, entre los dos relatos, 15 formas verbales de Bidarray.

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>niz nuk nun</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nintzen nuken nindunen</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zira hiz hiz</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>zinen hintzen hintzen</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da duk dun</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen zien zunen</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gira gituk gitun</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>ginen ginitian ginitunen</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>ziizte</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros érais”</p> <p>zinezten</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>dira dituk ditun</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziren zitian zitunen</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>zeta, zaut zetak, zautak zetan</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>zeta, zauzkit zektak zetzan</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zautan (zizetan) zetean zetanan</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zetzan, zauzkitan zetean zetzanan</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>zauzu zauk zaun</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>zauzkitzu zauzkik zauzkin</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zaizun (zizauzun) zizauian zizaunan</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zizauzkitzun zizauzkian zizauzkinan</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>zako zakok zakon</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>zazko zazkik zazken (zazkin)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zizakon zizakean zizakonan</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zizazkon zizazkean zizazkenan</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>zauku zaukuk zaukun</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>zauzkigu zauzkiuk zauzkiun</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zizaukun zizaukuian zizakunan (zizaukunan)</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zizauzkigun zizauzkuien, -an zizauzkinen, -an</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>zauzii</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>zauzkitzii</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zizauziin</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zizauzkitziin</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>zee zeek zakone</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>zetzee, zazkote zetzee, zazkotek zetzee, zazkoten</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zizakoten (zizeen) zizakotean (zizeian) zizakotenen (zizakotenen)</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zizazkoten, zetzeeen zizazkotean zizazkoten</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te he” zaitut, zitut hut hut II-5-r, m, f	“yo lo he” dut diat dinat II-9-i, m, f	X	“yo os he” ziuztet II-19-c	“yo los he” ditut ditiat ditinat II-23-i, m, f
TÚ	“tú me has” nuzu nuk nun II-1-r, m, f	X	“tú lo has” duzu duk dun II-10-r, m, f	“tú nos has” gituzu gituk gitun II-15-r, m, f	X	“tú los has” dituzu dituk ditun II-24-r, m, f
ÉL	“él me ha” nu nik nin II-2-i, m, f	“él te ha” zitu hu hu II-6-r, m, f	“él lo ha” du dik din II-11-i, m, f	“él nos ha” gitu gitik gitin II-16-i, m, f	“él os ha” ziuzte II-20-c	“él los ha” ditu ditik ditin II-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te hemos” zituu hu hu II-7-r, m, f	“nosotros lo hemos” dugu diuk diun II-12-i, m, f	X	“nosotros os hemos” zaituztegu, ziuzteu II-21-c	“nosotros los hemos” ditugu (tuu) ditiuk (tiuk) ditium (tium) II-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habéis” nuzii II-3-c	X	“vosotros lo habéis” duzii II-13-c	“vosotros nos habéis” gituzii II-17-c	X	“vosotros los habéis” dituzii II-27-c
ELLOS	“ellos me han” nute nie nine II-4-i, m, f	“ellos te han” ziuzte hute hute II-8-r, m, f	“ellos lo han” dute die dine II-14-i, m, f	“ellos nos han” gituzte gitie gitine II-18-i, m, f	“ellos os han” ziuzte II-22-c	“ellos los han” dituzte (tuzte) ditie (tie) ditine (tine) II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dautzut deat denat</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” dakot zakeat zakenat</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dautziit</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” deet zeiat zeenat</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” detazu detak detan</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” dakozu dakok dakon</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” daukuzu daukuk daukun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” deezu deek deen</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” deta zetak zetan</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dautzu dauk daun</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dako zakek zaken</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” dauku zaukuk zaukun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dautzii</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dee zeek zeen</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dautzugu deauk deau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” dakogu zakeagu zakenagu</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dautziuu</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” deu zakeu zeenau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” detazii</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” dakozii</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” daukuzii</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” deezi</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” detate zetaie zetane</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dautzute dauiate daune</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” dakote zakete zakone, zakene</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” daukute zaukuie zaukune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dautziite</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” deete deie deene</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” dauzkitzut dezteat deztenat</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” dazkot zazkeat zazkenat</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” dauzkitziit</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” dezteet zezteiat zazkenat</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” deztatzu deztak deztan</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” dazkotzu dazkok dazkon</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” dauzcutzu dauzkiuk, -kuk dauzkiun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” dezteetzu dezteek dezteen</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” dezta zeztak zeztan</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” dauzkitzu dauzkak, dauzkik dauzkin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” dazko zazkek zazken</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” dauzkigu zauzkiuk zauzkiun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” dauzkitzii</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” deztee zezteek zezteen</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” dauzkitzugu dezteau dezteaun</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” dazkogu (dazkou) zazkeagu (zazkeau) zazkenagu (zazkenau)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” dauzkitziu</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” dezteu zezkeu zeztenau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” deztatzi</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” dazkotzii</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” dauzcutzii</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” dazkotziite</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” deztate zeztaie zeztane</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” dauzkitzute deztaie deztane</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” dazkote zazkete zazkone</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” dauzkute zauzkuie zauzkune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” dauzkitziite</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” deezte zazkiie ? zazkine ?</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	“yo te había” zintuan, zintuan hintuan hintuan V-5-r, m, f	“yo lo había” nin nian ninan V-9-i, m, f	X	“yo os había” zintuzten V-19-c	“yo los había” nitiin nitian nitinan V-23-i, m, f
TÚ	“tú me habías” ninduzun nindukan nindunan V-1-r, m, f	X	“tú lo habías” ziniin hiin hiin V-10-r, m, f	“tú nos habías” gintuzun gintukan gintunan V-15-r, m, f	X	“tú los habías” zinitiin hitiin hitiin V-24-r, m, f
ÉL	“él me había” nindiin nindian nindinan V-2-i, m, f	“él te había” zinitiin hindiin hindiin V-6-r, m, f	“él lo había” ziin zian zinan V-11-i, m, f	“él nos había” gintiin gintian gintinan V-16-i, m, f	“él os había” zinuzten V-20-c	“él los había” zetiin, zitiin zitian (zetian) zitanan V-25-i, m, f
NOSOTROS	X	“nosotros te habíamos” zintuun (zinitugun) hinduun hinduun V-7-r, m, f	“nosotros lo habíamos” giniin ginian gininan V-12-i, m, f	X	“nosotros os habíamos” ziuztegun V-21-c	“nosotros los habíamos” ginetiin, ginitiin ginetian, ginitian ginitinan V-26-i, m, f
VOSOTROS	“vosotros me habíais” ninduziin V-3-c	X	“vosotros lo habíais” zinuten V-13-c	“vosotros nos habíais” gintuziin V-17-c	X	“vosotros los habíais” zinuzten V-27-c
ELLOS	“ellos me habían” ninduten ninditean ninditenan V-4-i, m, f	“ellos te habían” zintuzten hinduten hinduten V-8-r, m, f	“ellos lo habían” zuten ziteen zitenen V-14-i, m, f	“ellos nos habían” gintuzten giniztean giniztenen, giniztenan V-18-i, m, f	“ellos os habían” ? V-22-c	“ellos los habían” zituzten ziztean ziztenan V-28-i, m, f

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nautzun nean nenan</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nakon nakean nakenan</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nautziin</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” neen neecian neenan</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” zinetan hetan hetan</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” zinakon hakon hakon</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” zinakun haukun haukun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” zineen heeh heen</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zetan zetaian zetanan</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zauzun zauian zaunan</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zakon zakean zakenan</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” zaukun zaukuian zaukunan</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zauziin</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zeen zeeian, zakeen zeenan, zakenan</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” ginautzun ginaiuen ginaunen</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” ginakon ginakean ginakenan</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” ginauziin</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” gineen gineecian gineenan</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” zinetaten</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” zinakoten</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” zinakuten</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” zineeten</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zetaten zetaian zetatenen</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zauzuten zaiaten, hiuten zainanen</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zakoten zakotean, zakeian zakotenen</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” zaukuten zaukuteian zauakutenen, zaukutenan</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zauziiten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zeeten zeeian zeeinan</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nauzkitzun neztean neztenan</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nazkon nazkean nazkenan</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nauzkitziin</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nezteen nezteeian nezteenan</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” zineztan heztan heztan</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” zinazkon hazkon hazkon</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zinauzkun hauzkun hauzkun</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” zinezteen hezteen hezteen</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zeztan zeztaian zeztanan</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zauzkitzun zeztean zeztenan, zauzkunan</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zazkon zazkean zazkenan (zazkinan)</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zauzkun zauzkuian zauzkunan</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zauzkitziin</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zezteen zezteeian zezteenan</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” ginauzkitzun gineztean ginezkenan, ginauzkenan</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginazkon ginazkean, -kian ginazkenan, -kinan</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” ginauzkitziin</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” ginezteen ginezteeian ginezteenan</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zineztagen</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinazkoten</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zinauzkuten</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zinezteeten</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zeztatan zeztaian zeztanen</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zauzkitzuten zauzkitean, hizkiuten zauzkitenan</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zazkoten zazkeian zazkenan, -kinan</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zauzkuten zauzkuteian zauzkutenan, -nen</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zauzkitziiten</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zezteeten zizteeian zizteenan</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-1-i	<i>niz</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 277: <i>yoan niz deus ez izanez yateko</i>) 1992-1996: Bidarray (E)
I-2-m,f	<i>hiz</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-3-i	<i>da</i>	1887: Bidarray (All, 19) 1938: Bidarray (Bar, 457: <i>Ebraingo rubia laminek egina omen da</i>) 1981: Bidarray (EAEL-I, 25: <i>yoanki da / 25: yoan da / 259: nor da etxe hunen yabea ? / 258: zoin da mutiko azkarrena</i>), Bidarray (EAEL-II, 237: “ <i>Hau deus ez da, hau kaka saindu da</i> ”) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: “ <i>xiloka</i> ” <i>erten da</i>) 1992-96: Bidarray (E)
I-4-i	<i>gira</i> <i>gia</i>	1981: Bidarray (EAEL- I, 53: <i>haunditu gira</i>) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
I-5-c	<i>ziizte</i> <i>zizte</i> <i>zirezte</i> <i>zirete</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 255: <i>bihar barna yoanen zirezte</i>) 1887: Bidarray (All, 11)
I-6-i	<i>dira</i>	1887: Bidarray (All, 10) 1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 54: <i>zahartu dira</i>) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>eta geo yiten dira</i>) 1992-96: Bidarray (E)
I-6-m	<i>dituk</i>	1981: Bidarray (EAEL-I, 276: <i>ene zakurra, hirea era hire lagunarena akitu dituk lasterka</i>) 1992-96: Bidarray (E)
I-7-i	<i>nintzan</i> <i>nintzen</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-7-m	<i>nindukan</i> <i>nuken</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-9-i	<i>zen</i>	1887: Bidarray (All, 73) 1938: Bidarray (Bar, 411: <i>artzain-nexka bat galdu omen zen Euzkei-mendian</i>)

		1981: Bidarray (EAEL-II 237: <i>itsastar gizon gazte bat yin zen ...</i>) 1987: Bidarray (EAEL-II: 238: <i>eta ... agertzen tzen</i>) 1992-96: Bidarray (E)
I-10-i	<i>ginen</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-10-m	<i>ginitian</i> <i>ginduan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
I-10-f	<i>ginitunen</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>ginitunan</i> ”, dice Elorga)
I-11-c	<i>zinezten</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-12-i	<i>ziren</i>	1887: Bidarray (All, 74) 1981: Bidarray (EAEL-I, 270: <i>elgar ikusi ondoan gizona eta emaztea yoan ziren</i>), Bidarray (EAEL-II, 237: <i>ordu berean gelditu ziren itsasiarraren nahigabeak</i>) 1992-96: Bidarray (E)
	<i>zien</i>	1938: Bidarray (Bar, 411: <i>Inguruko baserritarrak urpera joain omen zien</i>) 1974: Bidarray (C) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>le(h)ena(g)okuak etzien, etzien berdin bate</i>)
I-12-m	<i>zitian</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>zitian</i> ”, dice Elorga)
I-12-f	<i>zitunan</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>zitunen</i> ”, dice Elorga)
I-13-i	<i>zeta</i>	1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>uai etzeta iduritzen</i>) 1992-96: Bidarray (E)
	<i>zaut</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-13-f	<i>zetan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-14-m	<i>zauk</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-14-f	<i>zaun</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-16-i	<i>zauku</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-18-f	<i>zakone</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>zeen</i> ”, dice Elorga)
I-19-i	<i>zezta</i> <i>zaizkit</i> <i>zauzkit</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974 Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-19-m	<i>zeztak</i> <i>zaizkiak</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)

I-20-m	<i>zaizkik</i> <i>zauzkik</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
I-24-i	<i>zeezte</i> <i>zeztee</i> <i>zazkote</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E)
I-24-m	<i>zezteek</i> <i>zazkotek</i> <i>zaizkiotek</i>	1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
I-24-f	<i>zezteen</i> <i>zazkoten</i> <i>zaizkione</i>	1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
I-33-i	<i>zizazkon</i> <i>zitzaizkon</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

II-2-i	<i>nu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-2-m	<i>nik</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-4-i	<i>nute</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-6-r	<i>zitu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-6-m	<i>hu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-7-m	<i>hu</i>	1992-94: Bidarray (E: “ <i>u luzea</i> ”, advierte Elorga)
II-9-i	<i>dut</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 202: <i>ahal dut; ahal izan dut</i>) 1992-96: Bidarray (E)
II-10-r	<i>duzu</i>	1981: Bidarray (EAEL-I, 260: <i>Zer uzkaili duzu hemen?</i>) 1992-96: Bidarray (E)
II-11-i	<i>du</i>	1938: Bidarray (Bar, 457: <i>Harri bat bakarra du ezkaz</i>) 1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 274: <i>anearen mutilak erraiten du buruzagia yoan dela</i>) 1992-96: Bidarray (E)
II-11-m	<i>dik</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-11-f	<i>din</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-12-i	<i>dugu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
	<i>duu</i>	1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>Han baduu guk Harpeko Saindia</i>)

II-12-m	<i>diuk</i> <i>diauk</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
II-13-i	<i>duzii</i> <i>duzi</i>	1992-96: Bidarray (E) 1981: Bidarray (EAEL-I, 56: <i>hiltzen duzi; hil duzi</i>)
II-14-i	<i>dute</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>bi mendiek ola iten duten bide elaik “txiloka”</i>) 1992-96: Bidarray (E)
II-14-m	<i>die</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-14-f	<i>dine</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-16-i	<i>gitu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-16-m	<i>gitik</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-20-c	<i>ziuzte</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-22-c	<i>ziuzte</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
II-23-i	<i>ditut</i>	1981: Bidarray (EAEL-I, 240: <i>sei gizon ikusi ditut bide gainean</i>) 1992-96: Bidarray (E: “Gazteak <i>tut</i> ”, dice Elorga)
II-23-m	<i>ditiat</i>	1992-96: Bidarray (E: “Gazteak <i>tiat</i> ”, dice Elorga)
II-24-r	<i>dituzu</i>	1992-96: Bidarray (E: “Ohar bera”, indica Elorga, y con una flecha hacia arriba, se refiere a la elisión de la sílaba inicial <i>di-</i> en las formas <i>ditut</i> (flexión II-23-i) y <i>ditiat</i> (flexión II-23-m) arriba anotadas.)
II-25-i	<i>ditu</i> <i>tu</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E: “Ohar bera”, dice Elorga). Observación análoga a la referente a la flexión II-24-r 1887: Bidarray (All, 14) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>Ordion e ... nexkatoak yoiten tu dotetzat</i>)
II-25-m	<i>ditik</i> <i>tik</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
II-28-i	<i>dituzte</i> <i>tuzte</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 251: <i>ez dituzte kanibetak hartu / 262: zenbat idi dituzte herrian?</i>) 1992-96: Bidarray (E) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>ein azten tuzte</i>) 1992-96: Bidarray (E). Esta forma está escrita entre paréntesis, a continuación de <i>dituzte</i> . Véase la observación a la flexión II-24-r.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

III-2-i	<i>deta</i>	1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 261: <i>yin denean ura galdegin deta</i>) 1992-96: Bidarray (E)
III-2-m	<i>zetak</i> <i>detak</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
III-4-i	<i>detate</i> <i>daute</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
III-4-m	<i>zetaie</i> <i>zautatek</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
III-5-r	<i>dautzut</i> <i>d(a)utzut</i>	1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>Nola erranen dautzut nik oai hori?</i>) 1992-96: Bidarray (E) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>...eta geo erran behar bad(a)utzut...</i>)
III-6-m	<i>dauk</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
III-9-m	<i>zakeat</i>	1992-96: Bidarray (E: “Bainan ere <i>dakeat</i> ”, dice Elorga)
III-9-f	<i>zakenat</i>	1992-96: Bidarray (E: “Bainan ere <i>dakenat</i> ”, dice Elorga)
III-11-i	<i>dako</i>	1887: Bidarray (All, 80) 1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
III-11-m	<i>zakek</i>	1992-96: Bidarray (E: “ <i>dakek</i> gutxiago”, dice Elorga)
III-11-f	<i>zaken</i>	1992-96: Bidarray (E: “ <i>daken</i> gutxiago”, dice Elorga)
III-14-i	<i>dakote</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
III-14-m	<i>zakete</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>dakoie</i> ”, dice Elorga)
III-14-f	<i>zakone</i> <i>zakene</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>dakone</i> ”, dice Elorga) 1992-96: Bidarray (E)
III-18-i	<i>daukute</i>	1974: Bidarray (C)

1992-96: Bidarray (E: “Jende guziek forma hauek erabiltzen dituzte”, dice Elorga refiriéndose a esta forma y a las *zaukuie* (flexión III-18-m) y *zaukune* (flexión III-18-f)

III-23-f *zeenat*

1992-96: Bidarray (E: “Batzuek *deenat*”, dice Elorga)

III-28-i *deete*

1974: Bidarray (C)

1992-96: Bidarray (E)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

IV-2-i	<i>dezta</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
IV-2-m	<i>deztak</i> <i>diaztiak</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
IV-6-r	<i>dauzkitzu</i> <i>dauzkizu</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
IV-6-m	<i>dauzkak</i> <i>dauzkik</i>	1992-96: Bidarray (E: “Batzuek <i>dauzkik</i> ”, dice Elorga) 1974: Bidarray (C)
IV-9-m	<i>zazkeat</i> <i>zazkoat</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
IV-11-i	<i>dazko</i>	1992-96: Bidarray (E: “Betiko ohar bera. Nahasketa”, dice Elorga, refiriéndose a esta forma y a las <i>zazkek</i> (flexión IV-11-m) y <i>zazken</i> (flexión IV-11-f)
IV-16-m	<i>zauzkiuk</i>	1992-96: Bidarray (E: “Hemen ere, logika galtzen da, bainan hola da”, comenta Elorga, refiriéndose a esta forma y a la femenina <i>zauzkiun</i>)
IV-18-i	<i>dauzkute</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
IV-18-m	<i>zauzkuie</i>	1992-96: Bidarray (E: “Beti ohar bera”, dice Elorga, refiriéndose a esta forma y a la femenina <i>zauzkune</i>)
IV-28-i	<i>deezte</i> <i>deztee</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
IV-28-m	<i>zazkiie</i> <i>zazkotek</i>	1992-96: Bidarray (E). Elorga acompañó esta forma de un signo de interrogación. 1974: Bidarray (C)
IV-28-f	<i>zazkine</i> <i>zizkione</i>	1992-96: Bidarray (E). Elorga puso un signo de interrogación a continuación de la forma. 1974: Bidarray (C)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

V-1-f	<i>nindunan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-2-m	<i>nindian</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-5-r	<i>zinituan</i> <i>zintuan</i> <i>zintudan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
V-5-m	<i>hintuan</i> <i>hintudan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
V-9-m	<i>nian</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-9-f	<i>ninan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-10-m	<i>hiin</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-11-i	<i>ziin</i> <i>zin</i> <i>zien</i> <i>zuen</i>	198 1: Bidarray (EAEL-II, 237: <i>gure gizonak harpeko bidea hartu ziin berriz</i>) 1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>... eta gero hartu ziin hura</i>) 1992-96: Bidarray (E) 1887: Bidarray (All, 75) 1981: Bidarray (EAEL-I; 273: <i>mutil ona izan balitz sua piztuko zien</i>) 1938: Bidarray (Bar, 411: <i>Ago!, ago! erraiten omen zuen batek Euzkei-mendi aldetik</i>)
V-11-m	<i>zian</i> <i>zikan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
V-11-f	<i>zinan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-12-m	<i>ginian</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-13-c	<i>zinuten</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)

V-14-i	<i>zuten</i>	1887: Bidarray (All, 12) 1938: Bidarray (Bar, 411: <i>Burua bakarrik atxeman omen zuten</i>) 1987: Bidarray (EAEL-II; 238: <i>eta gau batez guardiaz ut(z)u zuten</i>) 1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-14-m	<i>ziteen</i> <i>zitean</i> <i>zitian</i>	1992-96-. Bidarray (E: “edo <i>zitean</i> ”, dice Elorga) 1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
V-14-f	<i>zitenen</i>	1992-96: Bidarray (E: “edo <i>zitenan</i> ”, dice Elorga)
V-15-m	<i>gintukan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-16-m	<i>gintian</i> <i>gintikan</i>	1992-96: Bidarray (C) 1974: Bidarray (C)
V-19-c	<i>zintuztedan</i> <i>zintuzten</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
V-25-i	<i>zetiin</i> <i>zitiin</i> <i>zitin</i>	1992-96: Bidarray (E) 1992-96: Bidarray (E) 1887: Bidarray (All, 12)
V-28-i	<i>zituzten</i> <i>zuzten</i>	1992-96: Bidarray (E) 1938: Bidarray (Bar, 411: <i>Bertze batzuk erraiten zuten amabi argi ikusi zuztela</i>) 1974: Bidarray (C)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Bidarray.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-2-i	<i>zetan</i> <i>zautan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C) 1981: Bidarray (EAEL-I, 272: <i>anea hon bat litake zerbat yateko igortzen ba zautan</i>)
VI-4-i	<i>zetaten</i> <i>zataten</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
VI-4-f	<i>zetatenen</i> <i>zatatenan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
VI-6-r	<i>zauzun</i> <i>zautzun</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
VI-6-m	<i>zauian</i> <i>zaukan</i>	1992-96: Bidarray (E) 1974: Bidarray (C)
VI-6-f	<i>zaunan</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
VI-11-i	<i>zakon</i>	1981: Bidarray (EAEL-II, 237: <i>hunek kontseilatu zakon</i>) 1992-96: Bidarray (E)
VI-12-m	<i>ginakean</i>	1992-96: Bidarray (E: “ <i>ginakian</i> ere bai, dice Elorga)
VI-12-f	<i>ginakenan</i>	1992-96: Bidarray (E: “ <i>ginakinan</i> ere bai”, dice Elorga)
VI-28-i	<i>zeeten</i>	1887: Bidarray (All, 82) 1992-96: Bidarray (E)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Bidarray.
Variantes empleadas en subvariedad**

VII-7-r	<i>ginauzkitzun</i>	1974: Bidarray (C) 1992-96: Bidarray (E)
VII-14-i	<i>zazkoten</i>	1987: Bidarray (EAEL-II, 238: <i>galarrosak eiten zazkoten</i>) 1992-96: Bidarray (E)